

Ibirimo/Summary/Sommaire ***page/urup***

Imiryango/ Organizations / Organisations

Itorero ry'Imana ry'Umunsi wa Karindwi mu Rwanda (EDSR)	2
Church of God Seven Day in Rwanda (CDSR).....	2
Eglise de Dieu du Septième Jour au Rwanda (EDSR).....	2
Authentic Development Agency (ADA).....	18
Authentic Word Ministries (AWM).....	36
Association pour la Promotion des Foyers Améliorés et la Protection del'Environnement au Rwanda (APROFAPER).....	58
Bamporeze Association	74
Faith Victory Association (FVA)	89

ITORERO RY'IMANA RY'UMUNSI WA KARINDWI MU RWANDA (EDSR)	CHURCH OF GOD SEVEN DAY IN RWANDA (CDSR)	EGLISE DE DIEU DU SEPTIEME JOUR AU RWANDA (EDSR)
<u>AMATEGEKO SHINGIRO</u>	<u>STATUTS</u>	<u>STATUTS</u>
<u>UMUTWE WA MBERE</u>	<u>CHAPTER ONE</u>	<u>CHAPITRE PREMIER</u>
<u>IZINA, ICYICARO, IGIHE ,INTEGO ,AHO RIZAKORERA, ABAGENERWABIKORWA</u>	<u>NAME,HEAD,OFFICE, DURATION, MISSION AREA OF ACTIVITIES AND BENEFICIARIES</u>	<u>DENOMINATION, SIEGE, DUREE, MISSION, ZONE D'INTERVENTION ET BENEFICIAIRES</u>
<u>Iningo ya mbere:</u>	<u>Article one:</u>	<u>Article premier :</u>
Abashyize umukono kuri iyi nyandiko bashinze umuryango Itorero ry'Imana ry'Umunsi wa karindwi mu Rwanda (EDSR) mu magambo ahinnye y'ikinyarwanda , ugengwa n'itegeko N° 06/2012 ryo kuwa 17/02/ 2012 rigena imitunganirize n'imikorere by'imiryango ishingiye ku Idini hamwe n'aya mategeko shingiro.	The undersigned people convene to create a organization named Church of God Seven day in Rwanda (CDSR) in shortin English abbreviation, governed by the Law N°06/2012 of 17/02/ 2012, determining organisation and functioning of Religious -Based organizations and by the present constitution.	Il est constitué entre les soussignés, une organisation dénommée Eglise de Dieu du Septième jour au Rwanda (EDSR) en sigle en français régie par la loi N° 06/2012 du 17/02/ 2012 portant organisations et fonctionnement des organisations fondées sur la Religion et par le présent statut.
<u>Iningo ya 2:</u>	<u>Article 2:</u>	<u>Article 2:</u>
Icyicaro cy'Itorero gishyizwe mu karere ka Nyagatare , mu Ntara y'Iburasirazuba , gishobora ariko kwimurirwa ahandi mu Rwanda byemejwe n'Inteko Rusange.	The registered office of the Church is located in Nyagatare District; Estern Province .It may however be shifted to any other place upon the decision of the General Assembly.	Le siège de l'Eglise est établi dans le District de Nyagatare, Province de l'Est. Il peut néanmoins être transféré ailleurs au Rwanda sur décision de l'Assemblée Générale.
<u>Iningo ya 3:</u>	<u>Article 3:</u>	<u>Article 3:</u>
Itorero ry'Imana ry'Umunsi wa karindwi mu Rwandarikorera imirimo yaryo muturere twose tw'u Rwanda. Itorero rizamara igihe kitagira iherezo .Ushobora kandi gukorana n'indi miryango bihuje intego cyangwa kwifatanya nayo.	Church of God Seven day in Rwanda works their activities in every Districts of the Republic of Rwanda It is created for none duration time. It may cooperate with other organizations pursuing the same missions.	Eglise de Dieu du Septième jour au RwandaExerce ses activités sur toute l'étendue de la Republique Rwandaise. Elle est créée pour une durée indeterminée. Elle peut en outre collaborer avec d'autres organisations poursuivant des missions similaires.

Iningo ya 4:

Intego nkuru

Kwigisha ijambo ry'Imana ni ibikorwa byiterambere.

Itorero rifite intego zikurikira :

1) Kwamamaza Ijambo ry'Agakiza nk'uko Yesu Kristu yabitegetse
2) Kwita kubikorwa bizamura abaturage, iby'Uburezi n'iby'ubuvuzi

Iningo ya 5:

Abagenerwabikorwa b'itorero naba

Abanyamuryango ba EDSR n' Abanyarwanda muri Rusange

UMU TWE WA II: ABANYAMURYANGO

Iningo ya 6:

Umuryango ugizwe na:

- a) Abanyamuryango bawushinze;
- b) Abanyamuryango bazawinjiramo;
- c) Abanyamuryango b'icyubahiro.
- a) Abashinze umuryango ni abashyize umukono kuri aya mategeko shingiro.
- b) Abawinjiramo ni abantu babisaba bamaze kwiyemeza gukurikiza aya mategeko shingiro, bakemerwa n'Inteko Rusange.
- c) Abanyamuryango b'icyubahiro ni abantu cyangwa imiryango bemerwa n'Inteko Rusange

Article 4:

Mission

To Proclaim the Gospel and run activities of development

Objectives :

- 1) To Proclaim the Gospel of Salvation, accordingy to the order given by Jesus.
- 2) To Develop the Social activities, Schoolary activities, and Medical activities.

Article 5:

The Beneficiaries of EDSR are :

The members of EDSR and People of Rwanda in General

CHAPTER II: MEMBERSHIP

Article 6:

The organization is composed of:

- a) The Founder Members;
- b) The Adherents Members;
- c) The Honorable Members
- a) Founder members are the signatories of this constitution.
- b) Adherent members are physical persons who, upon request and after subscription to this constitution, are agreed by the General Assembly.
- c) Honorable members are physical or moral persons agreed by the General Assembly due to

Article 4:

Mission

Proclamer l'Evangile et faire les activités du développement.

Objectifs:

- 1) Proclamer l'Evangile du Salut conformément à l'ordre donné par Jésus-Christ.
- 2) S'occuper des œuvres sociales, (Scolaires, et Médicales...)

Article 5 :

Les Bénéficiaires d'EDSR sont:

Les membres d'EDSR et les Rwandais en Général

CHAPITRE II: DES MEMBRES

Article ya 6:

L'Association est composée de:

- a) Les Membres Fondateurs
- b) Les Membres Adhérents
- c) Les Membres d'Honneur
- a) Sont membres fondateurs les signataires de présent statut.
- b) Sont membres adhérents des personnes physiques qui, sur demande et après avoir souscrit aux présents statuts, sont agréées par l'Assemblée Générale.
- c) Les membres d'honneur sont des personnes physiques ou morales auxquelles l'Assemblée

kubera inkunga ishimishije batera umuryango.
Bagishwa inama gusa.

Abashinze umuryango n'abawinjiramo ni abanyamuryango nyakuri. Biyemeza kugira uruhare mu bikorwa byose by'umuryango.
Uburenganzira bwabo bugenwa n'amategeko y'Umuryango hamwe n'amabwiriza mbonezamikorere.

Iningo ya 7:

Inzandiko zisaba kwinjira mu muryango zohererezwa Perezida w' Inama y'Ubutegetsi, bikomezwa n'Inteko Rusange.

Iningo ya 8:

Gutakaza ubunyamuryango biterwa n'urupfu, gusezera ku bushake, kwirukanwa cyangwa iseswa ry'umuryango.

Usezeye ku bushake yandikira Perezida w'Inama y'Ubutegetsi, agahabwa icyemezo cy'uko urwo rwandiko rwakiriwe ,ukwegura kuba impamo umunsi n'Inteko Rusange ibyemeje.

Icyemezo cyo kwirukana umunyamuryango gifatwa n'Inteko Rusange ku bwiganze bwa 2/3 by'abanyamuryango nyakuri Iyo atacyubahiriza aya mategeko shingiro n'amabwiriza mbonezamikorere y'umuryango.ishingiye kuri raporo y'umuvugizi uwirukanwe amaze kwiregura.

special support rendered to the organisation
They play a consultative role.

Founder members and adherent members constitute the effective membership of the organisation.
Theirs rights and privileges are defined in the statuts and in the constitution

Article 7:

Applications for membership are addressed to the President of the Board of Directors and agreed by the General Assembly.

Article 8:

Loss of membership is caused by death, voluntary resignation, exclusion or dissolution of the organization.

Voluntary resignation is written and addressed to the Chairperson of the Board of Directors with sign of reception letter; this approved by the General Assembly.

Exclusion is adopted by the General Assembly upon majority of 2/3 of effective members against any member who no longer conforms to this constitution and the internal regulations of the organisation. On based by report of Legal Representative and after his defense.

Générale décerne cette qualité pour leur soutien appréciable apporté à l'organisation. Ils jouent un rôle consultatif.

Les membres fondateurs et les membres adhérents constituent les membres effectifs de l'organisation.

Ceux-ci jouissent des mêmes droits et privilégiés définis dans le statut et dans le règlement d'ordre intérieur.

Article 7:

Les demandes d'adhésion sont adressées par écrit au Président du Conseil d'Administration et soumises à l'approbation de l'Assemblée Générale.

Article 8:

La qualité de membre se perd par le décès, le retrait volontaire, l'exclusion ou la dissolution de l'organisation.

Le retrait volontaire est adressé par écrit au Président du Conseil d'Administration avec accusé réception de ce dernier et prend effet le jour de son approbation par l'Assemblée Générale.

L'exclusion est prononcée par l'Assemblée Générale à la majorité de 2/3 des membres effectifs ; s'il ne se conformait plus au présent statut et au règlement d'ordre intérieur de l'organisation. Sur base du rapport du Représentant Légal et après défense de l'intéressé.

Iningo ya 9 :

Buri munyamuryango nyirizina agomba gutanga umusanzu wemezwa n'inteko rusange buri mwaka

UMUTWE WA UMUTUNGO III:IBYEREKEYE

Iningo ya 10:

Umuryango ushabora gutunga ibintu byimukanwa n'ibitimukanwa ukeneye kugirango ugere ku nt ego zawo.

Iningo ya 11:

Umutungo w'umuryango ukomoka ahanini ku misanzu y'abanyamuryango, impano, imirage, imfashanyo zinyuranye n'umusaruro ukomoka ku bikorwa byawo, bitanyuranije n'intego zawo.

Iningo ya 12:

Umuryango ugenera umutungo wawo ibikorwa byose byatuma ugera ku nt ego zawo ku buryo buziguye cyangwa butaziguye.

Nta munyamuryango ushabora kuwiyitirira cyangwa ngo agire icyo asaba igihe asezeye ku bushake, iyo yirukanywe cyangwa iyo umuryango usheshwe.

Article 9:

All effective Members must give annual contrubution adopted by General Assembly

CHAPTER III:THE ASSETS OF THE ORGANISATION

Article 10:

The organization may hire or own movable and immovable properties needed to realize its missions.

Article 11:

The assets of the organization shall be provided mainly by the contributions of the members, donations, legacies, various subsidies and revenues generated activities of the organization not contrary to its missions.

Article 12:

The organization designs its assets to all that can directly or indirectly contribute to the realization of its missions.

No member has the right to own it or claim any share in case of voluntary resignation, exclusion or dissolution of the organisation.

Article 9:

Tout Membre effectif doit verser une cotisation annuelle dont le montant est fixé par l'Assemblée Générale

CHAPITRE III: DU PATRIMOINE

Article 10:

L'organisation peut posséder, soit en jouissance, soit en propriété, les biens meubles et immeubles nécessaires à la réalisation de ses missions

Article 11:

Le patrimoine de l'organisation provient des contributions des membres, des dons, des legs, des subventions diverses et des revenus générés par les activités de l'organisation non contraire à ses missions.

Article 12:

L'organisation affecte ses ressources à tout ce qui concourt directement ou indirectement à la réalisation de ses missions.

Aucun membre ne peut s'en arroger le droit de possession ni en exiger une part quelconque en cas de démission, d'exclusion ou de dissolution de l'organisation.

UMUTWE WA IV:IBYEREKEYE INZEGO

Ingingo ya 13:

Inzego z'umuryango ni Inteko Rusange, Komite Nyobozi, Inama y'Ubutegetsi, Komisiyo y'amategeko no gukemura amakimbirane, Ubugenzuzi bw'imari , na za komite za Misyonri ari nazo nzego zibanze z 'umuryango .

Igice cya mbere: Ibyerekeye Inteko Rusange

Ingingo ya 14:

Inteko Rusange nirwo rwego rw'ikirenga rw'umuryango. Igizwe n'abanyamuryango bose.

Ingingo ya 15:

Inteko Rusange ihamagazwa kandi ikayoborwa na Perezida w' Inama y'Ubutegetsi; yaba adahari cyangwa atabonetse, bigakorwa na Visi-Perezida. Igihe Perezida na Visi-Perezida badahari, batabonetse cyangwa banze, Inteko Rusange ihamagazwa na bibiri bya gatatu (2/3) byabanyamuryango nyakuri. Icyo gihe, abanyamuryango bitoramo Perezida w'inama.

Ingingo ya 16:

Inteko Rusange iterana rimwe mu mwaka mu nama zisanzwe. Inyandiko z'ubutumire zikubiyemo ibizigwa zihamagara abanyamuryango nibura, mbere y'iminsi cumi nitanu(15).

CHAPTER IV: THE ORGANS

Article 13:

The organs of the organization are the General Assembly, the Executive committee, Board of Directors, Commission of laws and conflicts resolution the Auditing Committee and Missions executives as grass roots for the organisation.

Section one: The General Assembly

Article 14:

The General Assembly is the supreme body of the organization. It is composed of all the effective membership.

Article 15:

The General Assembly is convened and chaired by the President of the Board of Directors or in case of absence, by the Vice-President
In case both the President and the Vice-President are absent or fail to convene it, the General Assembly is convened by the two third (2/3) of effective membership.
In that case, the members elect a President for the session.

Article 16:

The General Assembly gathers one by a year in ordinary sessions. Invitation letters containing the agenda are addressed to members at least fifteen (15) days before the meeting.

CHAPITRE IV: DES ORGANES

Article 13:

Les organes de l'organisation sont l'Assemblée Générale, Le Comité Exécutif, le Conseil d'Administration, Commission d'Arbitrage et résolution de conflits, le Commissariat aux comptes, et les comités des Missions qui sont les comités locales de l'organisation.

Section première: De l'Assemblée Générale

Article 14:

L'Assemblée Générale est l'organe suprême de l'organisation. Elle est composée de tous les membres effectifs de l'organisation.

Article 15:

L'Assemblée Générale est convoquée et dirigée par le Président du Conseil d'Administration ou en cas d'absence ou d'empêchement, par le Vice-Président. En cas d'absence, d'empêchement ou de défaillance simultanés du Président et du Vice-Président, l'Assemblée Générale est convoquée par les deux tiers des membres effectifs. Dans ce cas, les membres élisent un Président de la session.

Article 16:

L'Assemblée Générale se réunit une fois par an en sessions ordinaires. Les invitations contenant l'ordre du jour est adressé aux membres au moins quinze(15) jours avant la réunion.

Iningo ya 17:

Inteko Rusange iterana kandi igafata ibyemezo iyo bibiri bya gatatu by'abanyamuryango nyakuri bahari. Iyo uwo mubare utuzuye, indi nama itumizwa mu minsi irindwi. Icyo gihe, Inteko Rusange iraterana kandi igafata ibyemezo bifite agaciro ititaye ku mubare w'abaje.

Iningo ya 18:

Inteko Rusange idasanzwe iterana buri gihe bibaye ngombwa. Ihamagazwa kandi ikayoborwa mu buryo bumwe nk'ubw'Inteko Rusange isanzwe. Igihe cyo kuyitumiza gishingira ku bwihutirwe bw'ikigamijwe. Impaka zigibwa gusa ku kibazo cyateganyijwe mu butumire.

Iningo ya 19:

Uretse ibiteganywa ukundi n'itegeko ryerekeye imiryango ishingiye ku Idini kimwe n'aya mategeko shingiro, ibyemezo by'Inteko Rusange bifatwa hakurikijwe ubwiganze busesuye bw'amajwi. Iyo amajwi angana, irya Perezida rigira uburemere bw'abiri.

Iningo ya 20:

Inteko Rusange ifite ububasha bukurikira:

- Kwemeza no guhindura amategeko shingiro n'amabwiriza ngengamikorere;
- Kwemeza umwepesikopi akaba n'umuvugizi;
- Kwemeza abagize komite nyobozi, bashirwaho

Article 17:

The General Assembly legally meets when it gathers the 2/3 effective memberships. In case the quorum is not attained, a second meeting is convened within seven days. On that occasion, the General Assembly gathers and takes valuable resolutions irrespectively of the number of participants.

Article 18:

The extraordinary General Assembly is convened as often as it deems necessary. The modalities in which it is convened and chaired are the same as for the ordinary one. The deadline to convene the General Assembly depends upon the emergency of the matter. Debates shall deal only with the matter on the agenda.

Article 19:

Save for cases willingly provided for by the law governing the Religion-Based organizations and the present constitution, the resolutions of the General Assembly are valuable when adopted by the absolute majority votes. In case of equal votes, the President has the casting vote.

Article 20:

The General Assembly has the following powers:

- To adopt and to modify the constitution and internal regulations of the organisation ;
- To Approve the Bishop who is Legal Representative;
- To approve the members of Executive

Article 17:

L'Assemblée Générale siège et délibère valablement lorsque 2/3 des membres effectifs sont présents. Si ce quorum n'est pas atteint, une nouvelle convocation est lancée dans un délai de sept jours. A cette occasion, l'Assemblée Générale siège et délibère valablement quel que soit le nombre de participants.

Article 18:

L'Assemblée Générale extraordinaire se tient autant de fois que de besoin. Les modalités de sa convocation et de sa présidence sont les mêmes que celles de l'Assemblée Générale ordinaire. Les délais de sa convocation dépendent de l'urgence de la question à traiter. Les débats portent uniquement sur la question inscrite à l'ordre du jour.

Article 19:

Sauf pour les cas expressément prévus par la loi relative aux organisation fondée sur la religion et par le présent statut, les décisions de l'Assemblée Générale sont prises à la majorité absolue des voix. En cas de parité de voix, celle du Président compte double.

Article 20:

L'Assemblée Générale est dotée des pouvoirs ci-après:

- Adopter et modifier le statut et le règlement d'ordre intérieur; de l'organisation ;
- Approuver l'Évêque qui est le Représentant Legal ;
- Approuver les membres du comité exécutif émis

n'Umwepesikopi;	committee elected by Bishop;	par l'Evêque ;
-Gukuraho Umwepesikopi byemejwe na 2/3 by'inteko Rusange;	-To dismiss the Bishop on decission of 2/3 of members of general Assemly;	- Relever de ses fonctions de l'Evêque sur décion du 2/3 des membres effectifs del' Assemblée Générale ;
-Yemeza kandi ikavanaho abagize Inama y'Ubutegetsi n'abagenzuzi b'imari;	-To Approve and To dismiss members of the Board of Directors and the auditors;	- Approuver et déstituer les membres du Conseil d'Administration et les commissaires aux comptes;
-Kwemeza ibyo umuryango uzakora;	-To state on the organisation's activities;	-Déterminer les activités de l'organisation;
-Kwemerera, guhagarika no kwirukana umunyamuryango;	-To admit, to suspend and to exclude member;	-Admettre, suspendre ou exclure un membre;
-Kwemeza buri mwaka imicungire y'imari;	-To approve the yearly accounts;	-Approuver les comptes annuels;
-Kwemera impano n'indagano;	-To accept grants and inheritances;	-Accepter les dons et legs;
-Gusesa umuryango;	-To decide upon the dissolution ;	-Décider de la dissolution de l'organisation ;
-Kwemeza abagize komisiyo yo gukemura amakimbirane n'Amategeko.	-To approve the Leaders of the laws and the charge of conflicts resolution.	-Approuver les leaders de la Commission de l'Arbitrage et la résolution de conflits.

Igice cya kabiri: Ibyerekeye Inama y'Ubutegetsi

Iningo ya 21:

Inama y'Ubutegetsi igizwe na:

- Umwepesikopi akaba Perezida n'Umuvugizi
- Visi-Perezida akaba n'Umuvugizi wungirije
- Umunyamabanga
- Umubitsi

Iningo ya 22:

Abagize Inama y'Ubutegetsi bashirwaho n'umwepesikopi, abakuye mubanyamuryango nyakuri bakora imirimbo yabo umunsi kuwundi y'umuryango.

Section two: The Board of Directors

Article 21:

The Board of Directors is composed of:

- The Bishop who is the President and Legal Representative
- Vice President who is the deputy Legal Representative
- General secretary
- Treasurer.

Article 22:

The members of Board of directors are chosen by Bishop among the effective membership of organisation they exercises theirs activities day by day of organisation.

Section deuxième: Du Conseil d'Administration

Article 21:

Le Conseil d'Administration est composé:

- L'Evêque qui est le Président et Représentant Légal
- Vice président qui est le Représentant Légal Suppléant
- Secrétaire General
- Trésorier

Article 22:

Les membres du Conseil d'Administration sont nommés par l'Evêque, il les choisit parmi les membres effectifs de l'organisation il font leurs acitivités du jour au jour del'organisation.

Igice cya gatatu: Ibverekeye Komite Nyobozi

Ingingo ya 23:

Inama ya Komite Nyobozi igizwe na:

- Perezida akaba n'Umuvugizi ;
- Visi-Perezida akaba n'Umuvugizi wungirije;
- Umunyamabanga Mukuru ;
- Umubitsi ;
- Abayobozi ba Misyon.

Ingingo ya 24:

Abagize Inama ya Komite Nyobozi bashirwaho n'Umwepesikopi batoranwa mu banyamuryango nyakuri. Batoranirizwa igihe kitarangira bagakurwaho n'umwepesikopi ashingiye kubyaha, uburwayi, urupfu, Kunanirwa imirimbo no kwegura kumpamvu bwite. Umwepesikopi akurwaho iyo yakoze ibyaha bisa n'ibyabagize Komite Nyobozi.

Iyo umwepesikopi yeguye kumrimo ye, akomeza kuba umujyanama mukuru w'Itorero kandi Itorero rikomeza kumwitaho

Ingingo ya 25:

Uko abayobozi bakuru ba EDSR baba bameze nibyo bagomba kubabujuje n'inshingano zabo:

a)Umwepesikopi akaba Perezida n'Umuvugizi wa EDSR:

- Kuba ari inyangamugayo ;
- Kuba atarahamwe n'icyaha cya jenoside ; icy'ingengabitekerezo ya jenoside ; icy'ivangura n'icyo gukurura amacakubiri ;

Section two: The Executive of Committee

Article 23:

The Executive Committee is composed of:
-The President who is Legal Representative;
-Vice President who is deputy Legal Representative;
- General secretary;
- Treasurer;
- Missions Leaders.

Article 24:

The Executive Committee are chosen among the effective membership by Bishop of organisation forever but can be dismissed by Bishop because of his disabilities: sickness, death, tiredness to fulfil his functions, and drop out willingly.A Bishop is deprived from his responsibilities if he has committed the same mistakes as any member of the executive committee.

If the Bishop leave voluntary his functions, he is still ultimate adviser of the church, continues to take care about him.

Article 25:

The Criteria needed to be Leaders in CDSR and theirs attributions :

a)Bishop who is the President and Legal Representative of CDSR:

- Be a person of integrity;
- Have not been sentenced for the crime of genocide ,genocide ideology,discrimination and sectarianism;

Section deuxième: Du Comite Executif

Article 23:

Le Comite Executif est composé :

- Président qui est Représentant Légal ;
- Vice president qui est Représentant Légal Suppléant ;
- Secrétaire General ;
- Trésorier ;
- Les dirigeants des Missions.

Article 24:

Les membres du Comité Exécutif sont choisis parmi les membres effectifs, élus par l'Evêque de l'organisation pour une durée indeterminée,et ils peuvent être déstituer par l'Evêque par leurs défauts ,maladie,décès,fatigue dans ses fonctions,et démissionne volontairement pour des raisons personnelles. Un Evêque est relevé de ses responsabilités, s'il commet les mêmes crimes que n'importe quel membre du comité exécutif. Si, l'Evêque démissionne ses fonctions volontairement .Il reste conseiller suprême de l'Eglise et cette dernière assure ses besoins

Article 25:

Les Critères à remplir pour être dirigeants Leader d'EDSR et leurs attributions:

a)Evêque qui est le Président et Le Representant Légal d'EDSR:

- Etre une personne intègre ;
- N'avoir pas été condamné pour crime de génocide, d'idéologie du génocide, de discrimination et de divisionnisme ;

-Atarakatiwe ku buryo budasubirwaho igihano cy'iremezo cy'igifungo kingana cyangwa kirenze amezi atandatu (6), kitaranaganurwa n'imbabazi cyangwa ihanagurwabusebwa;

-Kuba yarerejwe ubushumba burundi muri EDSR

-Kuba nibura yarize Tewolojiya;

-Kuba afite byibura imyaka 40 y'amavuko;

-Kuba afite uburambe mukazi byibura imyaka 10 muri EDSR.

b) Umwepesikopi akaba n'umuvugizi niwe wenyine wemerewe kuwuhagararira no gukora ibikorwa bitemanjwe n'amategeko mu izina ryawo

c) Atumiza inteko rusange na komite nyobozi kandi akaziyobora iyo adahari asimburwa n'umwgirije.

d) Vice Perezida akaba n'Umuvugizi wungirije

-Kuba nibura yarize Theoloji;

-Kubindi bisabwa agomba kubayujuje ibisabwa umuvugizi.

e) Umunyamabanga Mukuru wa EDSR:

-Kuba yarize nibura Tewolojiya;

-Kubindi bisabwa agomba kuba yujuje ibisabwa umuvugizi.

f) Umunyamabanga akora inyandiko mvugo ya Komite n'iz'inteko Rusangekandi akabika inyandiko z'umuryango.

g) Umubitsi Mukuru :

-Kuba afite impamyabumenyi mu icungamutungo;

-Kuba ari umwizerwa, ashobora no kuba ari umushumba;

-Kuba yarize nibura Tewologo.

-Have not been definitively sentenced to a main penalty of imprisonment of not less than six (6) months which is not crossed by amnesty or rehabilitation;

-Must be ordained Bishop in the church a head

-Must have some skills in theology;

-To have at least 40 years old;

-To have an Experience of 10 years in CDSR as Leader.

b) The Bishop who is Legal Representative is only one who has responsibilities to represent the church and asking for juridical actives.

c) He convokes the general assembly and executive committee and supervise. In prevision case he is replaced by vice Legal Representative.

d) Vice President who is the deputy Legal Representative :

-Must have some skills in Theology;

-other conditions he must have those of like Bishop.

e) General Secretary of EDSR:

-Must have some skills in theology;

-other conditions he must have those of like Bishop.

f) The general secretary put up verbal-processes meetings of Executive committee and General Assembly and keeps arichives of the church.

g) General Treasurer :

-Must have Diploma in account skills;

-To be faithful ,and can be pastors ordained As pastor;

-To have some skills in Theology.

-N' avoir pas été définitivement condamné à une peine principale d'emprisonement supérieure ou égale à six (6) mois qui n'a pas été rayée par l'humnité ou la rehabilitation;

-Doit être consacré pasteur au sein d'EDSR

-Avoir la formation en Théologie ;

-Avoir aumoin 40 ans de naissance;

-Avoir l'Expérience de 10 ans aumoins dans EDSR.

b) L'Evêque qui est le Représentant Légal est le seul habilité pour repésenter l'Eglise et poser les actes juridiques au nom de del'organisation.

c) Il convoque l'Assemblée Générale et le comité Exécutif et les dirige. En cas d'empêchement, il est remplacé par le Représentant Légal suppléant..

d) Vice Président qui est Le Représentant Légal Suppléant :

-Doit avoir la formation en Théologie;

-Pour d'autres conditions il doit remplir celles de l'Evêque.

e) Secrétaire Général d'EDSR :

-Doit avoir la formation de base en Theologie;

-Pour d'autres conditions il doit remplir celles de l'Evêque.

f) Le secrétaire dress les procès-Vérbaux des réunions du comité exécutif et de l'Assemblée générale et concrète les archives de l'Eglise.

g) Trésorier Général :

-Avoir le Diplôme d'humanité en comptabilité;

-Doit être fidèle et peut être aussi Pasteur;

-Avoir une la formation de base en Theologie.

h) Umubitsi acunga umutungo w'umuryango kandi agasobanurira inteko rusange uko ukoreshwa.

Abandi bayobozi bagomba kuba:

-Kuba ari inyangamugayo ;
-Kuba ari umwizerwa
Kuba afite imyaka y'Ubukure
-Kuba atarahamwe n'icyaha cya jenoside, icy'ingengabitekerezo ya jenoside, icy'ivangura n'icyo gukurura amacakubiri ;

Uko Umuyobozi atakaza kandi ubuyobozi

-Kuba afite ivangura;
-kuba asuzugura abamuyobora;
-Kuba yakoze ibyaha by'urukozasoni.

Iningo ya 26 :

Komite nyobozi iterana igihe cyose bibaye ngombwa, ariko byanzé bikunze rimwe mu gihembwe, ihamagawe kandi iyobowe na Perezida, yaba adahari cyangwa atabonetse, bigakorwa na Visi-Perezida. Iterana kandi igafata ibyemezo bifite agaciro hakurikijwe ubwiganze busesuye by'abayigize. Ibyemezo bifatwa ku bwiganze busanzwe bw'amajwi. Iyo angana, irya Perezida rigira uburemere bw'abiri.

Iningo ya 27:

Inama ya Komite Nyobozi ishinzwe :

-Gushyira mu bikorwa ibyemezo n'ibyifuzo by'Inteko Rusange;
-Kwita ku micungire ya buri munsi y'umuryango;

h) The treasurer manages the finance of the organisation and account up to the general assembly.

Others leaders must be:

-Be a person of integrity;
- Be faithful
-Be of a majority age;
-Have not been sentenced for the crime of genocide ,genocide ideology,discrimination and sectarianism;

A leader must loss his leadership

-His ideology of divisionism ;
-His pride to the leaders;
-Do the crimes of vile (infamy).

Article 26:

The Executive Committee gathers as often as necessary but obligatorily once in three months. It is convened by the President or in case of absence, by the Vice-President. It legally meets and takes valuable resolutions when it gathers the absolute majority of the members. Its resolutions are valuable when voted by the simple majority. In case of equal votes, the President has the casting vote.

Article 27:

The Executive committee has the following duties:

-To execute the decisions and recommendations of the General Assembly;
-To deal with the day to day management of the organisation ;

h) Le trésorier gère les finances de l'organisation et rend compte à l'assemblée générale.

Autres Leaders doit être aussi:

-Etre une personne intègre ;
-Etre fidèle
-Avoir atteint l'age de la majorité
-N'avoir pas été condamné pour crime de génocide, d'idéologie du génocide, de discrimination et de divisionnisme ;

Un leader peut perdre la qualité de dirigeant

-Avoir l'esprit divisionnisme ;
-L'orgueil à ses leadeurs ;
- Faire les crimes de l'ignominie.

Article 26 :

Le Comité Exécutif se réunit autant de fois que de besoin, mais obligatoirement une fois par trimestre, sur convocation et sous la direction de son Président, ou à défaut, du Vice-Président. Il siège et délibère valablement à la majorité absolue des membres. Ses décisions sont prises à la majorité simple de voix. En cas de parité de voix, celle du Président compte double.

Article 27:

Le Comite Exécutif est chargé de :

-Exécuter les décisions et les recommandations de l'Assemblée Générale;
-S'occuper de la gestion quotidienne de l'organisation

- Gukora raporo y'ibyakozwe mu mwaka urangiyе;
- Gutegura ingengo y'imari igomba gushyikirizwa Inteko Rusange;
- Gushyikiriza Inteko Rusange ingingo z'amategeko n'amabwiriza ngengamikorere zigomba guhindurwa;
- Gutegura no kuyobora inama z'Inteko Rusange;
- Gushakisha inkunga mu bagiraneza;
- Gushaka, gushyiraho no gusezerera abakozi bahembwa.
- To elaborate annual reports of activities;
- To elaborate budget provisions to submit to the approval of the General Assembly;
- To propose to the General Assembly all the amendments to the constitution and the internal regulations;
- To prepare and chair the sessions of the General Assembly;
- To negotiate funding with partners;
- To recruit, appoint and dismiss the personnel.
- Rédiger le rapport annuel d'activités de l'exercice écoulé;
- Elaborer les prévisions budgétaires à soumettre à l'Assemblée Générale;
- Proposer à l'Assemblée Générale les modifications aux statuts et au règlement d'ordre intérieur;
- Préparer et diriger les sessions de l'Assemblée Générale;
- Négocier les financements avec des partenaires;
- Recruter, nommer et révoquer le personnel salarié.

Igice cya gatatu: Ibyerekeye Komisiyo y'Amategeko no gukemura amakimbirane

Iningo ya 28:

INAMA NKEMURAMPAKA

Akanama Kagizwe na: Perezida visi Perezida n'Umwanditsi.

- Akanama gashinzwe gukemura impaka ni urwego rushinzwe gukemura ibibazo cyangwa amakimbirane yose avutse mu muryango mubwumvikane;

Iyo hari impande zitishimiye ibyemezo by'akanama gashinzwe gukemura impaka abafitanye ibibazo bashobora kuregera urukiko rubifitiye ububasha.

Igice cya kane : Ibyerekeye Ubugenzuzi bw'imari

Iningo ya 29:

Inteko Rusange ishyiraho buri mwaka Abagenzuzi

Section Three: Commission of laws and Conflict resolution

Article :28:

COMMISSION OF COFLICTS

The Commission is composed of: President, Vice President and Secretary.

-The conciliation Committee shall settle any conflict within the organization when members fail to handle it amicably, of the decisions of commission of conflict resolution;

The concerned parties may file the case before the competent court.

Section fouth : The Auditing Committee

Article 29:

The General Assembly appoints annually two

- Rédiger le rapport annuel d'activités de l'exercice écoulé;
- Elaborer les prévisions budgétaires à soumettre à l'Assemblée Générale;
- Proposer à l'Assemblée Générale les modifications aux statuts et au règlement d'ordre intérieur;
- Préparer et diriger les sessions de l'Assemblée Générale;
- Négocier les financements avec des partenaires;
- Recruter, nommer et révoquer le personnel salarié.

Troisième Section : De la Commission d'Arbitrage et resolution des conflits

Article 28 :

LA COMMISSION DE L'ARBITRAGE ET LA RESOLUTION DES CONFLITS

-La Commission est composée de : Président, Vice Président et le Secrétaire.

- Le Comité de conciliation est chargé de résoudre tous les différents et conflits nés au sein de l'organisation lorsque le règlement à l'amiable fait défaut, des décisions de la commission de la résolution des conflits;

Les parties concernées peuvent porter le litige devant la juridiction compétente.

Quatrième section: Du Commissariat aux comptes

Article 29:

L'Assemblée Générale nomme annuellement

b'imari babiri bafite inshingano yo kugenzura imicungire y'imari n'indi mitungo by'umuryango no kuyikorera raporo. Berekwa ibitabo n'izindi nyandiko by'ibaruramari by'umuryango batabijyanye hanze y'ububiko.

**UMUTWE WA V: IHINDURWA
RY'AMATEGEKO N'ISESWA
RY'UMURYANGO**

Iningo ya 30:

Aya mategeko ashobora guhindurwa byemejwe n'Inteko Rusange ku bwiganze busesuye bw'amajwi, bisabwe n' Inama y'Ubutegetsi cyangwa na 2/3 cy'abanyamuryango nyakuri.

Iningo ya 31:

Byemejwe ku bwiganze bwa 2/3 by'amajwi, Inteko Rusange ishobora gusesa umuryango.

Igihe umuryango usheshwe, hamaze gukorwa ibarura ry'ibantu byimukanwa n'ibitimukanwa by'umuryango no kwishyura imyenda. Ibisigaye bihabwa undi muryango bihuje intego.

**UMUTWE WA VI: IBYEREKEYE ININGO
ZISOZA**

Iningo ya 32:

-Uburyo aya mategeko shingiro azubahirizwa kimwe n'ibindi bidateganyijwe nayo bizasobanurwa ku buryo burambuye mu mabwiriza ngengamikorere y'umuryango yemejwe n'Inteko Rusange.

Auditors committed to control at any time the management of financial accounts and other properties of the organisation and give report. They have access, without carrying them outside, to the books and accounting documents of the organisation.

**CHAPTER V: AMENDMENTS OF THE
CONSTITUTION AND DISSOLUTION OF
THE ORGANISATION**

Article 30:

The present constitution may be amended by the General Assembly upon absolute majority votes, on proposal from the Board of Directors or upon request from 2/3 of the effective membership.

Article 31:

Upon decision of 2/3 majority votes, the General Assembly may dissolve the organisation.

In case of dissolution, after inventory of movable and immovable properties and payment of debts. The rest will be given to other organisations persued the same missions

CHAPTER VI: FINAL PROVISIONS

Article 32:

-The modalities of implementing the present constitution and any lacking provision shall be determined in the internal regulations of the organisation adopted by the General Assembly.

deux Commissaires aux comptes ayant pour mission de contrôler la gestion des finances et autre patrimoine de l'organisation et lui en faire rapport. Ils ont l'accès, sans les déplacer, aux livres et aux écritures comptables de l'organisation.

**CHAPITRE V: DES MODIFICATIONS AUX
STATUTS ET DE LA DISSOLUTION DE
L'ORGANISATION**

Article 30:

Le présent statut peut faire objet de modifications sur décision de l'Assemblée Générale prise à la majorité absolue des voix, soit sur proposition du Conseil d'Administration, soit à la demande de 2/3 des membres effectifs.

Article 31:

L'Assemblée Générale, sur décision de la majorité 2/3 de voix, peut prononcer la dissolution de l'organisation.

En cas de dissolution, après inventaire des biens meubles et immeubles de l'organisation. et apurement du passif, l'actif du patrimoine, le reste doit être confié à une autre organisation ayant mêmes missions.

**CHAPITRE VI: DES DISPOSITIONS
FINALES**

Article 32:

-Les modalités d'exécution de présent statut et tout ce qui n'y est pas prévu seront déterminés dans un règlement d'ordre intérieur de l'organisation adopté par l'Assemblée Générale.

Official Gazette n° 22 bis of 01/06/2015

-Ingingo zose z'amategeko abanziriza iritegeko kandi zinyuranye naryo zivanyweho.

-All prior legal provision inconsistent with this law are hereby repealed.

-Toutes les dispositions légales antérieures contraires à la présente loi sont abrogées.

Ingingo ya 33:

Aya mategeko yemejwe kandi ashyizweho umukono n'abashinze umuryango bari ku ilisiti iyometseho.

Bikorewe i Kayonza, kuwa 19/07/2012

(sé)

Bishop HABYARIMANA Job Emmanuel
Umwepesikopi akaba Perezida n'Umuvgizi wa EDSR

(sé)

Rev.SINDAMBIWE Emmanuel
Visi Perezida akaba n'Umuvgizi wungirije.

Article 33:

The present constitution is hereby approved and adopted by the founder members of the campany whose list is hereafter attached.

Done at Kayonza, on 19th July 2012

(sé)

Bishop Job Emmanuel HABYARIMANA
Bishop, President and Legal Representative

(sé)

Rev.Emmanuel SINDAMBIWE
Vice President and deputy Legal Representative

Article 33:

Le présent statut est approuvé et adopté par les membres fondateurs de l'organisme dont la liste est en annexe.

Fait à Kayonza, le 19/07/2012

(sé)

Bishop HABYARIMANA Job Emmanuel
Evêque, Président et Représentant Légal de l'EDSR

(sé)

Rev.SINDAMBIWE Emmanuel
Vice Président et Représentant Legal Suppléant

**INYANDIKO MVUGO Y'INTEKO RUSANGE IDASANZWE YA EDSR YO KUWA
19/07/2012**

Inama yatangiye saa 9h00' iyobowe n'umuvugizi wa EDSR Rev. HABYARIMANA Job Emmanuel n'indirimbo ya 74 muzo gushimisha n'amasengesho ,n'ijambo ry'Imana riri muri Umubgiriza 9:10 "Umurimo wawe wose uwerekejeho

IBIRI KUMURONGO WIBYIGWA

1. Gusomerwa imyanzuro y'Inteko rusange y'ubushize
2. Kwemeza amategeko mashya n'amahame bya EDSR
3. Kwemeza abayobozi hakurikurkijwe amategeko
4. Divers

IMYANZURO Y'INAMA

1. Gusomerwa imyanzuro y'Inama y'ubushize

Inama imaze gusomerwa imyanzuro y'inteko rusange y'ubushize, imaze gusanga ko yanditswe neza irayemeza.

2. Kwemeza amategeko mashya n'Amahame bya EDSR

Umuvugizi yasobanuriye abari munama ko itegeko rishya rigenga amadini ryasohotse rifite n° 06/2012 ryo kuwa 07/02/2012 rikuraho iryo twagenderagaho no 20/2000 ryo kuwa 26/7/2000 ry'imiryango idaharanira inyungu. Muriryo hari amategeko agomba guhuzwa nayo twagenderagaho akaba ariyo ntego y'iyinteko rusangeidasanzwe.

Inteko rusange imaze kumva amategeko mashya n'amahame bya EDSR iyashikirijwe n'inama ya Komite Nyobozi imaze kuyiga ingingo kuyindi inama yarayemeje maze isabako yashikirizwa ikigo gishinzwe imikorere y'amadini.kugirango cyemeze amategeko ya EDSR

3. Kwemeza abayobozi hakurikijwe amategeko

Perezida w'Inama Habyarimana Job Emmanuel yasabye ko hakwemezwu undi muvugizi wa EDSR kuko Kayitare Yasezeye ,cyaneko na Mission board ,yemeye iyegura ryabo igasigira itorero Habyarimana .Ko tumaze kubona amategeko ,nasabagako hakwemezwu abayobozi baEDSR,hakurikijwe ayamategeko itorero ryishiriyeho. Inama yemejeko EDSR igira umwepesikopi umwe akaba n'umuvugizi w'Umuryango, ariwe **Bishop HABYARIMANA Job Emmanuel**.

Umuvugizi wungirije: Pasitori Sindambiwe Emmanuel

Umunyamabanga Mukuru: Murindabigwi Fidèle

Ushinzwe Amategeko no Gukemura amakimbirane: Perezida Gasangwa Emmanuel,Visi Perezida Mukayiranga Immaculée, Umwanditsi ni Twayigize Jean Aimable

Umubitsi Mukuru: Maniraguha Emmanuel,Ushinzwe ubugenzuzi bw'Imari : Miseso Mukasine Sophie.

4. Divers: Inama yasabye ko Imyanzuro y'inama yashikirizwa RGB.Umuyobozi w'Inama yashoje ashimira abaje mu nama.

**Umuyobozi w'Inama akaba n'Umuvugizi wa EDSR Umwanditsi akaba n'Umunyamabanga
(sé)**

Bishop HABYARIMANA Job Emmanuel.

(sé)

Pasitori MURINDABIGWI Fidèle

EGLISE DE DIEU DU SEPTIEME JOUR AU RWANDA (EDSR)
B.P.5957 KIGALI,0785227005
Email :cog7rwanda @yahoo.fr

DECLARATION DES REPRESENTANTS LEGAUX

Les soussignés, membres effectifs de l'Organisation fondée sur la Religion dénommée “ **EGLISE DE DIEU DU SEPTIEME JOUR AU RWANDA** ” en sigle **EDSR**

Nous déclarons par la présente avoir été élus par la majorité de notre Assemble Générale réunie en sa séance du 19/07/2012 en qualité respective de Représentant Légal **Bishop Habyarimana Job Emmanuel** de la Nationalité Rwandaise, résident à secteur Cyanzarwe,District de Rubavu ,Province de l'Ouest , du Représentant Légal Suppléant **Pasteur Sindambiwe Emmanuel** de la nationalité Rwandaise résident à Rwinkavu ,District de Kayonza en Province de l'Est.

Fait à Kayonza, le 19/07/2012

(sé)

Bishop. Habyarimana Job Emmanuel
Représentant Légal

(sé)

Pasteur Sindambiwe Emmanuel
Représentant Légal Suppléant

Official Gazette n° 22 bis of 01/06/2015

ABITABIRIYE INTEKO NKURU Y'ITORERO RY'IMANA RY'UMUNSI WA KARINDWI MU RWANDA (EDSR) YO KUWA 19/07/2012

Nº	AMAZINA YOMBI	AHO AKORA	Nº CI	UMUKONO
01	HABYARIMANA Job Emmanuel	Province de l'Ouest	1197080040196061	(sé)
02	Sindambiwe Emmanuel	Province de l'Est	1197680083224064	(sé)
03	Murindabigwi Fidèle	Kigali	1196080002202030	(sé)
04	Maniraguha Emmanuel	Province de l'Est	1198280181515058	(sé)
05	Gasangwa Emmanuel	Province de l'Est	1197380086408099	(sé)
06	Mukayiranga Immaculée	Province de l'Est	1197670083218030	(sé)
07	Twayigize Jean Aimable	Province de l'Ouest	1198080161996033	(sé)
08	Kanyarwunga Marc	Province de l'Ouest	1195280022390013	(sé)
09	Nyiranteziyaremye Anastasie	Province de l'Est	1196670054906012	(sé)
10	Biyakiteto Joel	Province de l'Ouest	1197480051198096	(sé)
11	Ntirisasirwa Pascal	Province de l'Ouest	1196180084355086	(sé)
12	Nyiramugwera Véstine	Province de l'Est	1197070083538003	(sé)
13	Miseso Mukasine Sophie	Province de l'Ouest	1197570045689010	(sé)
14	Kanama Alphonse	Province de l'Ouest	1196880037287138	(sé)

LISITI Y'ABAYOBOZI BEMEJWE N'INTEKO RUSANGE YO KUWA 19/07/2012

Nº	AMAZINA YOMBI	ICYO AZAKORA	Nº CI	UMUKONO
01	HABYARIMANA Job Emmanuel	Umuvugizi	1197080040196061	(sé)
02	Sindambiwe Emmanuel	Umuvugizi wungirije	1197680083224064	(sé)
03	Murindabigwi Fidèle	Umunyamabanga Mukuru	1196080002202030	(sé)
04	Maniraguha Emmanuel	Umubitsi Mukuru	1198280181515058	(sé)
05	Gasangwa Emmanuel	Ushinzwe Komisiyo y'amategeko no Gukemura amakimbirane	1197380086408099	(sé)
06	Mukayiranga Immaculée	Ushinzwe Komisiyo y'amategeko no Gukemura amakimbirane	1197670083218030	(sé)
07	Twayigize Jean Aimable	Ushinzwe Komisiyo y'amategeko no Gukemura amakimbirane	1198080161996033	(sé)
08	Miseso Mukasine Sophie	Ushinzwe ubugenuzi bw'Imari	1197570045689010	(sé)

AMATEGEKO ARANGA UMURYANGO:

**AUTHENTIC
AGENCY(ADA)**

IRANGASHINGIRO

Dushingiye ku Itegeko n°04/2012 ryo kuwa 17/02/2012, rigena Imitunganyirize n'Imikorere by'imiryang Nyarwanda itari iya Leta;

Dushingiye ku bibera mu isi yose mu gihe cya none (intambara, amapfa, urwango, amacakubiri, ivangura, irondabwoko, ikandamiza, indwara z'ibyorezo, jenoside n'ibindi...) bibangamira kandi bigatuma ari abantu, umuryango ndetse n'igihugu bilihungabana;

Ni muri urwo rwego ishingwa rya ADA rishobora gutanga inkunga y'ibisubizo ku bibazo byavuzwe haruguru. Icyerekezo cya ADA gikomoka ku Muryango 'Authentic Word Ministries' wo soko y'iki gitekerezo

Twebwe abashyize umukono kuri aya mategeko shingiro dushinze umuryango witwa "**AUTHENTIC DEVELOPMENT AGENCY (ADA)**"

UMUTWE WA MBERE

**ICYICARO, INTEGO NKURU, IFASI,
INTEGO RUSANGE,
N'UBWISANZURE**

**STATUTES OF THE ORGANISATION:
AUTHENTIC
AGENCY(ADA)**

PREAMBLE

Pursuant to Law № 04/2012 of 17/02/2012 governing the Organization and Functioning of National Non-Governmental Organizations;

Considering that the events now taking place in the world (war, famine, hatred, division, racial segregation, tribalism, oppression, epidemics, genocide, etc.) that disturb, cause and destabilize human beings, families as well as the nation;

It is within this framework that the establishment of ADA seeks to contribute solutions to the problems highlighted above. Its vision is rooted in the Authentic Word Ministries, which serves as its moral authority.

We, the signatories to these statutes hereby establish an organization to be known as "**AUTHENTIC DEVELOPMENT AGENCY (ADA)**"

CHAPTER ONE

**HEAD OFFICE, GOAL, OBJECTIVES,
SCOPE, DURATION AND FREEDOM**

**STATUTSDE L'ORGANISATION:
AUTHENTIC
AGENCY(ADA)**

PREAMBULE

Conformément à la loi n° 04/2012 du 17/02/2012 portant Organisation et Fonctionnement des Organisations Non-Gouvernementales Nationales ;

Considérant les événements qui surviennent actuellement dans le monde entier (guerre, famine, haine, division, ségrégation raciale, tribalisme, oppression, épidémies, génocide, etc.) qui troublent, provoquent et déstabilisent l'homme, la famille, ainsi que la nation ;

C'est dans ce cadre que la création d'ADA pourra apporter des solutions aux différents problèmes précités. Sa vision tire ses origines dans l'Authentic Word Ministries, qui en est son autorité morale.

Nous, les signataires des présents statuts, créons une organisation dénommée "**AUTHENTIC DEVELOPMENT AGENCY (ADA)**"

CHAPITRE PREMIER

**SIEGE SOCIAL, BUT, OBJECTIFS,
ETENDUE, DUREE ET LIBERTE**

Ingingo ya mbere: Icyicaro

Icyicaro cy'umuryango gishyizwe mu mu Karere ka Kicukiro, Umujiyi wa Kigali. Gishobora kwimurirwa ahandi mu Gihugu byemejwe na 2/3 by'abagize inteko rusange.

Ingingo ya 2: Ifasi

Umuryango uzakorera imrimo yaho mu Rwanda hose no mu bindi bihugu ni biba ngombwa.

Ingingo ya 3: Intego Nkuru

Intego nkuru y'umuryango ADA ni ughishikariza iterambere ry'umuntu tumufasha kugira umubiri mwiza mu buggingo bwiza.

Ingingo ya 4: Intego rusange

Intego z'umuryango ni:

1. Kubonera igisubizo ibikenewe by'abafite ibibazo bitandukanye binyuze mu ishami ryitwa "Samaritan Heart";
2. Kuzamura imibereho y'abakene;
3. Gushishikariza no guha buri wese amikoro kugirango agire uruhare mu bikorwa by'iterambere mu mibereho n'ubukungu hitabwa ku bari mu duce twasigaye inyuma, bunganirwa mu kwhaza mu biribwa binyuze mu kigega "Joseph Store House", imishinga izamura ubukungu bwabo, kubagezaho amazi,

Article One: Head Office

The headquarters of the organization shall be located in Kicukiro District, City of Kigali. It can be transferred to any other location within the country, upon a decision of at least 2/3 of the members of the General Assembly.

Article 2: Scope

The Organization shall carry out its activities in all parts of Rwanda and in other countries if deemed necessary.

Article 3: Goal

The goal of ADA is to promote the development of a man by satisfying his needs to create a healthy body in a healthy soul.

Article 4: Objectives

The objectives of the organization are:

1. Meet the needs of all disadvantaged through the department called "Samaritan Heart";
2. Improve the quality of life of the poor,
3. Encourage and provide for a man to actively participate in the socio-economic development of disadvantaged through food security through "Joseph Store House Initiative", economic initiatives, water and sanitation, science, culture and the new information technologies and communication.

Article premier: Siege social

Le siège social de l'organisation est établi dans le District de Kicukiro, Ville de Kigali. Il peut être transféré à un autre endroit sur le territoire national sur décision de 2/3 des membres de l'Assemblée Générale.

Article 2: Etendue

L'Organisation exercera ses activités sur toute l'étendue du territoire national et dans d'autres pays s'il s'avère nécessaire.

Article 3: But

Le but de ADA est de promouvoir le développement de l'homme en satisfaisant ses besoins pour avoir un corps sain dans une âme saine.

Article 4: Objectifs

Les objectifs de l'organisation sont:

1. Répondre aux besoins de tous les déshérités à travers le département « Samaritan Heart »,
2. Améliorer la qualité de la vie des démunis,
3. Inciter et pourvoir à l'homme afin de participer activement au développement socio-économique des milieux défavorisés à travers la sécurité alimentaire par le biais de l'initiative « Joseph Store House », initiatives économiques, l'eau, l'hygiène et assainissement, scientifique, culturel et à des

- ibikorwa by'isuku n'isukura, ubumenyi, umuco, ikoranabuhanga mu itumanaho, n'isakazabumenyi;
- 4. Guteza imbere ibikorwa by'ubuvuzi, iby'uburezi no kurwanya indwara z'ibyorezo;
 - 5. Guteza imbere uburinganire hashyirwaho ishami ry'abari n'abategarugori baharanira amajyambere ryitwa "Wome Arise"
 - 6. Guteza imbere ikiremwamuntu gishakirwa imishinga yo kubasha gukemura ibibazo bigwirira abantu bikomotse ku biza, intambara n'ubwicanyi.

Ingingo ya 4: Igihe uzamara

Umuryango ushyizweho uzamara igihe kitagenwe.

Ingingo ya 5: Imikoranire n'indi miryango

ADA ni umuryango wigenga. Ushobora gukorana n'undi muryango cyangwa ikigo byemewe mu mategeko y'u Rwanda hakurikijwe amasezerano y'ubufatanye yumvikanyweho n'impande zombi.

UMUTWE WA II : ABANYAMURYANGO

Ingingo ya 6: Abanyamuryango

Umuryangougizwen'ibyicirobitatuby'abanyamuryango:

- 1° Abanyamuryangobawushinze;
- 2° Abanyamuryangobawinjiyemo;
- 3° Abanyamuryangob'icyubahiro.

- 4. To Promote the development of health for all, education and fight against pandemics;
- 5. Promoting gender through the establishment of a department of women working for development called "Women Arise";
- 6. Promote human development by responding to initiatives from the emergency management of natural disasters, wars, massacres.

Article 4: Duration

The organization is established for an indefinite duration.

Article 5: Partnership with other organisations

ADA is an autonomous organization. It can collaborate with any other legal organizations or institution in Rwanda upon common partnership agreement between both parties.

CHAPTER II :MEMBERSHIP

Article 6: Members

The organization has three categories of members:

- 1° Founding members;
- 2° Adherent members;
- 3° Honorary members.

nouvelles techniques d'information et de communication.

- 4. Promouvoir le développement de la santé pour tous, l'éducation et la lutte contre les pandémies ;
- 5. La promotion du Genre par la mise sur pied d'un département des femmes œuvrant pour le développement dénommé « Women Arise » ;
- 6. Promouvoir le développement humain par la réponse aux initiatives de la gestion des urgences provenant de catastrophes naturelles, guerres, massacres.

Article 4: Durée

L'Organisation est créée pour une durée indéterminée.

Article 5: Collaboration avec d'autres organisations

ADA est une organisation autonome. Elle peut collaborer avec toute autre organisation ou institution suivant accord de partenariat convenu entre les deux parties.

CHAPITRE II:MEMBRES

Article 6: Membres

L'organisation compte trois catégories de membres:

- 1° Les membres fondateurs;
- 2° Les membres adhérents;
- 3° Les membres d'honneur.

Ingingo ya 7: Abanyamuryangobawushinze

Abanyamuryangobawushinzeniabashyizeumukon okuriayamategeko shingiro.

Ingingo ya 8: Abanyamuryango bawinjiyemo

Abanyamuryango bawinjiyemo ni ababisabye mu nyanbdiko kandi bakabihabwa n'umwanzuro w'Inteko Rusange y'umuryango, bashoborakubaumuntukugiticye, umuryangocyangwaikigo.

Ingingo ya 9: Abanyamuryango b'icyubahiro

Abanyamuryango b'icyubahiro ni abantu, imiryango cyangwa ibigo bitera inkunga umuryango kandi byemerewe n'umwanzuro w'Inteko Rusange kuba abanyamuryango b'icyubahiro. Bagishwa Inama gusa ariko ntibatora.

Ingingo ya 10: Abanyamuryango nyakuri

Abanyamuryango bawushinze n'abanyamuryango bawinjiyemo nibo banyamuryango nyakuri b'umuryago.

Ingingo ya 11: Gusaba kuba umunyamuryango

Gusaba kuba umunyamuryango bikorwa mu nyandiko yandikirwa umuyobozi w'Inama y'Ubuyobozi uyishyikiriza Inteko Rusange kugirango ibyemeze.

Buri nyandiko isaba kwinjira mu muryango yandikwa mu gitabo cyabugenewe kibikwa mu

Article 7: Founding members

Founding members are those who are signatories to these statutes.

Article 8: Adherent members

Adherent members are those who have applied for and granted membership upon a decision of the General Assembly, they may be individual, organization or institution.

Article 9: Honorary members

Honorary members are individual legal or physical entities who support the organization materially and/ or morally. They are granted the status of honorary member by a decision of the General Assembly. They play a consultative role, but have no right to votes.

Article 10: Effective members

The founding members and adherent members constitute the effective members of the organization.

Article 11: Application for membership

Written applications for membership shall be addressed to the Chairperson of the Board of Directors who shall submit them to the General Assembly for approval.

Every application letter is recorded in the appropriate Secretariat's register;

Article 7: Membres fondateurs

Sont membres fondateurs les signataires des présents statuts.

Article 8: Membres adhérents

Sont membres adhérents ceux qui ont déposé une application et ont été agréés par l'Assemblée Générale, ils peuvent être des individus, des organisations ou des institutions.

Article 9: Membres d'honneur

Sont membres d'honneur les personnes physiques ou morales qui la soutiennent moralement et matériellement. Ils reçoivent la qualité de membre d'honneur par décision de l'Assemblée Générale. Ils jouent un rôle consultatif mais ne prennent pas part aux votes.

Article 10: Membres effectifs

Les membres fondateurs et les membres adhérents forment la catégorie des membres effectifs de l'organisation.

Article 11: Demande d'adhésion

Les demandes d'adhésion sont adressées par écrit au Président du Conseil d'Administration qui les soumet à son tour pour approbation à l'Assemblée Générale.

Toute demande est consignée dans un registre approprié tenu au Secrétariat;

Bunyamabanga;

Abanyamuryango b'icyubahiro babihabwa n'Inteko Rusange.

Ingingo ya 12: Kwemererwa

Inteko Rusange niyo yonyine k'ubwiganze bw'amajwi yemerera cyangwa ihakanira abifuza kuba abanyamuryango.

Ingingo ya 13: Icyemezo cy'umunyamuryango

Kuba umunyamuryango bigaragazwa n'inyandiko mvugo y'Inteko Rusange yabyemeye.

Uwemerewe kwinjira mu muryango yemeza mu nyandiko ko we ubwe yiyeje kuzubaha amategeko y'umuryango.

Ingingo ya 14: Uburenganzira

Abanyamuryango nyakuri bafite uburenganzira n'ishingano bikurikira:

- 1º Gutora abagize Inama y'Ubuyobozi;
- 2º Gutorwa ku myanya y'ubuyobozi bw'umuryango;
- 3º Gukurikirana ishyirwa mu bikorwa ry'ibikorwa by'umuryango bifashishije Inteko Rusange;
- 4º Kwishyura amafaranga y'ubunyamuryango ndetse n'inkunga ya buri mwaka y'ubunyamuryango;
- 5º Kwitabira inama z'Inteko Rusange ziba rimwe mu mwaka;

The status of honorary member is granted by the General Assembly.

Article 12: Acceptance

Only the General Assembly, by absolute majority vote, can accept or reject an application for membership of the organization.

Article 13: Proof of membership

Admission as a member of the organization must be a recorded minute of the General Assembly.

A member must accept in writing to adhere to the statutes and the internal regulations of the organization.

Article 14: Rights

The rights and duties of effective members are the following:

- 1º To elect the Board of Directors of the organization;
- 2º To be elected in positions of management of the organization;
- 3º To monitor the implementation of the organization's activities through the General Assembly;
- 4º To pay membership fees and annual contributions;
- 5º To attend annual General Assembly meetings

La qualité de membre d'honneur est conférée par l'Assemblée Générale.

Article 12: Acceptation

Seule l'Assemblée Générale, par vote de la majorité absolue est compétente pour accepter ou refuser la demande d'adhésion à l'organisation.

Article 13 : Preuve de la qualité de membre

L'adhésion d'un membre est justifiée par un procès - verbal de l'Assemblée Générale ayant accepté sa demande.

Un membre formule par écrit un engagement personnel d'observer les statuts et règlements d'ordre intérieur de l'organisation.

Article 14: Droits

Les droits et les fonctions des membres effectifs sont:

- 1º Elire les membres du Conseil d'Administration de l'organisation;
- 2º Etre élu aux postes de direction de l'organisation;
- 3º Faire le suivi de la mise en œuvre des activités de l'organisation à travers l'Assemblée Générale;
- 4º Payer les frais d'affiliation et de cotisations annuelles ;
- 5º Assister aux réunions annuelles de l'Assemblée Générale;

6º Guteza imbere no guharanira intego z'umuryango.

Abanyamuryango b'icyubahiro bemerewe gukurikirana imirimo y'Inteko Rusange ndetse no gutanga inama kugirango imishinga n'ibikorwa by'umuryango bigende neza.

Ntibashobora gutora cyangwa gutorwa.

Ingingo ya 15: Kureka kuba umunyamuryango

Gutakaza ubunyamuryango biva ku bikurikira:

- Urupfu;
- Iseswa ry'umuryango;
- Gusezera ku bushake;
- Kwirukanwa mu muryango.

Ingingo ya 16 : Kwirukanwa

Umunyamuryango ashoborakwirukanwa kubera mpamvuzikurikira:

- 1º Gukora igikorwa icyo aricyo cyose kibangamiye intego z'umuryango,
- 2º Kutitabira inama z'Inteko Rusange cyangwa z'Inama y'Ubuyobozi inshuro eshatu nta mpamvu igaragara,
- 3º Kudatanga amafaranga y' umusanzu,
- 4º Kutubahiriza amategeko n'amabwiriza ngenderwaho by'umuryango.

Ingingo ya 17: Icyemezo cyo kwirukanwa

Icyemezo cyo kwirukanwa umunyamuryango gifatwa n'Inteko Rusange ku bwiganze bwa 2/3 by'abanyamuryango nyakuri.

6º To promote and uphold the objectives of the organization.

Honorary members have the right to follow-up the activities of the General Assembly and to contribute ideas and opinions for the promotion of the organization's projects and activities. They cannot vote or stand for election.

Article 15: Loss of membership

Membership ceases with:

- Death;
- Dissolution of the organization;
- Voluntary resignation;
- Exclusion.

Article 16: Exclusion

A member can be excluded due to the following:

- 1º Any conduct likely to tarnish the mission and objectives of the organization,
- 2º Failure to attend meetings of the General Assembly or of the Board of Directors three times without a valid explanation,
- 3º Failure to pay subscription fees,
- 4º Violation of these statutes and the internal regulations of the organization.

Article 17: Decision of expulsion

The decision to exclude a member from the organization is vested with the General Assembly upon a 2/3 majority vote of the effective members.

6º Promouvoir et maintenir les objectifs de l'organisation.

Les membres d'honneurs peuvent assister aux réunions de l'Assemblée Générale. Ils ne peuvent que donner des conseils pour la bonne marche des activités de l'organisation mais ne peuvent pas élire et ne sont pas éligibles.

Article 15: Perte de la qualité de membre

La perte de qualité de membre provient de:

- Décès ;
- dissolution de l'organisation ;
- Démission volontaire ;
- Exclusion.

Article 16: Exclusion

Un membre peut être exclu dans des cas suivants :

- 1º L'exercice de toute activité incompatible avec les objectifs de l'organisation,
- 2º S'absenter des réunions de l'Assemblée Générale ou du Conseil d'Administration trois fois sans raisons valables,
- 3º Le non versement des cotisations,
- 4º Le non respect des statuts et des règlements d'ordre intérieur.

Article 17 : Décision d'exclusion

La décision sur l'exclusion d'un membre de l'organisation est prononcée par l'Assemblée Générale à la majorité de 2/3 des membres effectifs.

Ingingo ya 18: Gusubizwa imisanzu

Umunyamuryango usezeye ku gitи cye, kimwe n'uwirukanywe kubera impamvu zivugwa mu ngingo ya 16, nta burenganzira afite bwo gusubizwa imisanzu yatanze.

UMUTWE WA III:INZEGO N'IMIKORERE YAZO

Ingingo ya 19: Inzego

Inzego z'umuryango ni izi zikurikira :

- a) Inteko Rusange;
- b) Inama y'Ubuyobozi
- c) Komite Nyobozi;
- d) Ubugenzuzi bw'Imari;
- e) Komite ishinzwe gukemura amakimbirane.

Ingingo ya 20: Inteko Rusange

Inteko Rusange igizwe n'abanyamuryango bose: abanyamuryango nyakuri n'abanyamuryango b'icyubahiro;
Inteko Rusange ni urwego rw'ikirenga rw'umuryango.

Ingingo ya 21: Ububasha bw'Inteko rusange

IntekoRusange ifiteububashabukurikira :

- 1) Kwemera no kwirukanumunyamuryango;
- 2) Gutora no gusezerera abagize Inama y'Ubuyobozi;

Article 18: Refund of contributions

A member who resigns or is excluded due to any of the causes in Art. 16, has no right to claim back subscriptions already contributed.

CHAPTER III:ORGANS AND THEIR FUNCTIONING

Article 19: Organs

Organs of the organization are:

- a) The General Assembly;
- b) The Board of Directors
- c) The Executive Committee;
- d) The Auditing Committee;
- e) Conflict Resolution Committee.

Article 20: General Assembly

The General Assembly is composed of all members: effective and honorary members; The General Assembly is the supreme organ of the organization.

Article 21: Powers of the General Assembly

The General Assembly has the following mandate:

- 1) To admit, suspend and exclude a member;
- 2) To elect and dismiss members of the Board of Directors;

Article 18: Remboursement des cotisations

Tout démissionnaire volontaire ou toute personne déchue de sa qualité de membre conformément à l'article 16 n'a aucun droit à ses cotisations souscrites.

CHAPITRE III:ORGANES ET LEUR FONCTIONNEMENT

Article 19: Organes

Les organes de l'organisation sont :

- a. L'Assemblée Générale ;
- b. Le Conseil d'Administration
- c. Le Comité Exécutif ;
- d. Le Commissariat aux comptes ;
- e. Le Comité de Résolution des Conflits.

Article 20: Assemblée Générale

L'Assemblée Générale est composée de tous les membres : les membres effectifs et les membres d'honneur;
L'Assemblée Générale est l'organe suprême de l'organisation.

Article 21: Pouvoirs de l'Assemblée Générale

L'Assemblée Générale jouit des pouvoirs suivants :

- 1) Admission et exclusion des membres;
- 2) Election et révocation des membres du Conseil d'Administration ;

- 3) Kwemeza ivugurura ry'amategeko shingiro n'amategeko ngenga mikorere y'umuryango;
- 4) Gushyiraho komisiyo zihariye;
- 5) Kugena umubare w'amafaranga y'umusanzu;
- 6) Kwemeza raporo z'ibikorwa z'Inama y'Ubuyobozi, Ingengo y'Imari, n'inyandiko z'uko amafaranga y'umuryango yakoreshejwe;
- 7) Kwemeza abanyamuryango b'icyubahiro;
- 8) Kwakira impano, imirage n'indagano;
- 9) Kugena abagize Komite ishinzwe gukemura amakimbirane n'imikorere yayo;
- 10) Gusesaumuryango no kugenaahoumutungoujya.

Ingingoya 22: Inama z'Inteko Rusange

Inteko Rusange iterana mu nama yayo isanzwe rimwe mu umwaka w'ingengo y'imari, n'igihe cyose bibaye ngombwa mu nama idasanzwe iyo byomejwe n'Inama y'Ubuyobozi cyangwa bisabwe na 1/3 cy'abanyamuryango;

Inzandiko z'ubutumire zikubiyemo ibiri ku murongo w'ibiyiga zishyikirizwa abanyamuryango nibura mbere y'iminsi 30.

Iningo ya 23: Ubutumire

Inteko Rusange itumizwa kandi ikayoborwa n'Umuvugizi w'umuryango, ataboneka igatumizwa kandi ikayoborwa n'abagugizi b'ungirije uko bakurkirana. Iyo

- 3) To approve the statutes and internal regulations of the organization;
- 4) To set up specialized commissions;
- 5) To determine annual contributions;
- 6) To approve the Board of Directors' activity reports, budgets and accounts ;
- 7) To grant the status of honorary members;
- 8) To accept grants and inheritance;
- 9) To determine the composition and functioning of the Conflict Resolution Committee;
- 10) To dissolve the organization and determine the disposal of its assets.

Article 22: Meetings of General Assembly

The General Assembly meets once a year in its ordinary session, and at any time in its extraordinary session upon a decision of the Board of Directors or by a request of 1/3 of its members.

Invitation letters containing the agenda are transmitted to members at least 30 days before the meeting.

Article 23: Convening meeting

The General Assembly is convened and chaired by the Legal Representative of the organization or in case of absence by the Deputy Representatives according to the hierarchy.

- 3) approbation des modifications des statuts et ROI;
- 4) création des commissions spécialisées ;
- 5) fixation du montant des cotisations ;
- 6) approbation du rapport d'activités du CA, du budget et des comptes ;
- 7) agrément des membres d'honneur ;
- 8) Recevoir les subventions et legs;
- 9) Etablir la composition et le fonctionnement du Comité de Résolution des Conflits;
- 10) dissolution de l'organisation et l'affectation de son patrimoine.

Article 22: Réunions de l'Assemblée Générale

L'Assemblée Générale se réunit en session ordinaire une fois chaque année budgétaire et en session extraordinaire autant de fois que cela l'exige sur décision du Conseil d'Administration ou sur demande de 1/3 des membres de l'Organisation.

Les invitations contenant l'ordre du jour sont remises aux membres au moins 30 jours avant la réunion.

Article 23 : Convocation des réunions

L'assemblée Générale Elle est convoquée et dirigée par le Représentant Légal de l'Organisation ou le cas échéant, par les Représentants Légaux Suppléant selon l'hierarchie.

En cas d'absence, d'empêchement ou de

Umuvugizi w'umuryango n'abavugizi b'ungirije bose badahari, batabonetse cyangwa banze, Inteko Rusange ihamagarwa mu nyandiko isinyweho na 1/3 cy'abanyamuryango nyakuri. Icyo gihe, abagize Inteko Rusange bitoramo Perezida w'inama n'umwanditsi.

Ingingo ya 24: Umubare wa ngombwa

Inteko Rusange iterana aruko 2/3 by'abanyamuryango byabonetse mu nama; iyo batabonetse Inteko Rusange itumizwa bushyashya nyuma y'iminsi 15 ikazaterana hatitawe ku mubare w'abitabiriye inama.

Ingingo ya 25: Ibyemezo

Ibyemezo by'Inteko Rusange iteranye bifatwa n'ibyemezo bya 2/3 by'abanyamuryango bahari mu nama. Iyo uwo mubare utagezweho, indi nama itumizwa mu minsi 15. Icyo gihe, Inteko Rusange iraterana kandi igafata ibyemezo bifite agaciro uko umubare w'abahari waba ungana kose.

Ingingo ya 26: Ibikubiye mu butumire

Ubutumire bukubiyemo itariki n'igihe inama izaberaho, aho izabera n'ibizigwa mu nama bugezwa ku banyamuryango iminsi 30 mbere yuko inama y'Inteko isanzwe iba, n'iminsi 15 mbere y'inama idasanzwe.

Ingingo ya 27: Inama y'Ubuyobozi

Igizwe na:

In case both the Legal Representative and the Deputy Representatives are absent or fail to convene it, the General Assembly is convened by an invitation signed by 1/3 of effective members. In that case, the present members elect among themselves a Chairperson and a rapporteur.

Article 24: Quorum

The General Assembly meetings are held if the members present constitute 2/3 of its members; failure of which the General Assembly is reconvened 15 days later without consideration of the number of the members present.

Article 25: Decision

The decisions/recommendations of the General Assembly are adopted when it gathers the 2/3 members in the meeting. In case of the quorum is not attained, a second is convened within 15 days. On that occasion, the General Assembly gathers and takes valuable resolutions despite the number of participants.

Article 26: Content of invitations

Invitations to General Assembly meetings shall be sent to members 30 days prior to ordinary sessions and 15 days prior to extraordinary sessions; They should precise the date, the time, the venue and the agenda of the meeting.

Article 27: Board of Directors

It is composed of:

défaillance simultanés du Représentant Légal et de ses suppléants, L'assemblée Générale est convoquée par écrit par 1/3 des membres effectifs. Pour la circonstance, l'Assemblée élit en son sein un Président et un rapporteur.

Article 24: Quorum

L'Assemblée Générale ne peut valablement se réunir que si 2/3 de ses membres sont présent; à défaut de quoi, l'Assemblée Générale sera convoquée de nouveau dans 15 jours et siégera quel que soit le nombre des membres présents.

Article 25 : Décisions

Les recommandations de l'Assemblée Générale siège et délibère valablement lorsque les 2/3 de membres sont présents dans la réunion. Si ce quorum n'est pas atteint, une nouvelle convocation est lancée dans un délai de 15 jours. A cette échéance, l'Assemblée Générale siège et délibère valablement quel que soit le nombre de participants.

Article 26: Contenu des invitations

Les invitations aux réunions sont remises aux membres 30 jours avant la tenue des sessions ordinaires et 15 jours avant les sessions extraordinaires; elles doivent préciser la date, l'heure, le lieu et l'ordre du jour.

Article 27: Conseil d'Administration

Il est composé de :

- Perezida,
- Vice-Perezida wa mbere,
- Vice-Perezida wa kabiri,
- Umunyabanga Mukuru
- Umubitsi Mukuru,
- Abajyanama.

- President,
- Premier Vice President
- Vice President
- General Secretary,
- Treasurer,
- Advisers.

- Le Président,
- Premier Vice-Président
- Deuxième Vice-Président
- Secrétaire général
- Trésorier
- Conseillers

Ingingo ya 28: Gutora Inama y'Ubuyobozi

Abagize Inama y'Ubuyobozi batorwa n'Inteko Rusange mu banyamuryango nyakuri. Manda yabo imara imyaka itanu ishobora kongerwa.

Iyo umwe mu bagize Inama y'Ubuyobozi yeguye ku bushake, avanywe ku mwanya we n'Inteko Rusange cyangwa yitabye Imana, umusimbuye arangiza manda ye.

Ingingo ya 29: Guterana

Inama y'Ubuyobozi iterana igihe cyose bibaye ngombwa, ariko byanzé bikunze rimwe mu gihembwe, ihamagawé kandi iyobowe na na Perezida w'umuryango, cyangwa na Perezida wungirije ;

Iterana iyo hari 2/3 by'abayigize. Ibyemezo byayo bifatwa hakurikijwe ubwiganze busesuye iyo nta bwumvikane bubonetse. Iyo amajwi angana, iry 'Umuvugizi w'umuryango rigira uburemerebw'abiri.

Ingingo ya 30: Inshingano z'Inama y'ubuyobozi

Inama y'Ubuyobozi inshinzwe:

Article 28 : Election of Board Members

The Board Members is elected from the members by the General for a five year renewable term.

In case of voluntary demission, death or exclusion of one of trustees, his successor is elected for the time remaining on his term.

Article 29: Quorum

The Board Committee meets as often as necessarily but obligatorily once in three months. It is convened by the President, or in case of absence, by the Vice President.

It legally, meets and takes valuable resolutions when it gathers 2/3 of members. Its resolutions are valuable when voted by the absolute majority. In case of equal votes, the President, has casting vote.

Article 30: Responsibilities of Board of Directors

The Board of Directors is in charge of :

Article 28:Election du Conseil d'Administration

Les membres du CA sont élus parmi les membres fondateurs par l'Assemblée Générale pour un mandat de cinq ans renouvelable.

En cas de démission volontaire ou forcée prononcée par l'Assemblée Générale ou de décès d'un membre du CA au cours du mandat, le successeur élu achève le mandat de son prédécesseur.

Article 29: Quorum

Le CA se réunit autant de fois que de besoin, mais obligatoirement une fois par trimestre, sur convocation et sous la direction du Président à défaut, d'un des Vice Présidents.

Il siège lorsque les 2/3 des membres sont présents. Ses décisions se prennent à la majorité absolue des voix lorsqu'il n'y a pas de consensus. En cas de parité de voix, celle du Président compte double.

Article 30 : Attributions du C.A

Le CA est chargé de :

- 1) Gushyiraho no kugenzura iyerekwa n'umurongo ngenderwaho by'umuryango,
- 2) Kuvugurura amategeko shingiro n'amategeko ngenga mikorere y'umuryango,
- 3) Gusuzuma no gukurikirana imikorere ya komite Nyobozi,
- 4) Gushyiraho, guhagarika no gusezera abagize Komite Nyobozi,
- 5) Kwakira inzandiko zisaba kwinjira mu muryango,
- 6) Gutegura no gutumira inama y'Inteko rusange.

Article 31: Komite Nyobozi

Komite Nyobozi igizwe na:

- 1) Umuvugizi Mukuru
- 2) Abavugizi bakuru bungirije
- 3) Umunyamabanga Mukuru,
- 4) Umubitsi Mukuru

Ingingo ya 32: Inshingano za Komite Nyobozi

Komite Nyobozi ishinzwe:

- 1º Gushyira mu bikorwa ibyemezo n'ibyifuzo by'Inteko Rusange,
- 2º Kwita ku micungire ya buri munsi y'umuryango,
- 3º gukora raporo y'ibyakozwe mu mwaka urangiye,
- 4º Gutegura ingengo y'imari igomba gushyikirizwa Inama y'Ubuyobozi,

- 1) Define and direct the vision and the policies of the Organization;
- 2) Modify the statute and the internal rules and regulations of the organization,
- 3) Monitoring and evaluation of the management of the Executive committee,
- 4) Recruit, suspend and dismiss the Executive members of the organization,
- 5) receive the applications of membership,
- 6) To prepare the General Assembly.

Article 31: Executive Committee

The Executive Committee is composed of :

- 1) Legal representative
- 2) Deputy legal representatives
- 3) The General Secretary,
- 4) The Treasurer,

Article 32: Duties of the Executive Committee

The Executive Committee has the following duties:

- 1º To execute the decisions and recommendations of the board of directors,
- 2º To deal with the day to day management of the association,
- 3º To elaborate annual reports of activities,
- 4º To elaborate budget provisions to submit to the approval of the Board of directors,

- 1) La définition et orientation de la vision et de la politique de l'Organisation;
- 2) La modification des statuts et règlements d'ordre intérieur,
- 3) Suivre et contrôler la gestion du CE,
- 4) Recruter, suspendre et révoquer les membres du CE,
- 5) recevoir les demandes d'adhésion des membres,
- 6) Préparer les sessions de l'Assemblée Générale.

Article 31 : Comité Exécutif

Le Comité Exécutif est composé :

1. Représentant Légal
2. Représentants légaux suppléants
3. Du Secrétaire General,
4. Du Trésorier General,

Article 32: Attributions du Comité Exécutif

Le Comité Exécutif est chargé de :

- 1º Mettre en exécution les décisions et les recommandations du C.A,
- 2º S'occuper de la gestion quotidienne de l'agence,
- 3º Rédiger le rapport annuel d'activités de l'exercice écoulé,
- 4º Elaborer les prévisions budgétaires à soumettre au CA,

- 5º Gushyikiriza inteko rusange ingingo z'amategeko n'amabwiriza ngengamikorere zigomba guhindurwa,
- 6º Kugirana imishyikirano n'indi miryangi igamiije ubutwererane no gushaka inkunga,
- 7º Gushaka, gushyiraho no gusezerera abakozi bo mu nzego zose z'umuryango nk'uko biteganywa n'Inama y'Ubutegetsi.

Ingingo ya 33: Ubugenuzi bw'Imari

Inteko Rusange ishyiraho buri mwaka Abagenzusi b'imari babiri bafite inshingano yo kugenzura buri gihe imicungire y'imari n'indi mitungo by'umuryango no kuyikorera raporo. Bafite uburenganzira bwo kureba mu bitabo n'inyandiko z'ibaruramari z'umuryango ariko batabijyanje hanze y'ububiko.

Ingingo ya 34: Komite ishinzwe gukemura amakimbirane

Komite ishinzwe gukemura impaka ni urwego rushinzwe gukemura ibibazo cyangwa amakimbirane yose avutse mu muryango mu gihe bitashobotse ko akemuka mu bwumvikane. Igizwe na'abanyamuryango batatu batorwa n'Inteko rusange mu gihe cy'imyaka ibiri yongererwa.

Iyo Komite ishinzwe gukemura impaka inaniwe gukemura amakimbirane abafitanye ibibazo bashobora kuregera urukiko rubifitiye ububasha.

- 5º To propose to the Board all amendments to the constitution and the internal regulations,
- 6º To negotiate funding with partners,
- 7º To recruit, appoint and dismiss the personnel of the Organization on criteria defined by the Board of Directors.

Article 33: Auditing Committee

The general Assembly appoints annually two internal auditors committed to control at any time the management of financial accounts and other properties of the association and give report. They have access, without carrying outside, to the books and accounting documents out the association.

Article 34: Conflict Resolution Committee

The Conflict Resolution Committee shall resolve all the conflicts that arise within the organization or among its organs in case the parties have failed to resolve their differences amicably. It is composed of three members elected by The general assembly for 2 years terms of office renewable.

In case this procedure fails, the concerned parties may file a case with the competent Rwandan court.

- 5º Proposer au CA les modifications aux statuts et au règlement d'ordre intérieur,
- 6º Négocier les accords de coopération et de financement avec des partenaires,
- 7º Recruter, nommer et révoquer le personnel de divers services de l'organisation sur base des critères fixés par le Conseil d'Administration.

Article 33:Commissariat aux Comptes

Le Conseil d'Administration nomme annuellement deux Commissaires aux comptes ayant pour mission de contrôler en tout temps la gestion des finances et autre patrimoine de l'organisation et lui en faire rapport.

Ils ont l'accès, sans les déplacer, aux livres et aux écritures comptables de l'agence.

Article 34 : Comité de Résolution des Conflits

Le Comité de Résolution des Conflits est chargé de résoudre tous les différends et conflits nés au sein de l'organisation lorsque le règlement à l'amiable fait défaut. Il est composé de trois membres élus par l'assemblée générale pour une période de deux ans renouvelables.

A défaut de règlement, les parties concernées peuvent porter le litige devant la juridiction compétente.

UMUTWE WA III

UMUTUNGO W'UMURYANGO

Ingingo ya 35: Umutungo

Umuryango ADA ushabora kugira imitungo yimukanwa n'itimukanwa kugirango ubone ububasha bwo kugera ku nshingano zaho.

Ingingo ya 36: Inkomoko y'umutungo

Umutungo w'umuryango ADA ukomoka:

- 1° Ku misanzu y'abanyamuryango,
- 2° Impano,
- 3° Imirage
- 4° imfashanyo zinyuranye
- 5° n'Umusaruro uva mu bikorwa by'umuryango.

Ingingo ya 37: Igena ry'umutungo

Umuryango ADA ugenera umutungo wawo ibikorwa byose byatuma ugera ku nt ego zaho ku buryo buziguye cyangwa butaziguye. Nta munyamuryango ushabora kuwiyitirira cyangwa ngo agire umugabane asaba igihe asezeye ku bushake, iyo yirukanywe cyangwa iyo umuryango usheshwe.

Ingingo ya 38: Ibarura ry'umutungo

Igihe umuryango ADA usheshwe, hamaze gukorwa ibarura ry'ibantu byimukanwa n'ibitimukanwa by'umuryango no kwishyura

CHAPTER III

PROPERTY OF THE ORGANIZATION

Article 35: Property

The organization ADA can acquire fixed and movable assets that will enable it to achieve its goals and objectives

Article 36: Source of property

The assets of the organization come from:

- 1° Contributions from members,
- 2° Donations,
- 3° Legacies,
- 4° Various subsidies and
- 5° Revenues generated by activities of the organisation.

Article 37: Allocation of resources

The agency ADA designs its assets to all that can directly or indirectly contribute to the realization of its objectives. No member has the right to own it or claim any share in case of voluntary resignation, exclusion or dissolution of the association.

Article 38: Inventory of assets

In case of dissolution, all assets both movables and immovable, after all liabilities have been cleared, will be transferred to an organization with

CHAPITRE III

PATRIMOINE DE L'ORGANISATION

Article 35: Patrimoine

L'Organisation ADA peut posséder soit en jouissance, soit en propriété des biens meubles et immeubles nécessaires à la réalisation de ses objectifs.

Article 36: Source du Patrimoine

Le patrimoine de l'ADA provient:

- 1° Des cotisations des membres,
- 2° Les dons,
- 3° Les legs,
- 4° Les subventions diverses et
- 5° Les revenus issus des activités de l'agence.

Article 37 : Affectation des ressources

L'organisation ADA affecte ses ressources à tout ce qui concourt directement ou indirectement à la réalisation de son objet. Aucun membre ne peut s'en arroger le droit de possession ni en exiger une part quelconque en cas de retrait volontaire, d'exclusion ou de dissolution de l'agence.

Article 38: Inventaire du patrimoine

En cas de dissolution, après inventaire des biens meubles et immeubles de l'organisation ADA et apurement du passif, l'actif du patrimoine sera cédé

imyenda, umutungo usigaye uhabwa undi similar objectives.
muryango bihuje intego.

à une autre organisation poursuivant les objectifs similaires.

UMUTWE WA IV:

**IHINDUKA RY'AMATEGEKO
N'ISESWA RY'UMURYANGO**

Ingingo ya 39: Guhindura amategeko shingiro

Ihinduka ryose ry'iri Tegeko Shingiro rigomba kwemezwa n'Inama Rusange ku bwiganze bwa 2/3 by'abanyamuryango nyakuri b'umuryango, bisabwe n'Inama y'Ubuyobozi cyangwa abanyamuryango nyakuri;

Ingingo ya 40: Iseswa

Byemejwe ku bwiganze bwa 2/3 by'amajwi, Inteko Rusange ishobora gusesa umuryango , kuwufatanya n'undi muryango cyangwa kuwomeka ku wundi bihuje intego.

Ingingo ya 41: Iyegeranya ry'umutungo w'umuryango washeshwe

Ibarura ry'umutungo w'umuryango rikorwa n'abo Inteko Rusange yashinze uwo murimo hakurikijwe ubwiganze bwa 2/3 by'amajwi.

Ishyirwaho ry'abashinzwe kurangiza iseswa ry'umutungo rivanaho nta mpaka abagize Komite Nyobozi n'iy'Ubugenzuzi.

CHAPTER IV:

MODIFICATION OF STATUTES AND DISSOLUTION OF THE ORGANISATION

Article 39: Modification

The present statutes can be modified by a decision of a 2/3 absolute majority of effective members voting in a General Assembly Meeting, upon the proposal of the Board Committee or on the request of half of the effective members;

Article 40:Dissolution

Upon 2/3 majority votes, the General Assembly may dissolve the association or to integrate it to another organization pursuing the same objectives.

Article 41 : Liquidation

The liquidators are appointed and determined by the General Assembly upon taking decision of a 2/3 majority of votes.

Nomination of liquidators of the organization puts an end to the mandate of the Executive Committee and auditing Committee

CHAPITRE IV:

MODIFICATION DES STATUTS ET DISSOLUTION DE L'ORGANISATION

Article 39: Modification

Les présents statuts peuvent faire objet de modifications sur décision de l'Assemblée Générale prise à la majorité absolue des voix, soit sur proposition du Comité Exécutif, soit à la demande du tiers des membres effectifs.

Article 40: Dissolution

Sur décision de la majorité de 2/3 des voix, l'Assemblée Générale peut prononcer la dissolution de l'agence, sa fusion avec ou son affiliation à toute autre agence poursuivant un but analogue.

Article 41 : Liquidation

La liquidation s'opère par les soins des liquidateurs désignés par l'Assemblée Générale à la majorité de 2/3 des voix.

La nomination des liquidateurs met fin au mandat des membres du Comité Exécutif et celui du Conseil de Surveillance.

Ingingo ya 42 : Iyubahirizwa ry'amategeko shingiro

Uburyo aya mategeko shingiro azubahirizwa kimwe n'ibindi bidateganyijwe nayo bizasobanurwa ku buryo burambuye mu mategeko ngengamikorere y'umuryango yemejwe n'Inteko Rusange ku bwiganze busesuye bw'amajwi.

Article 42: Enforcement of statutes

The modalities of implementing the present statutes and any lacking provision shall be determined in the internal regulations of the association adopted, by absolute majority of votes, by the General Assembly.

Article 42: Exécution des statuts

Les modalités d'exécution des présents statuts et tout ce qui n'y est pas prévu seront déterminés dans un règlement d'ordre intérieur de l'organisation adopté par l'Assemblée Générale à la majorité absolue des voix.

Article 43 : Ururimi rwo gusobanura

Igihe habaye tutwumvikakana ku ndimi zakoreshejwe muri aya mategeko shingiro, ururimi rw'igifaransa nirwo rwitabwaho gusumba izindi,

Article 43: Language of Interpretation

In case of conflict between the languages of these statutes, French will prevail on other languages,

Article 43 : Langage d'interprétation

En cas de contradictions entre les trois langues des présents statuts, la langue Française prévaudra sur les autres langues

Ingingo ya 44 :Iyemezwa ry'amategeko shingiro

Aya mategeko yemejwe kandi ashizweho umukono n'abanyamuryango nyakuri bari ku ilisiti iyometseho.

Article 44 : Approval of statutes

These present Statute is hereby approved and adopted by the founder members of the agency whose list is hereafter attached.

Article 44 : Adoption des statuts

Les présents statuts sont approuvés et adoptés par les membres effectifs de l'agence dont la liste est en annexe.

Ingingo ya 45 Ingingo zisoza

Amategeko shingiro ya "Ministère de la Parole Authentique (MPA)" n'ingingo zose z'amategeko shingiro yabanirije aya kandi anyuranye na yo bivanyweho kandi zisimbujwe.

Article 45 : Repealing Provisions

The statutes of "Ministère de la Parole Authentique (MPA)" and all prior legal provisions inconsistent with these statutes are hereby repealed and replaced.

Article 45 : Dispositions abrogatoires

Les statuts du « Ministère de la Parole Authentique (MPA) » ainsi que toutes les dispositions antérieures et contraires aux présents statuts sont abrogés et remplacés.

Official Gazette n° 22 bis of 01/06/2015

Bikorewe i Kigali, kuwa 16/3/2013

(sé)
Dr Apotre Paul GITWAZA
Umuvugizi w'Umuryango

(sé)
Bishop Pierre KABERUKA
Umuvugizi wa mbere wungirije

(sé)
Bishop Charles MUDAKIKWA
Umuvugizi wa kabiri wungirije

Done in Kigali, On 16th March 2013

(sé)
Dr Apostle Paul GITWAZA
The Legal Representative

(sé)
Bishop Pierre KABERUKA
The 1st Deputy Legal Representative

(sé)
Bishop Charles MUDAKIKWA
The 2nd Deputy Legal Representative

Fait à Kigali, le 16/3/2013

(sé)
Dr Apôtre Paul GITWAZA
Le Représentant Légal

(sé)
Bishop Pierre KABERUKA
Le 1^{er} Représentant Légal Suppléant

(sé)
Bishop Charles MUDAKIKWA
Le 2^{eme} Représentant Légal Suppléant

PROCES VERBAL DE L'ASSEMBLEE GENERALE DE AUTHENTIC DEVELOPMENT AGENCY

L'an Deux Milles Treize, le quinzième jour du mois de Mars, s'est tenue à Kigali, l'assemblée générale ordinaire de l'organisation fondée sur la religion « Authentic Development Agency (ADA) »

Les points inscrits à l'ordre du jour sont :

- La nouvelle dénomination de l'organisation
- La nomination des membres de comité exécutif,
- La nomination du cabinet d'audit externe de l'organisation
- L'élection des membres du comité de résolution des conflits
- Divers,

S'agissant de la dénomination l'assemblée générale par unanimité, a choisi le nom de « Authentic Development Agency (ADA) en remplaçant de « AUTHENTIC WORD MINISTRIES (AWM)

Les membres suivants ont été nommés à des positions suivantes :

- Apôtre Dr Paul GITWAZA : Représentant légal
- Bishop Pierre KABERUKA : 1er Représentant Légal Suppléant
- Bishop Charles MUDAKIKWA: 2eme Représentant Légal Suppléant
- Bishop Richard MUYA: Secrétaire General,
- Bishop Dieudonné VUNINGOMA: Trésorier general,
- Bishop Theodore SAFARI: Conseiller
- Bishop Claude DJESSA: Conseiller

Le cabinet d'audit KINGSTON SOREL INTERNATIONAL MAURITIUS ex KOIZIMI BRIDGEWATER a été reconduit comme Auditeur externe de l'organisation.

Les personnes suivantes ont été élues à l'unanimité comme membres du comité de résolution des conflits : Mr SAFARI THEODORE, Mr Claude Djessa et Madame UWINEZA Chantal

Du chapitre des divers, l'organisation a choisi le logo de ADA au lieu de celui de Authentic Word Ministries comme le logo principal.

Commencée à 8h, la réunion s'est achevée à 17h par la prière de clôture.

Ainsi fait à Kicukiro, le 16/3/2013

Les Membres de l'assemblée générale :

Les membres fondateurs de <u>AUTHENTIC WORD MINISTRIES</u>	Signature	Abashinze Umuryango <u>AUTHENTIC WORD MINISTRIES</u>
1. Gitwaza Paul	(sé)	1. Gitwaza Paul
2. Mme Nyinawingeli Angelique	(sé)	2. Mme Nyinawingeli Angelique
3. Djessa Claude	(sé)	3. Djessa Claude
4. Nyagatare Celestine	(sé)	4. Nyagatare Celestine
5. Kukimunu Bienvenu	(sé)	5. Kukimunu Bienvenu
6. Mme Ibwabwa Nadine	(sé)	6. Mme Ibwabwa Nadine
7. Vuningoma Dieudonne	(sé)	7. Vuningoma Dieudonne
8. Mme Kandama Claudette	(sé)	8. Mme Kandama Claudette
9. Kaberuka Pierre	(sé)	9. Kaberuka Pierre
10. Mme Uwineza Chantal	(sé)	10. Mme Uwineza Chantal
11. Muya Richard	(sé)	11. Muya Richard
12. Mme Rachel K. Badjoko	(sé)	12. Mme Rachel K. Badjoko
13. Mudakikiwa Charles	(sé)	13. Mudakikiwa Charles
14. Mme Kankindi Gatwaza Maoline	(sé)	14. Mme Kankindi Gatwaza Maoline
15. Safari Theodore	(sé)	15. Safari Theodore
16. Mme Kabera Goretti	(sé)	16. Mme Kabera Goretti
17. Mukiwaza Laurent	(sé)	17. Mukiwaza Laurent
18. Mme Nahoza Neza Consolee	(sé) (sé)	18. Mme Nahoza Neza Consolee

DECLARATION DES REPRESENTAUX LEGAUX

Nous membres du Comité Exécutif de l'organisation fondée sur la religion : Authentic Development Agency (ADA) après avoir et nommés par l'Assemblée générale, déclarons par la présente accepter de remplir loyalement et fidèlement les fonctions qui nous sont confiées et de devoir représenter l'organisation en tant que :

- Apôtre Dr Paul GITWAZA : Représentant légal
(sé)
- Bishop Pierre KABERUKA : 1er Représentant Légal Suppléant
(sé)
- Bishop Charles MUDAKIKWA : 2eme Représentant Légal Suppléant
(sé)

Ainsi fait à Kigali, le 16/03/2013

Official Gazette n° 22 bis of 01/06/2015

**AMATEGEKO
UMURYANGO:**

SHINGIRO

**AGENGA STATUTES
ORGANISATION:**

OF

THE STATUTS DE L'ORGANISATION :

AUTHENTIC WORD MINISTRIES (AWM)

IRANGASHINGIRO

Nk'uko biteganywa n'Itegeko № 06/2012 ryo kuwa 17/02/2012, ryerekeye Imiryango ishingiye ku idini mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 12, iya 14 n'iya 22, 1° na 2°;

Dushingiye ku bibera mu isi yose mu gihe cya none (intambara, amapfa, urwango, amacakubiri, ivangura, irondabwoko, ikandamiza, indwara z'ibyorezo, jenoside n'ibindi...) bimenesha nta shiti kugaruka k'Umwami n'Umukiza wacu Yesu Kristo;

Tumaze kubona ko ubu igihe kigeze kandi ko Itorero rigomba gukanguka kugira ngo ryitegure kugaruka k'Umwami n'Umutware wacu, Yesu Kristo;

Tuzirikanye ko kugirango ibyo bigerweho, Ijambo ry'Imana rigomba kwigishwa mu buryo bwuzuye kandi ko Ivanjili ya Yesu Kristo yamamazwa mu kwicisha bugufi no mu kuri mu bubasha bw'imbaraga z'Umwuka Wera;

Tumaze kubona ko Itorero ry'iki gihe ribangamiwe

**AUTHENTIC WORD MINISTRIES
(AWM)**

PREAMBLE

Pursuant to Law № 06/2012 of 17/02/2012 determining Organisation and Functioning of Religious-Based Organisations especially in articles 12, 14 and 22, 1° and 2°;

Considering that the events now taking place in the world (war, famine, hatred, division, racial segregation, tribalism, oppression, epidemics, genocide, etc.). bluntly announce the return of our Lord and Savior Jesus Christ;

Recognizing that now is the time or never that the Church must be awakened to prepare the imminent return of our Lord and Master, Jesus Christ;

Aware that to do this, the Word of God must be taught systematically and the Gospel of Jesus Christ preached in its simplicity and authenticity with a demonstration of the Spirit and its Power;

Noting that the current Church evolves

**AUTHENTIC WORD MINISTRIES
(A.W.M)**

PREAMBLE

Conformément à la Loi № 06/2012 du 17/02/2012 portant Organisation et Fonctionnement des organisations fondées sur la religion au Rwanda spécialement dans ses articles 12, 14 et 22, alinéa 1 et 2 ;

Considérant que les événements qui surviennent actuellement dans le monde entier (guerre, famine, haine, division, ségrégation racial, tribalisme, oppression, épidémies, génocide, etc.) annoncent sans détour le retour de notre Seigneur et Sauveur Jésus-Christ ;

Reconnaissant que c'est maintenant le moment ou jamais que l'Eglise doit être réveillée pour se préparer au retour imminent de notre Seigneur et Maître Jésus-Christ ;

Conscient que pour ce faire, la Parole de Dieu doit être enseignée de manière systématique et l'Evangile de Jésus-Christ prêché dans sa simplicité et authenticité avec une démonstration d'Esprit et de Puissance

Constatant que l'Eglise actuelle traverse

n'ibihe by'urujijo bigaragarira mu guta umurongo, mu nyigisho ndetse no mu buhanuzi bw'ibinyoma;

Tuzirikanye akamaro Itorero rifite mu mpinduka mu rwego rw'imibereho n'ubukungu, iterambere rirambye ndetse n'ubumwe hagati y'abantu;

Twemeje gushinga umuryango ushingiye ku idini.

UMUTWE WA MBERE

**IZINA, ICYICARO, INTEGO ZISANZWE,
IFASI, INTEGO NKURU, IGIHE
N'UBWISANZURE MU MIKORANIRE**

Iningo ya mbere: Izina

Hakurikijwe Itegeko N°06/2012 ryo ku wa 17/02/2012 rigena imitunganyirize n'imikorere y'imiryango ishingiye ku idini, hashinzwe, mu gihe kitagenwe, urugaga rw'amatorero rwitwa "Authentic Word Ministries" (AWM), ugengwa n'aya mategeko shingiro.

Iningo ya 2: Icyicaro

Icyicaro cy'umuryango gishyizwe mu Mujiyi wa Kigali mu Karere ka Kicukiro. Gishobora kwimurirwa mu yindi Ntara y'Igihugu byemejwe na 2/3

through a period of confusion characterized by deviations of all kinds of false teachings and false prophecies;

Recognizing the important role of the Church in the socio-economic transformation and sustainable development and unity among peoples;

Now decide to establish a religious-based organization.

CHAPTER ONE

**NAME, HEAD OFFICE, MISSION,
GENERAL OBJECTIVES, SCOPE,
GOAL, DURATION AND FREEDOM
WITHIN THE MINISTRY**

Article 1: Name

In accordance with Law N°06/2012 of 17/02/2012 governing the organization and the functioning of religious-based organizations, there is hereby established, For an unspecified period of time, a network of church organizations hereinafter known as "Authentic Word Ministries" (AWM), to be governed by these statutes.

Article 2: Head office

The Head office of the organization is established in the City of Kigali, Kicukiro District. It may be transferred to any other

une période de confusion caractérisée par des déviations de toutes sortes, de faux enseignements ainsi que de fausses prophéties ;

Reconnaissant le rôle primordial de l'Eglise dans la transformation socio-économique et le développement durable ainsi que l'unité parmi les peuples ;

Décidons de créer une organisation fondée sur la religion.

CHAPITRE PREMIER

**DENOMINATION, SIEGE SOCIAL,
BUT, OBJECTIFS, CHAMPS
D'ACTION, DUREE ET LIBERTE AU
SEIN DU MINISTERE**

Article 1: Dénomination

Conformément à la Loi N°06/2012 de la 17/02/2012 portante organisation et fonctionnement des organisations non-gouvernementales nationales, il est constitué, pour une durée indéterminée, un réseau des églises ci-après dénommées "Authentic Word Ministries" (AWM), régie par les présents statuts.

Article 2 : Siège social

Le siège social de l'organisation est fixé dans la Ville de Kigali dans le district de Kicukiro. Il peut être transféré à un autre

by'abagize inama y'abawutekereje.

Ingingo ya 3 : Intego Nkuru

Iyerekwa ry'umuryango nugutegura umugen
w'Umwami wacu Yesu Kristo.

Ingingo ya 4: Intego

Intego z'umuryango ni:

1. Kwigisha Ijambo ry'Imana ku bantu bose nk'uko ryahishuwe mu byandistwe hifashishijwe uburyo bukurikira:

- a) Ibiterane by'ivugabutumwa, inyigisho, amateraniro ya buri munsi, urunana rw'amasesengesho, kuramya no guhimbaza, ubuhamya;
- b) Filime, inyandiko, kwamamaza;
- c) Ibitabo, ibinyamakuru, radio, Televiziyo, Interineti, n'ibindi ;

2. Kwigisha abashya bakiriye agakiza inyigisho za Biblia n'amasengesho kugira ngo bahinduke abakristo bakuze mu mwuka kandi bakorere Umwami biciye mu matorero Zion Temple Celebration Center (ZTCC) n'andi awushamikiyeho.

3. Gushyiraho uburyo bwo gukura mu mwuka no mu mibereho myiza: ikigo cya Misiologie, (Kwigisha no Kwohereza) ishuri rya bibilia na tewolojia;

location of the country upon a decision of 2/3 of members of the Pioneers Council.

Article 3: Goal

The goal of the organization is to prepare the bride of The Lord Jesus Christ.

Article 4: Objectives

The objectives of the organization are:

- 1. To preach the word of God to people as revealed in the bible using the following means:
 - a) evangelical crusades, conferences, seminars, weekly worships, chains of prayers, praise and worship and testimonies;
 - b) Films, texts, adverts,
 - c) Books Magazines, Radio, TV, Internet, etc,
- 2. To teach and integrate the new converts to the bible teaching and prayers to make them mature Christians at the service of the Lord through churches called "Zion Temple Celebration Center (ZTCC) and other affiliated".
- 3. Offer people a framework for social and spiritual fulfillment : missiology centre (train and send), both biblical

endroit du pays sur décision de 2/3 des membres du Conseil des Pionniers.

Article 3 : But :

La mission de l'organisation est de préparer l'épouse du Seigneur Jésus Christ,

Article 4 : Objectifs

Les objectifs de l'organisation sont:

- 1. Prêcher la parole de Dieu à tout le peuple telle qu'elle a été révélée dans les écritures et par les moyens suivants :
 - a) Croisades d'évangélisation, conférences, séminaires, cultes hebdomadaires, chaines de prières, de louange et d'adoration, témoignages ;
 - b) Films, traités, Publicités
 - c) Livres, magazines, Radio, TV, Internet, etc ;
- 2. Eduquer les nouveaux convertis par des enseignements bibliques et par la prière en vue de faire des chrétiens mûrs au service du Seigneur au travers les églises dénommées « Zion Temple Celebration Center » et autres églises affiliées .
- 3. Offrir à la population un cadre d'épanouissement spirituel et social: centre de missiologies (former et

guhangamirimbo n'ibikorwa bizamura imibereho myiza y'abaturage n'ubukungu hagamijwe iterambere (kwita ku bana batagira kirengera, amacumbi y'abashaje, ibitaro, ibigo nderabuzima, amashuri, ikigo gifasha gusubiza abantu mu buzima busanzwe.

and theological, leadership, entrepreneurship and socio-economic works of development (mentoring underprivileged children, hospices for old people, hospitals and health centres, schools, facilities for recovery and social integration etc.

envoyer), biblique et théologique, leadership, entreprenariat et œuvres socio-économiques de développement, (encadrement des enfants déshérités, auspices des vieillards, hôpitaux et centres de santé, écoles, centre de récupération et d'intégration sociale etc.

4. Guteza imbere umuntu wese kugirango agire uruhare mu bikorwa by'amajyambere, imibereho myiza, ubuhanga, umuco binyujije mu kigo cy'iterambere cyitwa Authentic Development Agency (ADA).
5. Gushigikira ubwiyunge mu bikorwa, mu kunga umuntu n'Imana n'Umuntu na mugenzi we, waremwe mw'ishusho ry'Imana binyujije mw'itsinda ryitwa "Justice and reconciliation".
6. Kwigisha "doctrine" nzima kandi ishingiye ku kuri no ku butumwa bwiza butavanze bwa Yesu Umwana w'Imana n'Umukiza w'isi, Gukomeza abizera mu gukiranuka no kwizera guhamye kugirango bakure muri Kristo.
7. Gukosora amakosa yamamazwa n'inyigisho z'ibinyoma.
8. Gushishikarira gukangurira buri muntu inshingano afite mu muryango, uhereye ku muturage usanzwe ukageza ku mutegetsi wo hejuru, akamenya neza ko umwanya arimo ko atari amahirwe
4. To enable people participate actively in their social-economic development, scientific, technological and culture research and within their society through an organization called "Authentic Development Agency (ADA).
5. Reconciliation of man to God is our major goal and man to man so that they may live in harmony through a department called "Justice and Reconciliation".
6. Preach the Word of God based on the true doctrine in a simpler, understandable way of the gospel of Jesus Christ Son of God and Savior of the World. Strengthen believers through justice and faith for their spiritually grow and maturity in Christ.
7. Correct errors and mistakes that have so far been spread by false teachings.
8. Strive for increased awareness and sensitization on social roles so that each person, from the ordinary citizen to the supreme authority of the country
4. Promouvoir l'homme à participer activement au développement socioéconomique, recherche scientifique, technologique et culturelle dans son milieu à travers une autre organisation.
5. Faire de la réconciliation notre préoccupation majeure pour unir l'Homme avec son Dieu, puis avec son semblable crée à l'image de Dieu à travers le département « Justice and Réconciliation ».
6. Enseigner la sainte doctrine basée sur la Vérité et la Simplicité de l'Evangile de Jésus-Christ, Fils de Dieu et Sauveur du Monde. Affirmer les croyants dans la justice et la foi en vue de la maturité en Christ.
7. Corriger les erreurs propagées par des faux enseignements.
8. S'atteler à la sensibilisation et la prise de conscience sur les rôles sociaux afin que chaque personne, du simple citoyen à l'autorité suprême du pays,

yamugwiririye ahubwo ko Imana ifite umugambi ishaka ko asohoza mu muryango arimo.

knows that his/her place in society is not an element of chance but it is part of God's wonderful plan to accomplish a specific role in the society.

sache que la place qu'elle occupe dans la société n'est pas l'effet du hasard mais fait partie du plan merveilleux de Dieu pour accomplir un rôle précis dans la société.

Ingingo ya 5:

Umuryango uzakorera mu Rwanda ndetse no mu mahanga. Hejuru y'ibyo, ushobora kuzakorana no gufatanya, mu Rwanda no mu mahanga, n'indi miryango bihuje intego.

Article 5:

The Organization shall carry out its activities in all parts of Rwanda and abroad. In addition, it may collaborate with other organizations with similar objectives.

Article 5:

L'Organisation exercera ses activités sur toute l'étendue de la république du Rwanda et ailleurs. Elle peut, en outre, collaborer avec d'autres organisations ayant des objectifs similaires.

Ingingo ya 6: Igihe umuryango uzamara

Umuryango ushinzwe uzamara igahe kitagenwe.

Article 6: Duration

The organization is established for an unspecified period of time.

Article 6: Durée

L'organisation est créée pour une durée indéterminée.

Ingingo ya 7: Imikoranire n ;indi miryango

AWM ni umuryangowigenga. Ushoboragukorana n'undimuryangocyangwaikigobyemewe n'amategeko y'u Rwanda hakurikijweamasezeranoyumvikanyweho n'impande zombi.

Article 7: Partnership with other organization

The AWM is an independent organization. It can collaborate with any other legal organizations or institutions in Rwanda or abroad following a common agreement between the two parties.

Article 7: Collaboration avec d'autres organisations

L'AWM est une organisation indépendante. Elle peut collaborer avec toute autre organisation ou institution au Rwanda et ailleurs suivant un contrat de partenariat convenu de commun accord.

Ingingo ya 8 : Abo Ugenewe

Ibikorwa by'yu muryango bigenewe buri muntu wese (Abana, abari n'abatagarugori n'abagabo) ubyifuba cyangwa ubikeneye.

Article 8: Beneficiaries

The beneficiaries of actions of this organization are every person (children, women and men) who is in need.

Article 8 : Bénéficiaires

Les bénéficiaires des actes de cette organisation sont toutes personnes (enfants, femmes et hommes) qui en ont besoin.

**UMUTWE II :
ABANYAMURYANGO**

Ingingoya9: Abanyamuryango

Umuryangougizwen'ibyicirobinez'abanyamuryango:

- 1° Abanyamuryango bawutekereje
- 2° Abanyamuryango bawushinze;
- 3° Abanyamuryangoba bawinjiyemo
- 4° Abanyamuryangob'icyubahiro.

Iningo ya 10: Abanyamuryango bawutekereje

Abanyamuryango bawushinze ni abagize uruhare mu itekerezwa n'ishyirwaho ry'umuryango. Uwashinze umuryango ni na we Muvugizi wavo.

Iningo ya 11: Abanyamuryango bawushinze:

Abanyamuryango bawushinze n'abantu bashize umukono kuri aya mategeko shingiro.

Iningo ya 12: Abanyamuryangobawinjiyemo

Abanyamuryango bawinjiyemo ni abemeye aya mategeko shingiro nyuma yo kubisaba mu nyandiko Umuvugizi wavo kandi bakabyemererwa n'umwanzuro w'Inteko Rusange y'umuryango, bashoborakubaumuntukugiticye, umuryangocyangwaikigo bifite ubuzima gatozi.

**CHAPTER II :
MEMBERSHIP**

Article 9: Types of members

The organization has four categories of members:

- 1° Pioneers Members
- 2° Founding members;
- 3° Adherent members;
- 4° Honorary members.

Article 10: Pioneers Members

Pioneers members are those who contributed in conceiving the idea to establish the organization. The Visionary is also the Legal Representative of the Organization.

Article 11: Founding members

Founding members are those who signed the current statutes

Article 12: Adherent members

Adherent members are members who have freely adhered to these statutes after a written application filed to the Legal Representative and who have been accepted upon a decision of the General Assembly, they may be individuals or organizations with legal personality.

**CHAPITRE II:
DES MEMBRES**

Article 9: Categories de membres

L'organisation a quatre catégories de membres :

- 1° Les membres pionniers
- 2° Les membres fondateurs;
- 3° Les membres adhérents;
- 4° Les membres d'honneur.

Article 10: Les Membres Pionniers :

Est membre pionnier le visionnaire ainsi que toute personne qui a participé à la conception de l'AWM. Le visionnaire est d'office le représentant légal.

Article 11 : Membres fondateurs

Sont membres fondateurs toutes les personnes ayant signées les présents statuts

Article 12: Les membres Adhérents

Est membre adhérent, toute personne qui adhère librement aux présents statuts et dont la demande auprès du Représentant Légal a été acceptée sur décision de l'Assemblée Générale. Peuvent être membres adhérents les personnes physiques ou morales.

Ingingo ya 13: Abanyamuryango Nyakuri

Abanyamuryango bawushinze n'abanyamuryango bawinjiyemwo nibo banyamuryango nyakuri b'umuryago.

Ingingo ya 14: Abanyamuryango b'icyubahiro

Abanyamuryango b'icyubahiro ni abantu, imiryango cyangwa ibigo bitera inkunga umuryango kandi byemerewe n'umwanzuro w'Inteko Rusange kuba abanyamuryango b'icyubahiro.

Ingingo ya 15: Inshingano z'Abanyamuryango

Abanyamuryango bose bafite inshingano zikurikira:

1. Kubahiriza aya mategeko shingiro n'amabwiriza yihariye agenga imikorere y'Itorero;
2. Gutangira ku gihe umusanzu wemejwe n'Inteko Rusange

Ingingo ya 16:

Umuntu wese cyangwa ikigo gifite ubuzima gatozi ashobora kwinjira mu muryango nyuma yo kwemera aya mategeko shingiro, n'amategeko agenga imikorere y'umuryango no kuuvavamo nta nkomyi yandikiye umuvugizi wawo. Mu gihe ashatse kuuvavamo, abisaba mu nyandiko Uwuhagarariye. Icyakora kwegura mu muryango ntibivaniraho

Article 13: Effective members

Effective members are constituted by pioneers, Founding members and adherent members.

Article 14: Honorary members

Honorary members are individual legal or physical entities who support the organization materially and/ or morally and who have been accorded the status of honorary member by a decision of the General Assembly.

Article 15: Roles and Responsibilities of the members:

All members have the following roles and responsibilities:

1. To respect and adhere to the these statutes and the internal rules of the organization;
2. Pay regularly the contributions and fees agreed upon by the General Assembly.

Article 16:

Any individual person or entity having legal capacity can join the AWM if they agree to adhere to these Statutes and Internal Rules and regulations governing AWM and to freely withdraw from the organization upon written application to the Legal Representative. However, such

Article 13: Membres Effectifs

Les membres pionniers,fondateurs et les membres adhérents forment la catégorie des membres effectifs de l'organisation.

Article 13: Membres d'honneur

Est membre d'honneur, toute personne physique ou morale qui, sans faire une demande écrite pour adhérer au Ministère participe aux cultes divins, offre des dons, dîmes et offrandes ou toute autre activité ayant intérêt au Ministère.

Article 15: Devoirs des membres

Tous les membres ont le devoir de:

1. Respecter les présents statuts et le règlement d'ordre intérieur du Ministère ;
2. S'acquitter régulièrement des cotisations fixées par l'Assemblée Générale.

Article 16

Toute personne, physique ou morale, ayant la capacité juridique, peut s'associer a l'AWM s'il (elle) accepte d'adhérer au présent statut et règlement d'ordre intérieur régissant l'AWM et de se retirer librement du Ministère sur simple demande écrite au Représentant Légal.

uwuvuyemo imyenda cyanga izindi nshingano agomba umuryango.

withdrawal shall not relieve the resigning member of obligations or commitments towards the Ministry.

Toutefois, tel retrait ne décharge pas le démissionnaire des obligations contractées ou des engagements pris envers le Ministère.

Iningo ya 17:Gutakaza Ubunyamuryango

Gutakaza ubunyamuryango biterwan'urupfu, gusezera ku bushake kwirukanwa cyangwa iseswa ry'umuryango.

Usezeye ku bushake yandikira Umuvugizi w'umuryango, bikemezwia n'Inteko Rusange. Icyemezo cyo kwirukana umunyamuryango gifatwa n'Inteko Rusange ku bwiganze bwa 2/3 by'amajwi iyo atacyubahiriza aya mategeko shingiro n'amabwiriza mbonera y'umuryango.

Article 17: Loss of Membership

Loss of membership is caused by death, voluntary resignation, exclusion or dissolution of the organization.

Voluntary resignation is written and addressed to the Legal representative and approved by the General Assembly. Exclusion is adopted by the General Assembly upon the 2/3 majority votes against any member who no longer conforms to this constitution and the internal regulations of the organization.

Article 17: Perte de la Qualité des Membres

La qualité de membres se perd par le décès, le retrait volontaire,l'exclusion ou la dissolution de l'organisation.

Le retrait volontaire est adressé par écrit au Représentant Légal et soumis à l'approbation de l'Assemblée Générale. L'exclusion est prononcée par l'Assemblée Générale a la majorité de 2/3 des voix contre un membre qui ne se conforme plus aux présents statut et au règlement d'ordre intérieur de l'organisation.

UMUTWE WA III : UMUTUNGO WA AWM

Iningo ya 18: Umutungo

Umutungo wa AWM ugizwe n'umutungo wimukanwa n'utimukanwa bikenewe kugirango urangize inshingano washyiriweho.

CHAPTER III : PROPERTY OF AWM

Article 18: Property

The property of AWM is composed of the required movable and immovable assets needed to achieve its goals and objectives

CHAPITRE III : PATRIMOINE DE L'AWM

Article 18 :Patrimoine

Le Patrimoine de l'AWM est constitué de biens mobiliers et immobiliers nécessaires pour réaliser ses objectifs.

Iningo ya 19: Inkomoko y'umutungo

Umutungo wa AWMKomoka ku:

1. Impano z'ubwoko bwose ,
2. indagano,
3. Inkunga z'amoko zose,

Article 19: Source of the patrimony

The patrimony of AWM is accumulated through:

1. All types of donations,
2. Legacy,
3. Various grants,

Article 19: Source du patrimoine

Les ressources de l'AWM proviennent de:

1. dons de toute nature,
2. legs,
3. Subventions diverses,

4. Imisanzu y'abanyamuryango n'ibiva mu nyandiko zawo
5. Inyungu zitutuka ku bikorwa by'iyamamaza n'ibindi bikorwa bikurikije amategeko ariho.

Iningo ya 20: Ikoreshwa ry'umutungo

Impapuro zose zisohora amafaranga zigomba gushyirwaho umukono n'abantu bashyizweho n'abanyaùuryango bawushinze.

**UMUTWE WA IV :
INZEGO ZA AWM N'IMIKORERE YAZO**

Iningo ya 21 : Inzego za AWM

AWM ifite inzego zikurikira:

- a) Inteko Rusange,
- b) Inama y'abanyamuryango bawutekereje,
- c) Inama Nyobozi ya AWM ;
- d) Inama y'bahagarariye Uturere,
- e) Inama y'Abashumba ba Paruwasi,
- f) Komite ngenzuramari
- g) Komite ishinzwe gukemura amakimbirane

Iningo ya 22 :Inteko Rusange

Inteko Rusange ni rwo rwego rw'ikirenga rw'umuryango.
Igizwe n'abanyamuryango nyakuri bahagarariwe na :

4. Annual members' contributions;
5. The profits derived from advertisements and other activities in conformity with the laws in force.

4. Cotisations des membres ainsi que des produits de ses actes
5. La production des ses publications, et autres, conformément aux lois en vigueur.

Article 20: Commitment of expenditures

All expenditures must be jointly signed by those persons appointed by the founding members.

**CHAPTER IV:
ORGANS OF AWM AND THEIR
FUNCTIONING**

Article 21:Organs of AWM

AWM has the following organs:

- a) The General Assembly,
- b) The Council of Pioneers members
- c) The Executive Committee of AWM;
- d) The District Committee;
- e) The Parish Committee
- f) The Auditing Committee
- g) Conflict Resolution Committee.

Article 20: Engagement des dépenses

Tout engagement des dépenses doit être conjointement signé par les personnes désignées par les membres fondateurs,

**CHAPITRE IV :
ORGANES DE L'AWM ET LEUR
FONCTIONNEMENT**

Article 21 : Organes de l'AWM

Les Organes de l'AWM sont:

- a) L'Assemblée Générale
- b) Le Conseil des Pionniers,
- c) Le Comité Exécutif de l'AWM ;
- d) Le Conseil de Districts,
- e) Le Conseil Paroissial
- f) Les Commissaires aux comptes
- g) Le Comité de résolution des conflits

Article 22:Assemblée Générale

L'Assemblée Générale est l'organe suprême de l'organisation. Elle est composée de tous:

- a) Abatekereje Umuryango ,
- b) Abawushinze
- c) Abagize Komite nyobozi,
- d) Abahagarariye Inama z'Intara.

- members represented by:
- a) Pioneers members,
 - b) Founding Members
 - c) Members of Executive Committee
 - d) Representatives of the District Committees.

- a) les membres pionniers,
- b) Les membres fondateurs,
- c) Les membres du comité exécutif,
- d) Les représentants du Comité des Districts.

Iningo ya 23 : Inama z'Inteko Rusange

Inteko Rusange isanzwe iterana rimwe mu mwaka cyangwa igaterana mu nama idasanzwe igihe cyose bikenewe. Itumizwa n'Umuvugizi w'umuryango ari nawe Perezida wayo. Iyo adahari cyangwa atabonetse, itumizwa kandi ikayoborwa n'umwe mu bavugizi bungirije. Ubutumire bumenyeshwa abanyamuryango mbere y'iminsi 15 kugirango inteko rusange iterane.

Article 23 : The session of the General Assembly

The General Assembly shall meet in ordinary session once a year and in extraordinary sessions when required. It is convened by the Legal Representative who is automatically the Chairperson. In case of absence or impediment, it is convened and chaired by one of the Deputy Legal Representatives. The invitation shall be communicated to members in writing 15 days before the meeting of the General Assembly.

Article 23 : Sessions de L'Assemblée Générale

L'Assemblée Générale se réunit en séance ordinaire une fois l'an ou en sessions extraordinaires en cas de besoin. Elle convoquée par Représentant Légal qui en est automatiquement le Président. En cas d'absence ou d'empêchement, elle est convoquée et présidée par un des Représentants Légaux Suppléants. La convocation doit être communiquée aux membres par écrit 15 jours avant la réunion de l'Assemblée Générale.

Iningo ya 24: Ibyemezo by'Inteko Rusange

Inteko rusange iterana kandi igafata ibyemezo bifite agaciro iyo habonetse 2/3 by'abanyamuryango nyakuri.

Iyo uwo mubare utuzuye, Perezida atumiza indi Nteko Rusange mu minsi 7 ikurikira, abyumvikanyeho n'abanyamuryango bahari.

Icyo gihe, Inteko iraterana kandi igafata ibyemezo bifite agaciro uko umubare w'abaje waba ungana

Article 24 : Decisions by the General Assembly

The General Assembly meetings are held if the members present constitute 2/3 of its effective members.

In case quorum is not reached, it is reconvened by the Chairperson within the following 7 days in agreement with the members present.

On this occasion, the General Assembly thus convened shall deliberate validly

Article 24 : Délibérations de l'Assemblée Générale

L'Assemblée Générale siège et délibère valablement lorsque les 2/3 des membres effectifs sont présents.

Si le quorum n'est pas atteint, le Président convoque, avec l'approbation des membres présents, une nouvelle Assemblée Générale dans les 7 jours qui suivent.

A cette occasion, l'Assemblée Générale ainsi convoquée siège et délibère

kose. Icyakora, hafatwa ibyemezo gusa ku ngingo zari zarateganyijwe kuri gahunda ya mbere.

Uretse ibiteganyijwe n'itegeko rigenga imiryango ishingiye ku idini kimwe n'aya mategeko shingiro, ibyemezo bifatwa ku bwiganze busesuye bw'abanyamuryango nyakuri bahari. Iyo amajwi angana, irya Perezida rigira uburemere bw'abiri.

Iyo Umuvugizi w'Umuryango n'abamwungirije badahari cyangwa batabonetse, Inteko Rusange itumizwa na 1/3 cy'abanyamuryango nyakuri. Icyo gihe abagize inteko rusange bitoramo Perezida n'Umwanditsi.

Iningo ya 25 : Inshingano z'Inteko Rusange

Inteko rusange nirwo rwego rukuru rw'umuryango. Ifite inshingano zikurikira:

- 1° kwemeza no guhindura amategeko shingiro n'amategeko Agenga imikorere y'umuryango;
- 2° gushyiraho amahame ngenderwaho y'umuryango;
- 3° kugena umusanzu w'abanyamuryango;
- 4° kwemeza gahunda y'ibikorwa by'umuryango;

whatever the number of members present. However, it may only deliberate on the items previously listed in the previous agenda.

With exception of Law determining Organisation and Functioning of Religious-Based Organisations, The General Assembly shall take decisions by an absolute majority of vote of effective members present. In case of equal votes, the Chairperson shall have a casting vote.

In case of absence of the Legal Representative or the Deputy Legal Representative, the General Assembly is convened by 1/3 of effective members. Members have to choose amongst themselves the Chairperson of the meeting and the Rapporteur.

Article 25 : Attributions of the General Assembly

The General Assembly is the supreme organ of the organization and has the following mandate:

- 1° To adopt and modify the statutes and the internal rules and regulations of the organization;
- 2° To put in place guiding principles of the organization
- 3° To fix amount of contributions to be paid by members,
- 4° To approve the programs and

valablement quel que soit le nombre des membres présents. Toutefois, elle ne pourra délibérer que sur les points préalablement inscrits à l'ordre du jour précédent.

Sauf pour les cas expressément prévus par la loi régissant les Organisations religieuses et par les présents statuts, les décisions se prennent à la majorité absolue des membres effectifs présents. En cas d'égalité de voix, la voix du Président compte double.

En cas d'absence ou d'empêchement simultané du Représentant Legal et des Représentants Légaux Suppléants, l'Assemblée Générale est convoquée par 1/3 des membres effectifs. Elle se choisit un Président et un Rapporteur pour la circonstance.

Article 25 : Attributions de l'Assemblée Générale

L'Assemblée Générale est l'organe suprême de l'association. Elle exerce les attributions suivantes :

- 1° Adopter et de modifier les statuts et les règles et règlements internes de l'organisation;
- 2° Fixer les principes directeurs de l'organisation,
- 3° Fixer le montant des contributions à verser par les membres,
- 4° Approuver les programmes et le

- 5º kwemeza imicungire y'amasaranga n'ingengo y'imari y'umwaka;
- 6º gutora akanama k'ubugenzuzi;
- 7º kwemera impano n'indagano;
- 8º gufata icyemezo cyo gusesa umuryango;
- 9º kwemera, guhagarika no kwirukana umunyamuryango.

Iningo ya 26: Inama y'abatekereje Umuryango

- a) Inama y'abatekereje umuryango nirwo rwego rukuru rurinda imyemerere n'imyizerere y'Umuryango.
- b) Igizwe n'uwigize iyerekwarishyiraho umuryango ndetse n'abandi bafatanije kuwushinga.
- c) Inama y'abashinze umuryango iterana mu nama isanzwe rimwe mu mwaka, ndetse no guterana mu nama idasanzwe igihe bibaye ngombwa.

Iningo ya 27: Inshingano z'Inama ya CP

Inama y'abashinze umuryango ifite inshingano zikurikira:

- 1. Kurinda iyerekwa rya AWM
- 2. Gushyiraho umurongo ngenderwaho wa AWM
- 3. Gushyiraho no kuvanaho abavugizi

- action plan of the association,
- 5º To approve the management of funds and use of the annual budget
- 6º To elect the Auditing committee
- 7º To accept donations and legacies
- 8º To take the decision of dissolving the organization
- 9º To admit, suspend and exclude a member.

- plan d'action de l'association,
- 5º Approuver la gestion des fonds et l'utilisation du budget annuel
- 6º Elire le comité d'audit
- 7º Accepter les dons et legs
- 8º Prendre la décision de dissolution de l'organisation
- 9º Admettre, suspendre et exclure un membre.

Article 26 : Council of Pioneers

- a) The Council of Pioneers members are the supreme morale organ of the AWM.
- b) It is composed of the visionary and members who contributed in the inception of the organization.
- c) The Council of Pioneers members meet once a year in an ordinary session and in an extraordinary session at any other time deemed necessary.

Article 27: Attributions of Pioneers Council

The Council of Pioneers members has the following attributions:

- 1. To safeguard the vision of AWM,
- 2. To work out the general policy of AWM;
- 3. To appoint and dismiss the Legal

Article 26 : Conseil des Membres Pionniers

- a) Le Conseil des membres pionniers est l'organe visionnaire de l'AWM.
- b) Il est composé du visionnaire et tous les autres membres ayant participés à la conception du Ministère.
- c) Le C.P se réunit en session ordinaire une fois par an et en session extraordinaire chaque fois que de besoins.

Article 27: Attributions du Conseil des pionniers

Le Conseil des membres pionnier est chargé de :

- 1. Veiller sur la vision de l' AWM
- 2. Concevoir la politique générale de l' AWM,
- 3. Nomination et révocation des

n'abavugizi bungirije b'umuryango, umunyamabanga Mukuru, Umubitsi ndetse n'abajyanama nabagize Nyobozi,

4. Kwemeza raporo za Komite nyobozi;
5. Kwemeza impano zose n'indagano;
6. Gushyiraho amategeko ngengamikorere agenga amashami ya AWM.

Iningo ya 28: Inama Nyobozi

Komite Nyobozi ya AWM igizwe n'umuvugizi w'umuryango, Abungirije Umuvugizi babiri, Umunyamabanga Mukuru, Abajyanama nUmubitsi, n'abahagarariye Intara.

Iningo ya 29: Inshingano z'Inama Nyobozi

Inama Nyobozi ifite inshingano zikurikira:

1. Gucunga imkorere myiza ya AWM,
2. Guhagararira umuryango imbere y'ubutegetsi no mu nkiko
3. Kugenzura iyubahirizwa ry'amategeko shingiro n'amategeko agenga imikorere ya AWM.
4. Gushyira mu bikorwa ibyemezo n'amabwirizwa byavuye mu Nteko Rusange no mu Nama y'Abatekereje Umuryango

representatives and deputy legal representatives of AWM, the Secretary General, the treasurer and the executive members,

4. To approve the reports of Executive Committee,
5. Approve all donations and legacies,
6. To put in place the internal rules of regulations for branches of AWM.

Article 28 : Executive Committee

The Executive Committee is composed of Legal Representative, 2 Deputy legal representatives, the Secretary general, Advisors and Treasurer and the District representatives.

Article 29 :Role of the Executive Committee

The role of the Executive Committee is as follows:

1. Daily management of AWM,
2. To represent the organization before courts of law and administrative entities
3. Ensure the adherence respect and application of the statute and the internal regulations.
4. Implement the decisions taken and recommendations taken by the General Assembly and Council of Pioneers.

représentants légaux et représentants légaux suppléants, Secrétaire Général et Trésorier et les Conseillers ainsi que les membres du Comité exécutif,

4. Approuver les rapports du comité exécutif,
5. Approuver tous les dons et legs,
6. Concevoir le Règlement d'Ordre intérieur des branches de l'AWM.

Article 28 : Comité Exécutif

Le Comité Exécutif de l'AWM est composé du Représentant Légal du Ministère, de 2 Représentants Légaux Suppléants, du Secrétaire Général, de Conseillers et du Trésorier, et des représentants des districts.

Article 29 : Rôle du Comité Exécutif

Le Comité Exécutif a pour rôle de :

1. Gérer quotidiennement l'AWM,
2. Représenter l'organisation devant les instances administratives et judiciaires,
3. Veiller au respect de l'application des statuts et du règlement d'ordre intérieur
4. Exécuter les décisions et recommandations de l'Assemblée Générale et du Conseil des Pionniers.

Iningo ya 30: Inama n'ifatwa ry'ibyemezo
by'Inama nyobozi

Inama Nyobozi iterana rimwe mu mezi atatu, itumijwe n'Umuvgizi w'umuryango, ari nawe uyibereye Perezida, byaba bidashobotse, bigakorwa n'Umwungirije.

Iterana kandi igafata ibyemezo iyo hari 3/5 by'abayigize, ifata ibyemezo ku bwiganze bw'amajwi. Iyo amajwi angana, irya Perezida rigira uburemere bw'abiri.

Iningo ya 31: Inama y'Akarere

Inama y'Akarere ni urwego rufite inshingano yo kuyobora Umuryango ku rwego rw'Intara.

Igizwe n'Uhagarariye Umuryango mu Karere, Umunyamabanga w'Akarere, Umubitsi n'Abajyanama 2.

Iningo ya 32: Inshingano z'Inama y'Akarere

Inama y'Akarere ifite inshingano zikurikira:

1. Kwita kw'iyerekwa ya AWM ku rwego rw'Akarere

Article 30: Meeting and Decision making of the Executive Committee

The Executive Committee shall meet once every three months and whenever necessary upon the invitation of the Legal representative who chairs it or, in his absence, at the invitation of the Deputy Legal Representative.

The Executive Committee meets and takes valid decisions if the majority of three fifths of its members are met. Its decisions are taken by absolute majority of votes. In case of equality, the President shall have a casting vote.

Article 31: District Committee

The District Committee has the responsibility of daily management of the Ministry at Provincial level

It is made up of the Representative of the Ministry at the District/Province, the Secretary, Treasurer and 2 advisors.

Article 32 : Attributions of the District Committee

The district Council has the following responsibilities:

1. To safeguard the vision of AWM at the District level,

Article 30: Réunions et Délibérations du Comité Exécutif

Le Comité Exécutif se réunit une fois par trimestre ou en cas de besoin sur convocation du Représentant Légal qui en est automatiquement le Président, ou à défaut par les Représentants Légaux Suppléants.

Le Comité Exécutif siège et délibère valablement lorsqu'il réunit la majorité de 3/5 de ses membres. Ses décisions sont prises à la majorité absolue de voix. En cas de parité, celle du Président compte double.

Article 31 : Comite de District

Le Comite de District est l'organe qui est chargé d'administrer le Ministère au niveau provincial.

Il est composé du Représentant du Ministère auprès du district, du secrétaire de district, du Trésorier du district et de 2 conseillers

Article 32 : Attributions du Comite de District

Le Conseil de district est chargé de :

1. Veiller sur la vision du AWM au niveau du district,

- | | | |
|--|---|--|
| <p>2. Gushyira mu bikorwa ibyemezo byose byafashwe n'inama -nyobozi ku rwego rw'Akarer,</p> <p>3. Guhuriza hamwe ibikorwa by'itorero mu rwego rw'akarere,</p> <p>4. Gutanga amazina y'abantu bashobora gusengerwa bagasigwa amavuta batorerwa kuba abakozi b'Imana muri ako Karere,</p> <p>5. Kugenzura ishyirwaho n'ivuka ry'andi ma paruwasi mu Ntara ayoboye.</p> | <p>2. Implement the decisions taken and recommendations taken by the Executive Committee at the District Level,</p> <p>3. To coordinate the implementation of activities of the church at the District level,</p> <p>4. To propose the candidates that are to be ordained and become servants of God within their District,</p> <p>5. To follow up the new churches planting within their area of administration.</p> | <p>2. Mettre en application les décisions du Comité Exécutif à son niveau,</p> <p>3. Coordonner les activités communautaires au niveau du district,</p> <p>4. Proposer des candidats à l'ordination et à la révocation des serviteurs de Dieu du ressort du district,</p> <p>5. Superviser l'implantation des églises au sein du district,</p> |
|--|---|--|

Iningo ya 33: Inama ya Paruwasi

Inama ya paruwasi igizwe n'umushumba mukuru, abashumba bamwungirije n'Abayobozi b'amatsinda ya paruwasi. Inama ya paruwasi ishinzwe kuyobora itorero ku rwego rwa paruwasi.

Article 33 : Parish Committee

The Parish Committee is composed of the Senior Pastor and his assistants and supervisors of the various committees of the parish. It is responsible for administering the community at the local church level.

Article 33 : Comité Paroissial

Le Conseil paroissial est composé du Pasteur responsable et de ses assistants et des superviseurs des différents comités de la paroisse. Il est chargé d'administrer la communauté au niveau paroissial.

Iningo ya 34: Abagenzuzi b'imari

Inteko rusange ishyiraho buri mwaka Abagenzuzi b'umutungo babiri batabarirwa mu banyamuryango nyakuri, bashinzwe kugenzura igihe cyose imikoreshereze y'imari y'Itorero.

Article 34 : Auditors

The general Assembly appoints annually two auditors who are not effective members. Their role is to control at all the time the management of financial accounts of the church.

Article 34: Commissaires aux Comptes

L'Assemblée générale nomme chaque année deux Commissaires aux comptes non membres effectifs de l'organisation ayant pour mission de contrôler en tout temps la gestion financière de l'Eglise.

Bashobora kureba inyandiko zose zerekeye amafaranga y'umuryango ariko batazikuye mu bubiko. Batanga ibitekerezo n'ibyifuzo mu nteko rusange.

They have access, without displacing them, to the books and accounting documents of the organization. They submit their audit report to the general assembly.

Ils ont accès sans les déplacer, aux livres et à toutes les écritures comptables de l'organisation. Ils adressent leurs observations et recommandations à l'assemblée générale.

Ingingo ya 35: Ibirango by'Umuyobozi no kubutakaza

Umuyobozi agomba kuzuza ibi bikurikira:

- Kuba Inyangamugayo,
- Kuba atarahanwa n'icyaha cya jenoside cyangwa icy'ivangura n'amacakubiri
- Kuba atarakatiwe igihano cy'igifungo nibura cya'amezi atandatu (6) kitavanyweho n'imbabazi zitangwa n'itegeko cyangwa ihanagurabusembwa.

Ubuyobozi butakazwa ku mpamu zikurikira:

- Uburwayi bukomeye budakira,
- Urupfu
- Icyaha cy'urukozisoni.

Ingingo ya 36: Komite Ikemura amakimbirane

Igizwe n'abanyamuryango batatu batorwa n'inteko rusange. Bagira manda y'imyaka ibiri yongererwa

Igihe habayeho amakimbirane, impaka zikemurwa ku bwumvikane mu nama y'Abanyamuryango bawutekereje, byananirana ikibazo kikagezwa ku rugaga rw'amatorero y'ivugatubumwa mu Rwanda. Ikibazo cyakomeza kunanirana kigashyikirizwa Inama Mpuzamahanga y'Urugaga rw'Intumwa; byananirana bigashyikirizwa **Komite ikemura amakimbirane**,

Article 35: Requirements to be a leader and loss of leadership

The leader shall fulfill the following criteria:

- to be a person of integrity;
- not having been convicted for the crime of genocide, genocide, ideology or discrimination and sectarianism;
- not having been definitively sentenced to a main penalty of imprisonment of not less than six (6) months which is not.

Leadership shall be lost in case of:

- chronic disease;
- death; or
- any shameful sin

Article 36: Conflicts Resolution Committee

It is composed of three members elected by the general assembly for 2 years renewable terms of office.

In case of conflicts, disputes are settled amicably by the council of pioneer's members. If they are not resolved too, they will be brought to the Evangelical Alliance of Churches in Rwanda, and if the dispute remains unresolved, the dispute shall be referred to the International Coalition of

Article 35 : Critères pour être un leader et sa perte :

Un leader doit remplir les conditions suivantes :

- Etre une personne intègre ;
- N'avoir pas été condamné pour crime de génocide, idéologie du génocide, discrimination et divisionnisme
- N'avoir pas été définitivement condamné à une peine principale d'emprisonnement supérieure ou égale à six (6) mois qui n'a pas été l'objet de l'amnistie ou de la réhabilitation.

Le leadership est perdu dans les cas suivants :

- Maladies chroniques incurables,
- mort, ou
- péchés honteux

Article 36 : Comité de Résolution des Conflits

Il est composé de trois membres. Ils sont élus par l'assemblée générale pour un mandat de 2 ans renouvelables.

En cas de conflits, les différends sont réglés à l'amiable devant le conseil des membres pionniers. S'ils ne sont pas réglés, ils seront portés devant l'Alliance Evangéliques des Eglises au Rwanda, et si le litige persiste, le litige est porté à la Coalition Internationale des Apôtres et à

bitakemurwa neza, byaba binaniranye kigashyikirizwa inkiko zibifitiye ububasha muri Repubulika y'u Rwanda.

**UMUTWE WA V:
ISESWA N'IYEGERANYA RY'UMUTUNGO**

Ingingo ya 37: Iseswa ry'umuryango

Iseswa ry'umuryango ryemezwa n'Inteko Rusange ku bwiganze bwa 2/3 by'abawugize.

Igihe umuryango AWM usheshwe, hakorwa ibarura ry'umutungo waho, hamaze kwishyurwa imyenda, umutungo usigaye, waba uwimukanwa cyangwa utumukanwa, ugahabwa undi muryango bihuje intego.

Ingingo ya 38: Iyegeranya ry'umutungo w'umuryango usheshwe

Kurangiza iseswa ry'umuryango bikorwa n'umubaruzi umwe cyangwa benshi, bashyizweho n'Inteko Rusange ku bwiganze bwa 2/3 by'abayigize.

Ababaruzi bahabwa igihe ntarengwa bagomba kurangiza imirimo bashinzwe.

Apostles, if not resolved yet, they will be brought to the **conflicts resolution committee** and if not resolved at the end, they will be brought before the competent courts of the Republic of Rwanda.

**CHAPTER V:
DISSOLUTION AND LIQUIDATION**

Article 37: Dissolution

The dissolution of the Organization shall be done by a decision of a 2/3 absolute majority of members.

In case of dissolution, there shall be an inventory of movable and immovable assets and, after all liabilities have been cleared, the remaining assets will be transferred to an organization with similar objectives.

Article 38: Liquidation of the Organisation

The Liquidation shall be done by one or more liquidators who are appointed by the General Assembly upon a decision of a 2/3 absolute of its members.

The Liquidators shall be given a deadline after which their assignment shall be deemed to be completed. .

défaut par le comité de résolution des conflits, s'ils ne sont pas réglés, ils sont portés devant les juridictions compétentes de la République du Rwanda.

**CHAPITRE V :
DISSOLUTION ET LIQUIDATION**

Article 37: Dissolution

La dissolution de l'AWM est prononcée par l'Assemblée Générale à la majorité de 2/3 des membres.

En cas de dissolution de l'AWM, il est procédé à l'inventaire des biens meubles et immeubles et après apurement du passif, l'actif est cédé à un autre Ministère poursuivant les mêmes objectifs.

Article 38: Liquidation de l'organisation

La liquidation s'opère par les soins d'un ou plusieurs liquidateurs désignés par l'Assemblée Générale à la majorité des 2/3 de ses membres.

Les liquidateurs reçoivent un délai à l'issue duquel leur mission doit être terminée.

**UMUTWE WA VI:
INGINGO ZISOZA**

Ingingo ya 39: Ihindurwa ry'amategeko shingiro

Aya mategeko shingiro ashobora kuvugururwa, kuzuzwa cyangwa guhindurwa byemejwe n'inteko rusange ku bwiganze bwa 2/3 by'abayigize.

Ingingo ya 40: Amategeko agenga AWM

Ibidasobanutse muri aya mategeko, hazakurikizwa itegeko ryerekeye imiryango ishyingiye ku idini hamwe n'amategeko agenga imikorere y'umuryango azemezwa n'Inteko Rusange ku bwiganze busesuye bw'abayigize.

**Ingingo ya 41: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije
n'aya mategeko shingiro**

Ingingo zose z'amategeko shingiro yabanjirije aya kandi anyuranye n'amategeko shingiro ya « Eglise du Reveil et de la Reconciliation Zion Temple » et du « Ministère de la Parole Authentique Zion Temple » na « Ministere de la Parole Authentique » zivanyweho kandi zisimbujwe n'izi.

Ingingo ya 41 : Ururimi rwo gusobanura

Igihe habaye tutwumvikakana ku ndimi zakoreshejwe muri aya mategeko shingiro, ururimi rw'igifaransa nirwo rwitabwaho gusumba izindi.

**CHAPTER VI:
FINAL PROVISIONS**

Article 39: Modification of the Statutes

The present statutes can be revised, complemented or modified by a decision of a 2/3 majority of effective members of the General Assembly;

Article 40 : Laws governing AWM

For any matters not provided for in these statutes, the Law determining Organisation and Functioning of Religious-Based shall apply along with the internal regulations of the organization adopted by absolute majority at the General Assembly meeting.

Article 41: Repealing provision

All prior legal provisions inconsistent with these statutes and the statutes of “Eglise du Reveil et de la Reconciliation Zion Temple” and “Ministère de la Parole Authentique” are hereby repealed and replaced.

Article 41: Language of Interpretation

In case of conflict between the languages of these statutes, French will prevail on other languages.

**CHAPITRE VI :
DISPOSITIONS FINALES**

Article 39: Modification des Statuts

Les présents statuts peuvent être revus, complétés ou modifiés sur décision prise à la majorité des 2/3 des membres de l'assemblée générale.

Article 40 : Lois régissant l' AWM.

Pour tout ce qui n'est pas prévu dans les présents statuts, il sera fait application de la loi relative aux organisations fondées sur la religion et du règlement d'ordre intérieur adopté par l'assemblée Générale à la majorité absolue des membres.

Article 41 : Disposition Abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures et contraires aux présents statuts ainsi que les statuts de l'Eglise du Reveil et de la Reconciliation Zion Temple et du Ministère de la Parole Authentique sont abrogées et remplacées.

Article 41 : Langage d'interprétation

En cas de contradictions entre les trois langues des présents statuts, la langue Française prévaudra sur les autres langues.

Ingingo ya 43: Igihe aya mategeko shingiro Article 43:Commencement

Aya mategeko shingiro atangira gukurikizwa by'agateganyo ku munsi yemerejweho akanashyirwaho umukono n'abanyamuryango bawushinze agakurikizwa burundi nyuma yo gutangazwa mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda

(sé)
**INTUMWA DR. PAUL GITWAZA
UMUVUGIZI W'UMURYANGO**

(sé)
**CLAUDE DJESSA OKITEMBO
UMUVUGIZI WUNGIRIJE WA MBERE**

(sé)
**VUNINGOMA DIEUDONNE
UMUVUGIZI WUNGIRIJE WA KABIRI**

KIGALI, KUWA 15/03/2013

These statutes shall come into force on the date of their approval and signature by the Founding members and after their publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda.

(sé)
**APOSTLE DR. PAUL GITWAZA
THE LEGAL REPRESENTATIVE**

(sé)
**CLAUDE DJESSA OKITEMBO
THE 1ST DEPUTY LEGAL
REPRESENTATIVE**

(sé)
**VUNINGOMA DIEUDONNE
THE 2ND DEPUTY LEGAL
REPRESENTATIVE**

KIGALI, ON 15/03/2013

Article 43: Entrée en vigueur

Les présents statuts entrent en vigueur à la date de leur signature par les membres fondateurs provisoirement et définitivement après publication au Journal Officiel de la République du Rwanda

(sé)
**APOTRE DR. PAUL GITWAZA
LE REPRESENTANT LEGAL**

(sé)
**CLAUDE DJESSA OKITEMBO
1^{ER} REPRESENTANT LEGAL
SUPPLEANT & SIGNATURE**

(sé)
**VUNINGOMA DIEUDONNE
2^{EME} REPRESENTANT LEGAL
SUPPLEANT**

KIGALI, LE 15/03/2013

PROCES VERBAL DE L'ASSEMBLEE GENERALE DE AUTHENTIC WORD MINISTRIES

L'an Deux Milles Treize, le quinzième jour du mois de Mars, s'est tenue à Kigali, l'assemblée générale ordinaire de l'organisation fondée sur la religion « Authentic Word Ministries (A.W.M)»

Les points inscrits à l'ordre du jour sont :

- La nouvelle dénomination de l'organisation
- La nomination des membres de comité exécutif,
- La nomination du cabinet d'audit externe de l'organisation
- L'élection des membres du comité de résolution des conflits
- divers,

S'agissant de la dénomination l'assemblée générale par unanimité, a choisi le nom de « Authentic Word Ministries (AWM) en remplaçant de l'Eglise évangélique du réveil et de la réconciliation Zion Temple (ZT).

Les membres suivants ont été nommés à des positions suivantes :

- Apôtre Dr Paul GITWAZA : Représentant légal
- Bishop Claude DJESSA : 1er Représentant Légal Suppléant
- Bishop Dieudonné VUNINGOMA : 2eme Représentant Légal Suppléant
- Bishop Pierre KABERUKA : Secrétaire Général,
- Bishop Theodore SAFARI : Trésorier général,
- Bishop Richard MUYA : Conseiller
- Bishop Charles MUDAKIKWA : Conseiller

Le cabinet d'audit KINGSTON SOREL INTERNATIONAL MAURITIUS ex KOIZIMI BRIDGEWATER a été reconduit comme Auditeur externe de l'organisation.

Les personnes suivantes ont été élues à l'unanimité comme membres du comité de résolution des conflits : Mr KARIMBA JUVENAL, Mr KAMANZI SYMPHORIEN et Madame BADJOKO RACHEL

Du chapitre des divers, l'organisation a choisi le logo de Authentic Word Ministries comme le logo principal.

Commencée à 8h, la réunion s'est achevée à 17h par la prière de clôture.

Ainsi fait à Kicukiro, le 15/3/2013

Les Membres de l'assemblée générale :

Les membres fondateurs de <u>AUTHENTIC WORD MINISTRIES</u>	Signature	Abashinze Umuryango <u>AUTHENTIC WORD MINISTRIES</u>
1. Gitwaza Paul	(sé)	1. Gitwaza Paul
2. Mme Nyinawingeli Angelique	(sé)	2. Mme Nyinawingeli Angelique
3. Djessa Claude	(sé)	3. Djessa Claude
4. Nyagatare Celestine	(sé)	4. Nyagatare Celestine
5. Kukimunu Bienvenu	(sé)	5. Kukimunu Bienvenu
6. Mme Ibwabwa Nadine	(sé)	6. Mme Ibwabwa Nadine
7. Vuningoma Dieudonne	(sé)	7. Vuningoma Dieudonne
8. Mme Kandama Claudette	(sé)	8. Mme Kandama Claudette
9. Kaberuka Pierre	(sé)	9. Kaberuka Pierre
10. Mme Uwineza Chantal	(sé)	10. Mme Uwineza Chantal
11. Muya Richard	(sé)	11. Muya Richard
12. Mme Rachel K. Badjoko	(sé)	12. Mme Rachel K. Badjoko
13. Mudakikiwa Charles	(sé)	13. Mudakikiwa Charles
14. Mme Kankindi Gatwaza Maoline	(sé)	14. Mme Kankindi Gatwaza Maoline
15. Safari Theodore	(sé)	15. Safari Theodore
16. Mme Kabera Goretti	(sé)	16. Mme Kabera Goretti
17. Mukiwaza Laurent	(sé)	17. Mukiwaza Laurent
18. Mme Nahoza Neza Consolee	(sé)	18. Mme Nahoza Neza Consolee
19. Mme Kayitesi Doreen	(sé)	19. Mme Kayitesi Doreen
20. Mme Bwiza Connie	(sé)	20. Mme Bwiza Connie
21. Kamanzie Symphorien	(sé)	21. Kamanzie Symphorien
22. Karimba Juvenal	(sé)	22. Karimba Juvenal
23. Mme Wibabara Jennifer	(sé)	23. Mme Wibabara Jennifer

DECLARATION DES REPRESENTAUX LEGAUX

Nous membres du Comité Exécutif de l'organisation fondée sur la religion : Authentic Word Ministries (A.W.M) après avoir et nommés par l'Assemblée générale, déclarons par la présente accepter de remplir loyalement et fidèlement les fonctions qui nous sont confiées et de devoir représenter l'organisation en tant que :

- Apôtre Dr Paul GITWAZA : Représentant légal
(sé)
- Bishop Claude DJESSA : 1er Représentant Légal Suppléant
(sé)
- Bishop Dieudonné VUNINGOMA : 2eme Représentant Légal Suppléant
(sé)

Ainsi fait à Kigali, le 15/03/2013

UMURYANGO UDAHARANIRA INYUNGU

ASSOCIATION POUR LA PROMOTION DES FOYERS AMELIORES ET LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT AU RWANDA(APROFAPER MU MAGAMBO AHINNYE

**AMATEGEKO SHINGIRO
UMUTWE WA MBERE**

IZINA, ICYICARO, IGIHE N'INTEGO

Ingingo ya mbere:

Abashyize umukono kuri aya mategeko bashinze umuryango witwa «Association pour la Promotion des Foyers Améliores et la Protection de l'Environnement au RwandaAPROFAPER mu magambo ahinnye, ugengwa n'itegeko N° 04/2012 ryo kuwa 17/02/2012 ryerekeye imiryango idaharanira inyungu hamwe n'aya mategeko shingiro.

Ingingo ya 2:

Icyicaro cy'umuryango gishyizwe mu Murenge wa Nyakiriba, Akarere ka Rubavu, Intara y'Iburengerazuba,
Icyicaro cy'umuryango gishobora kwimurirwa ahandi mu Rwanda byemejwe n'Inteko Rusange.

Ingingo ya 3:

Umuryango ukorera imirimo yawo mu Rwanda hose. Igihuzamara ntikigenwe.

ORGANIZATION SANS BUT LUCRATIF

**ASSOCIATION POUR LA PROMOTION DES FOYERS AMELIORES ET LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT AU RWANDA
(APROFAPER EN SIGLE)**

**STATUTS
CHAPITRE PREMIER**

DENOMINATION, SIEGE, DUREE ET OBJET

Article premier:

Il est constitué entre les soussignés, une organisation dénommée «Association pour la Promotion des Foyers Améliores et la Protection de l'Environnement au Rwanda(APROFAPER en sigle, régie par la loi N° 04/2012 du 17/02/2012 relative aux organisations sans but lucratif et par les présents statuts.

Article 2:

Le siège de l'organisation est établi en Secteur de Nyakiriba,, District de Rubavu, Province de l'Ouest, Ce siège peut néanmoins être transféré ailleurs au Rwanda sur décision de l'Assemblée Générale.

Article 3:

L'organisation exerce ses activités sur tout le territoire rwandais. Elle est créée pour une durée indéterminée.

NON PROFIT MAKING ORGANIZATION

**ASSOCIATION POUR LA PROMOTION DES FOYERS AMELIORES ET LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT AU RWANDA
(APROFAPER IN SIGLE)**

**CONSTITUTION
CHAPTER ONE**

NAME, HEAD OFFICE, DURATION AND OBJECTIVES

Article one:

The undersigned people convene to form an organization named «Association pour la Promotion des Foyers Améliores et la Protection de l'Environnement au Rwanda(APROFAPER in abbreviation, governed by the Law N° 04/2012 of 17/02/2012, relating to non profit making organizations and the present statutes.

Article 2:

The head office of the organization shall be located at Nyakiriba Sector, District de Rubavu, Western Province, The head office may however be shifted to any other place in Rwanda on decision of the General Assembly.

Article 3:

The organization shall carry out its activities all over the Rwandan territory. It is created for an undetermined term.

Ingingo ya 4:

Ingamba y'Umuryango:

Kubungabunga ibidukikije, guteza imbere imibereho myiza y'abaturage binyuze mu buringanire bw'ibitsina byombi no kurwanya VIH/SIDA.

Umuryango ugamije ibi bikurikira :

- Guteza imbere no gushyigikira ibikorwa byo kurengera ibidukikije hanakwirakwizwa amashyiga ya kijyambere hagamijwe amajyambere arambye;
- Kurwana ku binyabuzima no guteza imbere ibikorwa birwanya ubukene bitabangamiye ibidukikije;
- Uburinganire bw'ibitsina byombi
- Guteza imbere ubushakashatsi hagamijwe kongera imibereho myiza y'abaturage;
- Kugira uruhare mu kurwanya SIDA n'izindi ndwara twibanire zitanduza;
- Kwita ku iterambere ry'ubukungu n'imibereho myiza y'abaturage, guharanira uburenganzira bw'ikiremwa muntu no kunganira abantu mu by'amategeko.
- Gufasha no kwigisha abana b'inzererezi, imfubyi n'abandi batagira kivurira

ABAGENERWABIKORWA:

Ingingo ya 5:

Abagenerwabikorwa

b'Umuryango

Article 4:

Mission de l'Organisation

Protéger l'environnement, promouvoir la vie socio-économique de la population par l'intégration de l'égalité du genre et lutter contre le VIH/SIDA

L'organisation a pour objet:

- Promouvoir et encourager les activités de protection de l'environnement par la diffusion massive des foyers améliorés en vue du développement durable ;
- Lutter activement pour la préservation du biotope et la promotion des activités génératrices de revenus capables de réduire la pauvreté sans destruction de l'environnement.
- Egalité des genres
- Recherche communautaires du bien-être, et l'amélioration des conditions de vie des populations.
- Contribuer à la lutte contre le VIH/SIDA et autres maladies chroniques mais non contagieuses;
- Promouvoir le bien être social et économique de la population, les droits humains et l'assistance juridique.
- Aider et former les enfants de la rue, les orphelins et autres.

LES BENEFICIAIRES :

Article 5 :

ni Les bénéficiaires sont les membres de

Article 4:

Mission of Organization:

Participating in environment protection, promoting the socio-economic development of the community through integration of gender equity and fighting against HIV/AIDS pandemic.

The organization has following objectives :

- To promote, encourage and protection of environmental activities by introducing a sufficient number of improved stoves in households for a sustainable development.
- Strive actively for the preservation of biotope and to promote income generating activities in a bid to fight against poverty alongside with the preservation of the Environment.
- Gender Equality
- To conduct research on social welfare and on the Improvement of social conditions of the population.
- To contribute to the fight against HIV/SIDA and others chronicles diseases ;
- To promote people social economically, development, human right and legal aid.
- Help and train street children, orphans and helpless children.

THE BENEFICIARIES:

Article 5:

The beneficiaries of the organization are members

abanyamuryango ba APROFAPER, abaturage bose muri rusange, ababanan'ubwandum bwa VIH/SIDA, ndetse n'izindi ndwara za twibanire zitanduza n'abandi bose batishoboye.

UMUTWE WA II: ABANYAMURYANGO

Ingingo ya 6:

Umuryango uginwe n'abanyamuryango bawushinze, abawinjiramo n'ab'icyubahiro.

Abashinze umuryango ni abashyize umukono kuri aya mategeko shingiro.

Abawinjiramo ni abantu babisaba bamaze kwiyemeza gukurikiza aya mategeko shingiro, bakemerwa n'Inteko Rusange.

Abanyamuryango b'icyubahiro ni abantu cyangwa imiryango bemerwa n'Inteko Rusange kubera inkunga ishimishije batera umuryango.

Bagishwa inama gusa ariko ntibatora.

l'organisationAPROFAPER, les personnes affectées parleVIH/SIDA et autres maladies chroniques non transmissibles, les vulnérables et la population rwandais en général,

CHAPITRE II: DES MEMBRES

Article ya 6:

L' organisation se compose des membres fondateurs, des membres adhérents et des membres d'honneur.

Sont membres fondateurs les signataires des présents statuts.

Sont membres adhérents les personnes physiques qui, sur demande et après avoir souscrit aux présents statuts, sont agréées par l'Assemblée Générale.

Les membres d'honneur sont des personnes physiques ou morales auxquelles l'Assemblée Générale décerne ce titre pour leur soutien appréciable apporté à l'organisation. Ils jouent un rôle consultatif mais n'ont pas de voix délibérative.

Article 7:

Les membres fondateurs et les membres adhérents constituent les membres effectifs de l'organisation.

Ils prennent l'engagement de participer à toutes les activités de l'organisation, payer les cotisations de l'organisation. Ils assistent aux réunions de l'Assemblée Générale avec voix délibérative.

Article8:

Les demandes d'adhésion à l'organisation sont adressées au Président, vérifiées par le Secrétaire Général, et soumises à l'Assemblée Générale pour

of organization APR OF A PER, the persons affected by HIV and non communicable diseases, the vulnerable and all Rwandese in general.

CHAPTER II: MEMBERSHIP

Article 6:

The organization is composed of founder members, adherent members and honorary members.

Founder members are the signatories of this constitution.

Adherent members are physical persons who, upon request and after subscription to this constitution, shall be agreed by the General Assembly.

Honorary members are physical or moral persons that are awarded that title by the General Assembly for their appreciable support to the organization.

They play a consultative role, but have no right to vote.

Article 7:

Founder members and adherent members constitute the effective membership of the organization. They are committed to actively participate in all the activities of the organization, including payment of the contributions and attendance at the General Assembly with the right to vote.

Article 8:

The application letters are sent to the President of the organization, verified by the General Secretariat and submitted to the General Assembly for final approval.

zigashyikirizwaIntekoRusangeari
ibomezaburundu.

Ingingo ya 9:

Gutakaza ubunyamuryango biterwa n'urupfu, gusezera ku bushake, kwirukanwa cyangwa iseswa ry'umuryango. Usezeye ku bushake yandikira Perezida wa Komite Nyobozi, bikemezwaw n'Inteko Rusange.

Icyemezo cyo kwirukana umunyamuryango gifatwa n'Inteko Rusange ku bwiganze bwa bibiri bya gatatu (2/3) by'amajwi iyo atacyubahiriza aya mategeko shingiro n'amabwiriza mbonezamikorere y'umuryango.

UMUTWE WA III: IBYEREKEYE INZEGO

Ingingo ya 10:

Inzego z'umuryango ni Inteko Rusange, Komite Nyobozi, Ubuuhuzabikorwa bwa APROFAPER, Ubugenzuzi bw'imari na Komisiyo ishinzwe gukemura amakimbirane.

Igice cya mbere: Ibyerekeye Inteko Rusange

Ingingo ya 11:

Inteko Rusange nirwo rwego rw'ikirenga rw'umuryango. Igizwe n'abanyamuryango nyakuri bose,
Incuti z'umuryango zitumirwa n'Ubuuhuzabikorwa bwa APROFAPER zemejwe na Komite Nyobozi.

nayo approbationfinale.

Article 9:

La qualité de membre se perd par le décès, le retrait volontaire, l'exclusion ou la dissolution de l'organisation.

Le retrait volontaire est adressé au Président du Comité Exécutif et soumis à l'approbation de l'Assemblée Générale.

L'exclusion est prononcée par l'Assemblée Générale à la majorité de deux tiers (2/3) des voix contre un membre qui ne se conforme plus aux présents statuts et au règlement d'ordre intérieur de l'organisation.

CHAPITRE III: DES ORGANES

Article 10:

Les organes de l' organisation sont l'Assemblée Générale, le Comité Exécutif, la Coordination de l'APROFAPER, le Commissariat aux comptes et la commission chargée de résolution des conflits.

Section première: De l'Assemblée Générale

Article 11:

L'Assemblée Générale est l'organe suprême de l' organisation. Elle est composée de tous les membres effectifs, les amis de l'organisation invités par le Coordinateur de l'APROFAPER et approuvés par le Comité Exécutif.

Article 9:

Loss of membership is caused by death, voluntary resignation, exclusion or dissolution of the organization.

Voluntary resignation shall be addressed to the President of the Executive Committee and approved by the General Assembly.

Exclusion shall be adopted by the General Assembly upon the two third (2/3rd) majority votes against any member who no longer conforms to this constitution and the internal regulations of the organization.

CHAPTER III: THE ORGANS

Article 10:

The organs of the organization are the General Assembly, the Executive Committee, the Coordination of APROFAPER, the Auditing Committee and the Conflict resolution commission.

Section one: The General Assembly

Article 11:

The General Assembly is the supreme body of the organization. It is composed of all the effective membership, the friends of the organization invited by the Coordinator of APROFAPER and approved by the Board

Ingingo ya 12:

Inteko Rusange ihamagazwa kandi ikayoborwa na Perezida wa Komite Nyobozi; yaba adahari cyangwa atabonetse, bigakorwa na Visi-Perezida.

Igihe Perezida na Visi-Perezida badahari, batabonetse, Inteko Rusange ihamagazwa n'Umuhuzabikorwa wa APROFAPER. Icyo gihe, abagize Inteko bitoramo Perezida w'inama n'Umwanditsi.

Ingingo ya 13:

Inteko Rusange iterana rimwe mu mwaka mu nama isanzwe n'igihe cyose bibaye ngombwa mu nama zidasanzwe. Umunyamabanga Mukuru ashikiriza abanyamuryango inzandiko z'ubutumire cyangwa ubutumwa kuri telefoni bwanditse bukubiyemo ibiri ku murongo w'ibyigwa nibura mbere y'iminsi cumi n'itanu (15).

Ingingo ya 14:

Inteko Rusange iterana kandi igafata ibyemezo iyo bibiri bya gatatu (2/3) by'abanyamuryango nyakuri bahari. Iyo uwo mubare utuzuye, indi nama itumizwa mu minsi cumi n'itanu. Icyo gihe, Inteko Rusange iraterana kandi igafata ibyemezo bifite agaciro ititaye ku mubare w'abaje.

Ingingo ya 15:

Uretse ibiteganywa ukundi n'itegeko ryerekeye imiryango idaharanira inyungu hamwe n'aya mategeko shingiro, ibyemezo by'Inteko Rusange bifatwa hakurikijwe ubwiganze busesuye bw'amajwi. Iyo amajwi angana, irya Perezida rigira uburemere

Article 12:

L'Assemblée Générale est convoquée et dirigée par Président du Comité Exécutif ou en cas d'absence ou d'empêchement, par le Vice-président.

En cas d'absence, d'empêchement du Président et du Vice-président, l'Assemblée Générale est convoquée par le Coordinateur de l'APROFAPER. Dans ce cas, l'Assemblée élit en son sein un Président et un Rapporteur de la session.

Article 13:

L'Assemblée Générale se réunit une fois par an en session ordinaire et autant de fois que de besoin en sessions extraordinaires. Les invitations ou message téléphonique contenant l'ordre du jour sont remises aux membres par le Secrétaire Général au moins quinze (15) jours avant la réunion.

Article 14:

L'Assemblée Générale siège et délibère valablement lorsque les deux tiers (2/3) des membres effectifs sont présents. Si ce quorum n'est pas atteint, une nouvelle convocation est lancée dans un délai de quinze jours. Dans ce cas, l'Assemblée Générale siège et délibère valablement quel que soit le nombre de participants.

Article 15:

Sauf pour les cas expressément prévus par la loi relative aux organisations sans but lucratif et par les présents statuts, les décisions de l'Assemblée Générale sont prises à la majorité absolue des voix. En cas de parité de voix, celle du Président compte double.

Article 12:

The General Assembly shall be convened and chaired by the President of the Executive Committee or by the Vice-President in case of absence.

In case both the President and the Vice-President, the General Assembly shall be convened by the Coordinator of APROFAPER. In that case, the members present shall elect a Chairman and a Reporter for the session.

Article 13:

The General Assembly shall meet once a year in an ordinary session and as often as possible in extraordinary sessions. Invitation letters or message on mobile phone containing the agenda shall be transmitted to members by the Secretary General at least fifteen (15) days before the meeting.

Article 14:

The General Assembly shall legally meet when the two third (2/3rd) of the effective membership are present. In case, the quorum is not attained, a second meeting is convened within fifteen days. In that case, the General Assembly shall meet and take valid resolutions irrespectively of the number of participants.

Article 15:

Except for cases willingly provided for by the law governing the non-profit making organizations and the present constitution, the resolutions of the General Assembly shall be valid when adopted by the absolute majority votes. In case of equal votes, the President has

bw'abiri.

Ingingo ya 16:

Inteko Rusange ifite ububasha bukurikira:
 -kwemeza no guhindura amategeko shingiro n'amabwiriza ngengamikorere by'umuryango;
 -gutora no kuvanaho abagize Komite Nyobozi n'Abagenzuzi b'imari n'abagize komite nkemura mpaka;
 -kwemeza ibyo umuryango uzakora;
 -kwemerera, guhagarika no kwirukana umunyamuryango;
 -kwemeza buri mwaka imicungire y'imari y'umuryango;
 -kwemera impano n'indagano;
 -gufata icyemezo cyo gusesa umuryango.

Igice cya kabiri: Komite Nyobozi

Ingingo ya 17:

Inama y'Ubuyobozi igizwe na :

- Perezida ari nawe Muyobozi w'umuryango mu rwego rw'Ighugu,
- Visi-Perezida ari nawe Muyobozi wungirije w'Umuryango
- Umubitsi
- Umunyamabanga
- Ukuriye ibikorwa by'iterambere

Ingingo ya 18:

Abagize Komite Nyobozi batorwa n'Inteko Rusange mu banyamuryango nyakuri ku bwiganze busesuye. Manda yabo imara igihe cy'emyaka itanu ishobora

Article 16:

L'Assemblée Générale est dotée des pouvoirs ci-après:
 -adopter et modifier les statuts et le règlement d'ordre intérieur de l'organisation;
 -élire et révoquer les membres du Comité Exécutif et des Commissaires aux comptes;
 -déterminer les activités de l'organisation;
 -admettre, suspendre ou exclure un membre;
 -approuver les comptes annuels de l'organisation;
 -accepter les dons et legs;
 -décider de la dissolution de l'organisation.

Section deuxième: Du Comité Exécutif

Article 17:

Le Comité Exécutif est composé:

- du Présidente de l' organisation au niveau national;
- du Vice-président de l' organisation;
- du Trésorier;
- du Secrétaire
- du Chargé du Développement.

Article 18:

Les membres du Comité Exécutif sont élus parmi les membres effectifs par l'Assemblée Générale à la majorité absolue pour un mandat de cinq ans

the casting vote.

Article 16:

The General Assembly has the following powers:
 -To adopt and to modify the constitution and internal regulations of the organization;
 -To appoint and to dismiss the Executives and the auditors;
 -To state on the organization's activities;
 -To admit, to suspend and to exclude a member;
 -To approve the yearly accounts of the organization;
 -To accept donations and legacies;
 -To decide upon the dissolution of the organization.

Section Two: The Executive Committee

Article 17:

The Executive Committee is composed of:

- The Chairman of the organization and
- The Vice President of this organization
- The Treasurer
- The Secretary and the
- Charges of Development

Article 18:

The Executives shall be elected among the effective membership by the General Assembly to the absolute majority votes for a five years renewable twice.

kongerwa inshuro ebyiri.

Ingingo ya 19

Umuhuzabikorwa w'umuryango abarwa mu bagize Komite Nyobozi atagombyegutorwakandi agengwa n'igihe abandi bagize Komite Nyobozi batorerwa.

Ingingo ya 20:

Komite Nyobozi iterana rimwe mu mezi atandatu, ihamagawe kandi iyobowe na Perezida, yaba adahari cyangwa atabonetse, bigakorwa na Visi-Perezida Inama idasanzweya Komite Nyobozi shobora guterana mbere y'igihe kigenwebisabwe n'Ubunyamabanga Bukuru bw'umuryango.

Komite Nyobozi iterana mu buryo bwemewe iyo hari bibiri bya gatatu (2/3) by'abayigize. Ibyemezo bifatwa hakurikijwe ubwiganze busanzwe. iyo hatabayeho ubwumvikane, amajwi angana, irya Perezida rigira uburemere bw'abiri.

Ingingo ya 21

Komite nyobozi ifite inshingano zikurikira:

- Gukurikirana uko Ubuuzabikorwa bwa APROFAPER bushyira mu bikorwa ibyemezo by'Inteko Rusange
- Kugira inama Umuhuzabikorwa n'abandibakozi Bahoraho b'umuryango mu mirimo yabo.
- Kumenyekanisha ibikorwa by'umuryango mu Miryango mpuzamadini...
- Gufata ibyemezo byihutirwa bidashobora

renouvelable deux fois.

Article 19

Le Coordinateur National est membre ex-officio du Comité Exécutif et n'est pas soumis au mandat des autres membres du Comité Exécutif

Article 20:

Le Comité Exécutif se réunit une fois par semestre, sur convocation et sous la direction de son Président, ou à défaut, du Vice-Président. Une session extraordinaire peut se réunir avant cette échéance en cas de besoin exprimé par le Secrétariat Général

Le Comité Exécutif siège valablement à la majorité de deux tiers (2/3) des membres. Ses décisions sont prises à la majorité simple de voix lorsqu'il n'y a pas de consensus. En cas de parité de voix, celle du Président compte double.

Article 21:

Le Comité Exécutif est chargé de:

- Superviser l'exécution des décisions de l'Assemblée Générale par le Secrétariat Général
- Donner des conseils au Coordinateur et aux autres membres du personnel du Secrétariat dans leur travail.
- Faire connaître les activités de l'organisation dans les institutions religieuses...
- Prendre des décisions urgentes qui ne peuvent pas

Article 19

The National Coordinator is an ex-officio member of the Board and is not subject to the period of time of the other members of the Board

Article 20:

The Executive Committee shall meet once in a semester. It shall be convened by the President or in case of absence, by the Vice-President. An extraordinary meeting can be convened before the mentioned time upon the request of the General Secretariat.

The Executive Committee shall legally meet when the two third (2/3rd) of the members are present. Its resolutions shall be valid when voted by the simple majority in case of lack of consensus. In case of equal votes, the President shall have the casting vote.

Article 21

The Board is competent:

- To supervise the implementation of decisions of the General Assembly by the Secretariat
- To provide advice to the Coordinator and other staff of the Secretariat in their duties.
- To make known the network activities in the different religious organizations...
- To make urgent decisions on behalf of

Gutegereza IntekoRusange.
-Kwakira raporo za buri
gihembwe

z'Ubunyamabanga Bukuru.

-Kwakira no gusuzuma inyandiko zisaba kwinjira mu
muryango cyangwa kuwusezeramo.

C.UBUHZABIKORWA BWA APROFAPER

Ingingo ya 22:

Ubuhzabikorwa bwa APROFAPER ni
urwegorw'ubuyobozini cungamutungo
by'umuryango.Urworwegoruyoborwa
n'Umuhzabikorwa wa APROFAPER,
rugizwe n'abakozi bahoraho
abakorerabushake barwo.

C. LA COORDINATION DE L'APROFAPER

Article 22:

La Coordination de l'APROFAPER est l'organe de
gestion journalière et de direction de l'organisation.Il est
dirigé par le Coordinateur National et composé du
personnel permanent et volontaires de l' organisation.

Article 23:

L'epostede Coordinateur National est obtenu suivant la
réglementation du Manuel de procédure de
l'APROFAPER

Article 24:

Les responsabilités du Coordinateur sont les suivantes:

- Représenter APROFAPER au niveau national
- Planifier et exécuter les activités de l'organisation;
- Travailler en réseau avec les partenaires et autres supporters de l'organisation;
- Préparer les sessions de l'Assemblée Générale et du Comité Exécutif

Ingingo ya 23:

Umwanyaw'Umuhzabikorwa, utangwa hakurijke
ibisabwa na Manuel de procedure ya APROFAPER.

Article 23:

Le poste de Coordinateur National est obtenu suivant la
réglementation du Manuel de procédure de
l'APROFAPER

Article 24:

Les responsabilités du Coordinateur sont les suivantes:

- Représenter APROFAPER au niveau national
- Planifier et exécuter les activités de l'organisation;
- Travailler en réseau avec les partenaires et autres supporters de l'organisation;
- Préparer les sessions de l'Assemblée Générale et du Comité Exécutif

Ingingo ya 24:

Inshingano z'Ubuhzabikorwabwa
APROFAPER ni izi zikurikira:

- Guhagararira APROFAPER ku rwego
rw'igihugu
- Gutegura gahunda y'ibikorwa
by'umuryango no ku y'ishyiramubikorwa
- Kugirana imishyikirano n'abaterankunga
n'izindi ncutiz'umuryango
- Gutegura ibycaro by'Inteko Rusange na
Komite Nyobozi

- attendre l'Assemblée Générale.
- Recevoir des rapports réguliers du Secrétariat Général.
- Analyser les demandes d'affiliation et de démission des membres.

the General Assembly between two sessions

- To receive regular reports from the Secretariat
- To analyze the request for affiliation and resignation of members

C. THE COORDINATION OF APROFAPER

Article 22:

The Coordination of APROFAPER is an organ for daily management and leadership of the organization. It is headed by the National Coordinator, and composed of permanent staff and volunteers.

Article 23:

The position of National Coordinator is occupied by according to the procedure' Manuel of APROFAPER.

Article 24:

The duties of the Coordination of APROFAPER are the following:

- To represent APROFAPER at national level;
- To plan and implement all the activities of the organization;
- To network with partners and other supporters of the organization;
- To prepare the sessions of the General Assembly and the Board;

- Gutanga raporo y'ibikorwa mu Nteko Rusange, Komite Nyobozi no ku baterankunga;
- Gushyira mu bikorwa ibyemezo by'Inteko Rusange na Komite Nyobozi
- Gukurikirana ibikorwa n'imicungire ya buri munsi by'umuryango.
- Gushaka, gushyiraho no gusezerera abakozi.

Igice cya gatatu: Ubugenzuzi bw'imari

Ingingo ya 25:

Inteko Rusange ishyiraho buri myaka ibiri abagenzuzi b'imari babiri bafite inshingano yo kugenzura buri gihe imicungire y'imari n'indi mitungo by'umuryango no kubikorera raporo. Bemerewe kureba mu bitabo n'inyandiko by'ibaruramari by'umuryango ariko batabijyanye hanze y'ububiko.

Mu gihe hari ibibonetse mu mikoreshereze y'umutungo biteye impungenge, abagenzuzi b'imari bashobora kugeza raporo yabo kuri Komite Nyobozi, ikaba yafata imyanzuro y'agateganyo cyangwa igatumiza Inteko Rusange.

UMUTWE WA IV: IBYEREKEYE UMATUNGO

Ingingo ya 26:

Umuryango ushobora gutira no gutunga ibantu byimukanwa n'ibitimukanwa ukeneye kugira ngo ugere ku nt ego zavo.

- Soumettre des rapports réguliers à l'Assemblée Générale, au Comité Exécutif et aux partenaires
- Exécuter les décisions de l'Assemblée Générale et du Comité Exécutif
- Assurer la gestion journalière des activités de l'organisation.
- Recruter, nommer et révoquer le personnel.

Section troisième: Du Commissariat aux comptes

Article 25:

L'Assemblée Générale nomme chaque deux ans deux commissaires aux comptes ayant pour mission de contrôler en tout temps la gestion des finances et autre patrimoine de l'organisation et lui en faire rapport. Ils ont l'accès, sans les déplacer, aux livres et aux écritures comptables de l'organisation.

En cas de signes très suspects de mauvaise gestion, les commissaires peuvent faire un rapport au Comité Exécutif qui prend des mesures appropriées, ou convoque une session extraordinaire de l'Assemblée Générale.

CHAPITRE IV: DU PATRIMOINE

Article 26:

L'organisation peut posséder, soit en jouissance, soit en propriété, les biens meubles et immeubles nécessaires à la réalisation de ses objectifs.

- To submit regular reports to the Board and to partners;
- To implement the decisions of the General Assembly and the Board
- To ensure the daily management of activities of the organization.
- to recruit, appoint and dismiss the staff.

Section Three: The Auditing Committee

Article 25:

The General Assembly shall appoint every two years two financial auditors committed to control at any time the management of financial accounts and other properties of the organization and give report. They have access, without carrying them outside, to the books and accounting documents of the organization.

In case of every threatening signs of mismanagement, the Internal Auditors report to the Executive Committee request to take appropriate measures or convene an extraordinary session of the General Assembly.

CHAPTER IV: THE ASSETS

Article 26:

The organization may hire or own movable properties and real estate's needed to achieve its objectives.

Ingingo ya 27:

Umutungo w'umuryango ukomoka ku misanzu y'abanyamuryango, impano, imirage, imfashanyo zinyuranye n'umusaruro ukomoka ku bikorwa byawo bwite.

Ingingo ya 28:

Umuryango ugenera umutungo waho ibikorwa byose byatuma ugera ku ntego zaho ku buryo buziguye cyangwa butaziguye.

Nta munyamuryango ushobora kuwiyitirira cyangwa ngo agire icyo asaba igihe asezeye ku bushake, iyo yirukanywe cyangwa iyo umuryango usheshwe.

**UMUTWE WA V: GUKE MURA
AMAKIMBIRANE**

Ingingo ya 29:

Komisiyo ishinzwe gukemura amakimbirane ni urwego rushinzwe gukumira no gukemura amakimbirane ashobora kuvuka mu muryango wa APROFAPER, Iyo Komisiyo igizwe n'abajyanama batatu batorwa n'Inteko Rusange ku bwiganze busesuye mu gihe cy'imyaka ibili ishobora kongerwa, kandi batanga raporo mu cyicaro gisanzwe cy'Inteko Rusange.

Mu gihe hari uruhande rw'abashamiranye rutishimiye imyanzuro yavuye muri Komisiyo ishizwe gukumira no gukemura amakimbirane, nyiri ikibazo yemererwa kukijyana mu rwego rwisumbuye rubifitiye ububasha.

Article 27:

Les ressources de l'organisation proviennent des contributions des membres, des dons, des legs, des subventions diverses et des revenus générés par ses propres activités.

Article 28:

L'organisation affecte ses ressources à tout ce qui pourrait concourir directement ou indirectement à la réalisation de ses objectifs.

Aucun membre ne peut s'en arroger le droit de possession ni en exiger une part quelconque en cas de démission, d'exclusion ou de dissolution de l'organisation.

CHAPITRE V : RESOLUTION DES CONFLITS

Article 29 :

Les commissaires chargés des résolutions des conflits jouent le rôle d'éviter et de résoudre les conflits au sein de l'Organisation APROFAPER. Cet organe est composé de trois commissaires qui sont élus par l'Assemblée Générale à la majorité absolue pour un mandat de deux ans renouvelable et qui rapportent à l'Assemblée Générale pendant la session ordinaire de celle-ci.

Lorsqu'il y a une partie non satisfaite de la décision du commission chargée des résolutions des conflits, le plaignant est autorisé à saisir l'instance supérieure.

Article 27:

The assets of the organization come from the contributions of the members, donations, legacies, various subsidies and revenues generated by its own activities.

Article 28:

The organization shall allocate its assets to all that may directly or indirectly contribute to the achievement of its objectives.

No member has the right to own it or claim any share in case of voluntary resignation, exclusion or dissolution of the organization.

CHAPTER V: CONFLICT RESOLUTION

Article 29

The conflict resolution commission has the role of preventing and resolving conflicts that may arise in APROFAPER Organization.

Three commissioners are elected by the General Assembly to the absolute majority votes for two years renewable twice, and report to the General Assembly at its ordinary session.

The member who is not satisfied with the decision of that commission can submit his plea to the higher organ.

UMUTWE WA V:
RY'AMATEGEKO
RY'UMURYANGO

**IHINDURWA
N'ISESWA**

**CHAPITRE V: DES MODIFICATIONS AUX
STATUTS ET DE LA DISSOLUTION DE
L'ASSOCIATION**

Ingingo ya 30:

Aya mategeko ashobora guhindurwa byemejwe n'Inteko Rusange ku bwiganze busesuye bw'amajwi, bisabwe na Komite Nyobozi cyangwa na bibili bya gatatu (2/3) cy'abanyamuryango nyakuri.

Inyandiko igaragaza ibigomba guhinduka mu mategeko igomba kugezwa ku banyamuryango bose mu mezi atatu mbere y'Inteko Rusange kugira ngo batange ibitekerezo byabo bisuzumwe na Komite Nyobozi, ari na yo ibishyikiriza Inteko Rusange.

Ingingo ya 31:

Byemejwe ku bwiganze bwa bibiri bya gatatu (2/3) by'amajwi, Inteko Rusange ishobora gusesa umuryango.

Ingingo ya 32:

Igihe umuryango usheshwe, hamaze gukorwa ibarura ry'ibantu byimukanwa n'ibitimukanwa by'umuryango no kwishyura imyenda, umutungo usigaye uhabwa undi muryango nyarwanda bihuje intego.

Article 30:

Les présents statuts peuvent faire objet de modifications sur décision de l'Assemblée Générale prise à la majorité absolue des voix, soit sur proposition du Comité Exécutif, soit à la demande deux tiers (2/3) des membres effectifs.

Les propositions de révision ou d'amendement doivent être envoyées aux membres trois mois avant la tenue de l'AG pour recevoir les observations de tous les niveaux qui sont analysées par le Comité Exécutif avant d'être soumises à l'AG.

Article 31:

Sur décision de la majorité de deux tiers (2/3) des voix, l'Assemblée Générale peut prononcer la dissolution de l'organisation.

Article 32:

En cas de dissolution, après inventaire des biens meubles et immeubles de l'organisation et apurement du passif, l'actif du patrimoine est cédé à une organisation rwandaise poursuivant des objectifs similaires.

**CHAPTER V: AMENDMENTS OF THE
CONSTITUTION AND DISSOLUTION OF THE
ORGANIZATION**

Article 30:

The present constitution may be amended by the General Assembly upon absolute majority votes, either upon proposal from the Executive Committee or upon request from the two third (2/3) of the effective membership.

The proposed changes of revision of amendment are sent to all members three months before the ordinary session of the GA, so that they give their observations to be assessed by the Board before they are submitted to the General Assembly.

Article 31:

Upon decision of the two third (2/3rd) majority votes, the General Assembly may dissolve the organization.

Article 32:

In case of dissolution, after inventory of movable and immovable properties and real estate's as well as after payment of debts, the remaining assets shall be transferred to a Rwandan organization pursuing similar objectives.

UMUTWE WA VI: IBYEREKEYE INGINGO ZISOZA
Ingingo ya 33:

Uburyo aya mategeko shingiro azubahirizwa kimwe n'ibindi bidateganyijwe nayo bizasobanurwa ku buryo burambuye mu mabwiriza ngengamikorere y'umuryango yemejwe n'Inteko Rusange.

Ingingo ya 34:

Aya mategeko yemejwe kandi ashizweho umukono n'abashinze umuryango bari ku ilisiti iyometseho.

Bikorewe i Kanama, kuwa 23 Gashyantare 2013.

MUREKATETE Christine
(sé)
Umuvugizi wUmuryango APROFAPER mu Rwanda

CHAPITRE VI: DES DISPOSITIONS FINALES

Article 33:

Les modalités d'exécution des présents statuts et toute clause qui n'y est pas prévue seront déterminées dans un règlement d'ordre intérieur de l'organisation adopté par l'Assemblée Générale.

Article 34:

Les présents statuts sont approuvés et adoptés par les membres fondateurs de l'organisation dont la liste est en annexe.

Fait à Kanama, le 23 Février 2013.

MUREKATETE Christine
(sé)
La Représentante Légale de l' organisation
APROFAPER au Rwanda

CHAPTER VI: FINAL PROVISIONS

Article 33:

The modalities of implementing the present constitution and any lacking provision shall be determined in the internal regulations of the organization adopted by the General Assembly.

Article 34:

The present constitution is hereby approved and adopted by the founder members of the organization whose list is hereafter attached.

Done at Kanama, on 23rd February 2013.

MUREKATETE Christine
(sé)
The Legal Representative of the Organization
APROFAPER in Rwanda

Official Gazette n° 22 bis of 01/06/2015

Inyandiko-mvugo y'Inama Rusange y'Umuryango « Association pour la Promotion des Foyers Améliorés et la Protection de l'Environnement au Rwanda » "APROFAPER mu magambo ahinnye y'igifaransa".

Mu mwaka w'Ibihumbi bibili na Cumi na gatatu, umunsi wa makumyabili na gatatu w'Ukwezi kwa Kibili, ku cyicaro cy'Umuryango mu Kanama, kuva 10h30' habereye inama rusange y'Umuryango APROFAPER "Association pour la Promotion des Foyers Améliorés et la Protection de l'Environnement au Rwanda" iyobowe n'Umuvugizi w'Umuryango APROFAPER).

Ibyari ku murongo w'ibyigwa:

- Kwakira ugusezera kw'umunyamuryango wanditse abisaba,
- Guhuza stati ya APROFAPER n'itegeko rya RGB N° 04/2012 ryo kuwa 17/02/2012,
- Ibigenderwaho mu kwemeza abavugizi b'Umuryango nuko batakaza ubunyamuryango,
- Ishyirwa mu myanya ry' abagize Komisiyo ishinzwe gukumira no gukemura impaka muri APROFAPER.

1. KWAKIRA UGUSEZERA K'UMUNYAMURYANGO WA APROFAPER :

Hakurikijwe amategeko-shingiro y'Ishyirahamwe APROFAPER, UMUTWE WA II: ABANYAMURYANGO, mu ngingo ya 8 ; abari mu nama bakiriye ugusezera ku bushake kwa Bwana KABASHA B. Theoneste, wari usanzwe ari umunyamuryango wa APROFAPER.

2. GUHUZA STATI YA APROFAPER N'ITEGEKO RYA RGB:

Hakurikijwe itegeko N° 04/2012 ryo kuwa 17/02/2012 rigena imitunganyirize n'imikorere by'imiryango Nyarwanda Itari iya Leta n'amategeko shingiro ya APROFAPER, nyuma yo gusobanurirwa ibyiza by'iri huzwa ry'amategeko, abari mu nama buhuje amategeko shingiro y'Umuryango APROFAPER n'iri tegeko rya RGB ryavuzwe haruguru, basaba Ubuyobozi bwa APROFAPER gushyikiriza Ikigo cya RGB aya mategeko- shingiro yanditswe mu ndimi eshatu arizo: Ikinyarwanda, Icyongereza n'Igifaransa.

3. IBIGENDERWAHO MU KWEMEZA ABAVUGIZI B'UMURYANGO NUKO BATAKAZA UBUNYAMURYANGO:

Mu gihe hagitegerezwe kwakira abanyamuryango bashya b'Umuryango APROFAPER, hagamijwe kongera amaraso mashya muri Komite Nyobozi no kujyana n'iterambere ry'Ighugu cyacu, hemejwe ko abavugizi b'Umuryango APROFAPER bagomba kuba bujuje ibi bikurikira:

1. Kuba ari umunyarwanda;
2. Kuba asanzwe ari umunyamuryango wa APROFAPER nibura mu gihe cy'imyaka itatu;
3. Kuba ari inararibonye mu kumenya no gusobanura ibikorwa by'umuryango;
4. Kuba azi gusoma no kwandika;
5. Gutumiza, gukoresha no kwitabira inama zabatumirije;
6. Gutanga umusanzu w'Umuryango ungana n'ibihumbi 4.000 Frw buri gihembwe, awushyira kuri konti ya APROFAPER yafungujwe muri BCR, ifite N° 0042941-03-33;
7. Kuba ari inyangamugayo; ...

Abari mu nama bemeje ko Umuvugizi w'Umuryango, Umwungirije kimwe n'abagize Komite Nyobozi bashobora gutakaza ubunyamuryango igihe cyose bigaragaye ko batita ku nshingano zabo zavuzwe haruguru, cyangwa bakuweho icyizere n'inama rusange y'Umuryango kubera imyifatire mibi cyangwa kubangamira inyungu z'Umuryango APROFAPER.

Abari muri iyi nama bemeje ko MUREKATETE Christine aba Umuvugizi naho UZAMUKUNDA Judith akaba Umuvugizi Wungirije w'Umuryango APROFAPER.

4. ISHYIRWAHO RY'ABAGIZE KOMISIYO ISHINZWE KURINDA NO GUKE MURA IMPAKA MU MURYANGO WA APROFAPER;

Mu rwego rwo kurushaho kunoza imikorere ya APROFAPER, abari mu nama bamaze kubitangaho ibitekerezo, bemeje ko mu bagize uru rwego hagomba gushyirwamo umukozi uhagarariye abandi wemejwe n'inama rusange, ariko kandi buri wese ugize iyi Komisiyo akaba agomba kuba yujuje ibi bikurikira:

1. Kuba ari umunyarwanda;
2. Kuba bazi gusoma no kwandika;
3. Kuba azwiho ubunyangamugayo;
4. Kuba afite icyo akora kizwi cyangwa ahagarariye;
5. Kugira ubushake bwo gushyigikira Umuryango APROFAPER atanga umusan zu we w'amafaranga n'ibitekerezo...

Ugize iyi Komisiyo ashobora gutakaza umwanya we igithe byagaragara ko adakurikiza kimwe mubyo asabwa gukora birimo:

- Kudatumiza, kudakoresha no kutitabira inama zabatumirije;
- Kudatanga raporo y'ibyakorewe muri Komisiyo;
- Kudatanga umusan zu usabwa buri munyamuryango ungana n'ibihumbi 4.000 Frw buri gihembwe, awushyira kuri konti ya APROFAPER yafungujwe muri BCR, ifite N° 0042941-03-33;
- Kutarangwa n'ubunyangamugayo;

Abo bagize iyo Komisiyo ishinzwe kurinda no gukemura impaka mu Muryango APROFAPER, bemejwe n'inama rusange ya APROFAPER ni aba bakurikira: BIZIMANA Martin, Munyanze Alex na NIYONZIMA Genevieve. Imyirondoro y'abagize iyi Komisiyo ishinzwe gukumira no gukemura impaka mu muryango wa APROFAPER nkuko bemejwe n'inama rusange ikaba ari iyi ikurikira:

Amazina	N° z'indangamuntu	Aho yatangiwe	Icyo ashinzwe mu muryango	Umukono
BIZIMANA Martin	1197480048630075	Rubavu	Perezida	(sé)
MUNYANEZA Alex	1197080037731071	Nyabihu	Visi Perezida	(sé)
NIYONZIMA Genevieve	1198270091899082	Rubavu	Umwanditsi	(sé)

Inama yarangije imirimo yayo isaa sita na 40'.

Bikorewe iKanama kuwa 23/02/2013.

(sé)

AHISHAKIYE David

Umunyamabanga Mukuru wa APROFAPER

(sé)

MUREKATETE Christine

Umuvugizi w'Umuryango APROFAPER

(sé)

GAPIRA Jean Faustin

Umuhuzabikorwa wa APROFAPER

ICYEMEZO CY'INAMA RUSANGE CYEMERA ABAVUGIZI B'UMURYANGO "ASSOCIATION POUR LA PROMOTION DES FOYERS AMÉLIORÉS ET LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT AU RWANDA "APROFAPER".

Twe, abanyamuryango b'Umuryango APROFAPER bashyize umukono kuri aya mategeko shingiro y'Umuryango APROFAPER, twemeje abavugizi baryo nkuko bari baratowe bakanemezwa n'inama rusange ya APROFAPER yateraniye iKanama kuwa 23/12/2010. Inama rusange iteranye kuri iyi taliki ya 23/02/2013, ikaba yongeye kubemeza. Bakaba bahawe manda y'imyaka itanu ishabora kongerwa.

Official Gazette n° 22 bis of 01/06/2015

N°	AMAZINA	ICYO ASHINZWE MU MURYANGO	UMUKONO
1.	MUREKATETE Christine	Umuvugizi w'umuryango	(Sé)
2.	UZAMUKUNDA Judithe	Umuvugizi w'umuryango Wungirije	(Sé)
3	AHISHAKIYE David	Umunyamabanga Mukuru	(Sé)
4	GAPIRA Jean Faustin	Umuhuzabikorwa ku rwego rw'Igihugu	(Sé)
5	UWUMUBYEI Bernadette	Umubitsi	(Sé)

LES MEMBRES FONDATEURS DE L'APROFAPER

(Association pour la Promotion des Foyers Améliorés et la Protection de l'Environnement au Rwanda)
sont:

N°	NOMS ET PRENOMS	CARTE D'IDENTITE	DISTRICT	SIGNATURE
1.	MUREKATETE Christine	1198870086404028	RUBAVU	(Sé)
2.	AHISHAKIYE David	1198880095407084	RUTSIRO	(Sé)
3.	UZAMUKUNDA Judithe	1196570030940005	RUBAVU	(Sé)
4.	UWUMUBYEI Bernadette	1196470034177031	RUBAVU	(Sé)
5.	GAPIRA Jean Faustin	1196380033060054	RUBAVU	(Sé)

ICYEMEZO CY'ITANGWA RY'IBIBANZA 2 KU BURYO BWA BURUNDU.

Twebwe abagize inama rusange hamwe n'abagize komisiyo ishinzwe gukemura amakimbirane mu muryango nyarwanda “Association pour la Promotion des Foyers Améliorés et la Protection de l’Environnement au Rwanda” (APROFAPER) mu nama isanzwe ya APROFAPER yateraniye iMusanze kuwa 12/3/2015.

Tumaze kubona ko umwenda w'amafaranga ungana na Miliyoni mirongo ine n'umunane n'ibihumbi magana atanu y'uRwanda (48.500.000 Frw) wafashwe n'umwe mu banyamuryango bacu witwa GAPIRA Jean Faustin abisabwe n'abanyamuryango kugira ngo hagurwe ibibanza bibili n'ibikorwa birimo by'inyubako mu izina rya APROFAPER, ibyo bibanza bikaba bifite N° 808/MUS/MUH na N° 2581/RUH/MUD, byose biherereye mu Karere ka Musanze,

Tumaze kubona ko APROFAPER nta bwishyu ifite muri iki gihe bwo kwishyura iryo deni ryafashwe hagurwa ibyo bibanza no gushyiramo ibikorwa by'inyubako birimo ubu,

Twebwe abagize inama rusange hamwe n'abagize komisiyo ishinzwe gukemura amakimbirane mu muryango nyarwanda APROFAPER, duhaye ku buryo budasubirwaho (burundi) Bwana GAPIRA Jean Faustin ibibanza byacu bifite N° 808/MUS/MUH na N° 2581/RUH/MUD hamwe n'ibikorwa byose by'inyubako birimo, kugira ngo we wafashe uwo mwenda abigurishe/abitange/abitunge, hagamijwe kwishyura uwo mwenda yafashe hagurwa ibyo bibanza bibili no gushyiramo ibikorwa by'inyubako. Gapira Jean Faustin yemerewe kuzabyandikisha kuwo azaba yabigurishije/yabihaye/ cg ku izina rye muri serivisi y'ubutaka bw'Akarere ka Musanze nta zindi procedures administrative ou financiers zisabwe APROFAPER.

Bikorewe iMusanze, kuwa 12/3/2015

Official Gazette n° 22 bis of 01/06/2015

Abagize inama rusange y'Umuryango nyarwanda APROFAPER:

AMAZINA	INDANGAMUNTU	AKARERE	Icyo ashinzwe	UMUKONO
MUREKATETE Christine	1198870086404028	RUBAVU	Perezidante	(Sé)
UZAMUKUNDA Judithe	1196570030940005	RUBAVU	Visi-Perezidante	(Sé)
AHISHAKIYE David	1198880095407084	RUTSIRO	Umunyamabanga Mukuru	(Sé)
UWUMUBYEI Bernadette	1196470034177031	RUBAVU	Umubitsi	(Sé)
GAPIRA Jean Faustin	1196380033060054	RUBAVU	Umuhuzabikorwa	(Sé)

Abagize Komisiyo ishinzwe gukemura amakimbirane muri APROFAPER:

Amazina	N° z'indangamuntu	Aho yatangiwe	Icyo ashinzwe	Umukono
BIZIMANA Martin	1197480048630075	Rubavu	Perezida	(Sé)
MUNYANEZA Alex	1197080037731071	Nyabihu	Visi Perezida	(Sé)
NIYONZIMA Genevieve	1198270091899082	Rubavu	Umwanditsi	(Sé)

UMURYANGO UTARI UWA LETA	NON-GOVERNMENTAL ORGANIZATION	ORGANISATION GOUVERNEMENTALE	NON-
BAMPOREZE ASSOCIATION	BAMPOREZE ASSOCIATION	BAMPOREZE ASSOCIATION	
AMATEGEKO SHINGIRO	CONSTITUTION	STATUTS	
UMUTWE WA MBERE	CHAPTER ONE	CHAPITRE PREMIER	
IZINA RY'UMURYANGO, ICYICARO, IGIHE UZAMARA, INTEGO N'IBIKORWA	NAME, HEAD OFFICE, DURATION, MISSION AND ACTIVITIES	DE LA DENOMINATION, DU SIEGE, DE LA DUREE, DE LA MISSION ET DES ACTIVITES	
<u>Iningo 1 :</u>	<u>Article 1:</u>	<u>Article 1:</u>	
Abashyize umukono kuri aya mategekoshingiro biyemeje gushinga umuryango nyarwanda utari uwa Leta witwa " BAMPOREZE ASSOCIATION ", B.A. mu mgambo ahinnye.	The undersigned undertake to establish a National Non-Governmental Organisation named " BAMPOREZE ASSOCIATION ", B.A.in acronym.	Les soussignés se conviennent à créer une Organisation Non-Gouvernementale Nationale dénommée " BAMPOREZE ASSOCIATION ", B.A. en abrégé.	
Uyu muryango uzagengwa n'ay'amategeko shingiron'itegeko N°04/2012 ryo kuwa 17/02/2012 rigena imitunganyirize n'imikorere by'imiryango nyarwanda itari iya Leta.	The organisation shall be governed by these Statutes and the Law N°04/2012 of 17/02/2012 governing the organisation and the functioning of national non-governmental organizations.	Cette organisation sera régie par les présents statuts et la loi N°04/2012 du 17/02/2012 portant organisation et fonctionnement des organisations non-gouvernementales nationales.	
<u>Iningo 2 :</u>	<u>Article 2:</u>	<u>Article 2 :</u>	
Icyicaro cy'umuryango gishyizwe mu Mujyi wa Kigali, Akarere ka Gasabo. Gishobora ariko kwimurirwa ahandi mu Rwanda byemejwe na 2/3 by'abagize Inteko Rusange y'Umuryango.	The head office of the organization is located in the City of Kigali, Gasabo District. It may therefore be transferred to any other place on the territory of the Republic of Rwanda on a decision of the 2/3 of the General Assembly members.	Le siège de l'organisation est établi dans la Ville de Kigali, District de Gasabo. Il peut néanmoins être transféré ailleurs au Rwanda sur décision de 2/3 des membres de l'Assemblée Générale de l'organisation.	
<u>Iningo 3 :</u>	<u>Article 3:</u>	<u>Article 3 :</u>	
Umuryango ukorera imirimo yawo ku butaka bwose bwa Repubulika y'u Rwanda. Igihe uzamara ntikigenwe.	The organization conducts its activities on the whole territory of the Republic of Rwanda. It is established for an undetermined period.	L'organisation exerce ses activités sur toute l'étendue de la République du Rwanda. Elle est créée pour une durée indéterminée.	

Ingingo 4:

Bamporeze nk'umuryango wita ku bana uftite intego yo gufasha abana, abagore, urubyiruko n'andi matsinda y'abatishoboye bo mu Rwanda kugirango babashe kubona serivisi zose zikomatanyirijwe hamwe.

Twibanda ku kongerera ubushobozi umuntu ku giticye, umuryango, abaturage muri rusange n'uburyo bw'iterambere ry'abaturage rishingiye ku mwana.

Ingingo ya 5:

Ibikorwa by'umuryango ni :

1. Guteza imbere ibikorwa bikomatanyije mu rwego rwo gutuma haboneka ibikenewe byose kugira ngo umwana n'andi matsinda y'abatishoboye batera imbere mu buryo bwuzuye kandi bagire uruhare rufatika kandibakoreshe uburenganzira bwabo.
2. Korohereza abaturage kubona serivisi nziza z'ubuzima no kubegereza gahunda zo gukumira indwara zishobora kwindwa;
3. Kongeraamahirwe muburyo bw'imyigire y'imfubyi, abana batishoboye n'urubyiruko kugira ngo babone ubumenyi, amakuru n'ubushobozi bya ngombwa bizabafasha kugira ubuzima bwiza no kwibeshaho.
4. Kuzamura ubukungu n'imibereho myiza y'imfubyi n'abandi bana batishoboye, abagore, ababana n'agakoko gatera SIDA, urubyiruko n'andi matsinda y'abatishoboye kugira ngo bashobore kugera kuri serivisi za ngombwa z'ibane.
5. Kongerera ubushobozi umuryango nyarwanda muri rusange hagamijwe iterambere rirambye kandi buri wese yagizemo uruhare hitawe

Article 4:

Bamporeze as a child-focused organization has the mission to facilitate access to comprehensive and integrated services for children, women, youths and other vulnerable groups in Rwanda.

We focus on individual, family and community capacity strengthening as well as child-centered community development approaches.

Article 5:

Activities of the organization are:

1. To promote integrated efforts to establish supportive environments for children and other vulnerable groups to fully develop, meaningfully participate and exercise their rights.
2. To facilitate the availability and accessibility of quality health services and control programs for most common preventable illness at community level.
3. To enhance the learning opportunities for orphans, vulnerable children and youth to acquire the necessary knowledge, information and skills that will help them attain healthy and self-reliant lives.
4. To improve the socio-economic environment in which OVCs, women, People affected by HIV/AIDS; Youth and other vulnerable groups live so that they can afford basic essential services.
5. To empower the entire community and families for inclusive and sustainable development with a special emphasis on children, youth, women

Article 4 :

Bamporeze comme une organisation centrée sur l'enfant a pour mission de faciliter l'accès aux services complets et intégrés pour les enfants, les femmes, les jeunes et autres groupes vulnérables au Rwanda.

Nous nous concentrons sur le renforcement des capacités individuelle, familiale et communautaire ainsi que des approches de développement communautaire centré sur l'enfant.

Article 5 :

Les activités de l'organisation sont :

1. Promouvoir des efforts intégrés pour établir un environnement favorable aux enfants et autres groupes vulnérables pour se développer pleinement, participer significativement et exercer leurs droits.
2. Faciliter la disponibilité et l'accessibilité des services de santé de qualité et des programmes de contrôle des maladies préventibles les plus courantes au niveau communautaire.
3. Améliorer les possibilités d'apprentissage pour les orphelins, les enfants vulnérables et les jeunes pour acquérir les connaissances, les informations et les compétences nécessaires qui les aideront à atteindre une vie saine et autonome.
4. Améliorer l'environnement socio-économique dans lequel les OEVs, les femmes, les personnes affectées par le VIH/SIDA, les Jeunes et les autres groupes vulnérables vivent afin qu'ils puissent avoir l'accès aux services essentiels de base.
5. Renforcer la capacité de la communauté tout entière et les familles pour un développement inclusif et durable avec un accent particulier sur

by'umwihariko ku bana, urubyiruko, abagore n'andi matsinda y'abasigajwe inyuman'amateka

6.

7. Kurengera no kwitaku mutungo kamere kugira ngo abana babashe kugira iterambere rirambye n'ibibakikije bidafite inenge.

UMUTWE II: UMATUNGO

Iningo ya 6:

Umuryango ushobora kugira cyangwa gutira umutungo wimukanwa n'utimukanwa kugira ngo ugere ku ntego zavo.

Umutungo w'Umuryango ugizwe n'imisanzu y'abanyamuryango, impano n'imirage, imfashanyo zinyuranye n'inayungu zikomoka ku bikorwa by'Umuryango.

Iningo ya 7:

Umutungo w'umuryango ni uwawo bwite. Umuryango ukoresha umutungo waho mu bikorwa biwufasha kugera ku ntego zavo mu buryo buziguye cyangwa butaziguye. Nta munyamuryango ushobora kwiyitirira umutungo waho cyangwa kugira icyo asaba igihe asezeye ku bushake bwe, yirukanwe cyangwa igihe umuryango usheshwe.

Iningo ya 8:

Iyo Umuryango usheshwe, umutungo waho uhabwa undi muryango bihuje intego , ariko hamaze kwishyurwa imyenda yaho yose.

and other historically marginalized groups.

6. To enhance protection and conservation of natural resources for children to sustainably develop and live a conducive environment.

CHAPITRE II :PROPERTY

Article 6:

The organization may possess in ownership or in tenure all movables and immovable assets necessary in achieving its objectives.

The organisation resources come from subscriptions by members, gifts and legacies, various subsidies, and income resulting from the income generating activities of the organisation

Article 7:

The assets of the organisation are its exclusive property. The organisation allocates its resources to activities that directly or indirectly contribute to the attainment of its objectives. No member shall pretend to be the owner of the organisation's property or claim any shares in case of voluntary resignation, expulsion or dissolution of the organisation

Article 8:

In case of the dissolution of the organization and after paying off the debts, the assets of the organization shall be given to one organization with similar objectives.

les enfants, les jeunes, les femmes et autres groupes historiquement marginalisés.

6. Renforcer la protection et la conservation des ressources naturelles pour permettre aux enfants de se développer durablement et de vivre un environnement propice.

CHAPTER II : PATRIMOINE

Article 6:

L'organisation peut posséder en propriété ou en jouissance tous les biens tant mobiliers qu'immobiliers nécessaires à la réalisation de ses objectifs.

Les ressources de l'organisation proviennent des cotisations des membres, des dons et des legs, des subventions diverses et des revenus générés par des activités de l'organisation.

Article 7:

Les biens de l'organisation sont sa propre propriété. L'organisation alloue ses ressources aux activités qui, directement ou indirectement, contribuent à la réalisation de ses objectifs. Aucun membre ne peut prétendre être propriétaire de la propriété de l'organisation ou en réclamer une part en cas de retrait volontaire, exclusion ou dissolution de l'organisation.

Article 8 :

En cas de dissolution, le patrimoine de l'organisation sera attribué à une autre organisation ayant les mêmes objectifs après apurement des dettes.

UMUTWE III: ABANYAMURYANGO

Ingingo ya 9:

Umuryango ugizwe n'abanyamuryango bawushinze, abanyamuryango bawinjiramo n'abanyamuryango b'icyubahiro.

Abanyamuryango bawushinze ni abashyize umukono kuri aya mategeko shingiro.

Abanyamuryango bawinjiyemo ni abantu gatozi babisaba bamaze kwiyemeza gukurikiza aya mategekoshingiro, bakemerwa n'Inteko Rusange.

Abanyamuryango nyakuri ni abawushinze n'abawinjiyemo.

Abanyamuryango b'icyubahiro ni abantu gatozi cyangwa imiryango, nyuma yo kwishimira intego z'Umuryango, bemera kuwutera inkunga iyo ari yo yose. Bemerwa n'Inteko Rusange. Bagishwa inama gusa ariko ntibatora.

Ingingo ya 10:

Abanyamuryango nyakuri biyemeza gukorera umuryango batizigamye. Baza mu nama z'Inteko rusange, bafite uburenganzira bwo gutora.

Bagomba gutanga umusanzu w'umwaka ugenwa n'Inteko Rusange, n'inkunga z'ubushake.

Ingingo ya 11:

Inzandiko zisaba kwinjira mu muryango zohererezwa Perezida w'Inama y'Ubutegetsi,

CHAPTER III: MEMBERS

Article 9:

The organization is composed by founder members, adherent members and honorary members.

Founder members are those who signed this constitution.

Adherent members are any natural persons who, after having subscribed to this constitution and approved by the General Assembly.

They are effective members, founder members and adherent members.

Honorary members are any natural or legal persons who will be interested in the objectives of the organization and will support its activities both materially and morally. Their membership is approved by the general assembly. They may participate in its meetings in an advisory capacity (not elective).

Article 10:

Effective members shall be committed to actively participate to the organization's activities. They attend the General Assembly meetings and have rights to elect. They are required to pay annual and voluntary contribution agreed by the General Assembly.

Article 11:

The membership application is addressed in written to the President of the Board of Directors and he/she

CHAPITRE III : DES MEMBRES

Article 9:

L'organisation se compose des membres fondateurs, membres adhérents et membres d'honneur.

Sont membres fondateurs les signataires des présents statuts.

Sont membres adhérents toute personne physique qui, après avoir souscrit aux présents statuts, seront agréées par l'Assemblée Générale.

Sont membres effectifs les membres fondateurs et les membres adhérents.

Sont membres d'honneur toute personne physique ou morale qui s'intéressent aux objectifs de l'organisation et lui apportent un soutien matériel et moral. Elles sont agréées par l'Assemblée générale. Elles peuvent assister aux réunions de l'Assemblée générale à titre consultatif.

Article 10:

Les membres effectifs prennent l'engagement de participer activement aux activités de l'organisation. Ils assistent aux réunions de l'Assemblée générale avec voix délibérative. Ils ont l'obligation de verser une cotisation volontaire et annuelle fixée par l'Assemblée Générale.

Article 11:

Les demandes d'adhésion sont adressées par écrit au Président du Conseil d'Administration qui les

akazishyikirizaInteko Rusange kugira ngo ibyemeze.

Iningo ya 12:

Gutakaza ubunyamuryango biterwa n'urupfu, gusezera ku bushake, kwirukanwa cyangwa iseswa ry'umuryango.

Usezeye ku bushake yandikira Perezida w'Inama y'Ubutegetsi, bikomezwa n'Inteko Rusange.

Icyemezo cyo kwirukana umunyamuryango gifatwa n'Inteko Rusange ku bwiganze bwa 2/3 by'amajwi iyo atacyubahiriza aya mategeko shingiro n'amabwiriza ngengamikorere y'umuryango.

UMUTWE IV : INZEGO

Iningo ya 13:

Inzego z'umuryango ni izi zikurikira:

- Inteko Rusange
- Inama y'Ubutegetsi
- Urwego rushinzwe gukemura amakimbirane
- Ubugenuzi bw'imari

Igice cya 1: Inteko rusange

Iningo ya 14:

Inteko rusange ni rwo rwego rw'ikirenga rw'umuryango rugizwe n'abanyamuryango nyakuri bose.

Iningo ya 15:

Inteko Rusange ihamagazwa kandi ikayoborwa na Perezida w'Inama y'Ubutegetsi, yaba adahari

later submits it to the General Assembly for approval.

Article 12:

Membership ceases with death, voluntary resignation, exclusion or dissolution of the organization.

Voluntary resignation is addressed in written to the President of the Board of Directors and approved by the General Assembly.

The decision of excluding any member is taken by 2/3 of the members in the General Assembly in case he/she is no longer conforming to the present constitution and internal rules and regulations of the organization.

CHAP.IV. ORGANS

Article 13:

The organs of the organization are:

- General Assembly
- Board of Directors
- Conflict resolution organ
- Financial Audit Committee

Section 1: The general assembly

Article 14:

The general assembly is the supreme organ and it is composed by all effective members of the organization.

Article 15:

The General Assembly is convened and headed by the President of the Board of Directors. In his/her

soumet à l'approbation de l'Assemblée Générale.

Article 12:

La qualité de membre se perd par le décès, le retrait volontaire, l'exclusion ou la dissolution de l'Organisation.

Le retrait volontaire est adressé par écrit au Président du Conseil d'Administration et soumis à l'approbation de l'Assemblée Générale.

L'exclusion est prononcée par l'Assemblée Générale à la majorité de 2/3 des voix contre un membre qui ne se conforme plus aux présents statuts et au règlement d'ordre intérieur de l'organisation.

CHAP. IV. ORGANES

Article 13:

Les organes de l'organisation sont :

- l'Assemblée Générale
- Le Conseil d'Administration
- Organe chargé de résolution des conflits
- Le commissariat aux comptes

Section première : De l'Assemblée Générale

Article 14:

L'Assemblée Générale est l'organe suprême de l'organisation. Elle est composée de tous les membres effectifs de l'organisation.

Article 15:

L'Assemblée Générale est convoquée et présidée par le président du Conseil d'Administration. En cas

cyangwa atabonetse, bigakorwa na Visi-Perezida, bombi baba badahari, batabonetse cyangwa banze, Inteko Rusange ihamagarwa mu nyandiko isinyweho na 1/3 cy'abanyamuryango nyakuri. Icyo gihe, abagize Inteko Rusange bitoramo Perezida n'umwanditsi kugira ngo bayobore inama y'Inteko Rusange.

Iningo ya 16:

Inteko Rusange iterana rimwe (1) mu mwaka mu nama isanzwe. Inzandiko z'ubutumire zikubiyemo ibiri ku murongo w'ibyigwa zishyikirizwa abanyamuryango nibura mbere y'iminsi 30. Impaka zigibwa gusa ku bibazo byateganyijwe ku murongo w'ibyigwa ariko, Perezida agomba kongera ku murongo w'ibyigwa ikindi kibazo cyose gitanzwe n'ubwiganze bw'abitabiriye inama y'Inteko Rusange.

Iningo ya 17:

Inteko Rusange iterana kandi igafata ibyemezo iyo 2/3 by'abanyamuryango nyakuri bahari. Iyo uwo mubare utuzuye, indi nama itumizwa mu minsi 15. Icyo gihe, Inteko Rusange iraterana kandi igafata ibyemezo bifite agaciro uko umubare w'abahari waba ungana kose.

Iningo ya 18:

Inteko rusange idasanzwe iterana igihe cyose bibaye ngombwa. Ihamagarwa kandi ikayoborwa mu buryo bumwe nk'ubw'Inteko Rusange isanzwe.

Bitabangamiye ingingo ibanziriza iyi, igihe cyo kuyitumiza gishyzizwe ku minsi 15 mbere y'uko iterana. Gishobora ariko kumanurwa ku minsi 7 iyo hari impamvu yihutirwa cyane. Icyo gihe, impaka

absence he/she shall temporarily be replaced by the Vice president. If both of them are absent or refuse to convene the meeting, the general Assembly shall be convened in written invitation signed by 1/3 of the effective members and designate a chairperson and reporter of the meeting

Article 16:

The General Assembly is convened once a year in ordinary session. Invitation letters will contain the meeting agenda and distributed to all members 30 days before. The debates will only concern about points planned on the agenda but the President is obliged to add any suggested point by the majority of the members present in the General Assembly meeting.

Article 17:

The General meeting sits and deliberates validly when 2/3 of duly registered members are present. In case the quorum is not achieved, the meeting is postponed for the next 15 days. Therefore, the General Assembly's decisions are valid despite the number of the present members.

Article 18:

The extraordinary General Assembly meeting is convened any time if necessary. It is convened and headed in the same way as the Ordinary General Assembly meeting.

Without prejudice to the preceding article, the extraordinary General Assembly meeting is convened within 15 days before, which can be

d'absence ou d'empêchement, l'Assemblée Générale, est convoquée par le Vice-Président. Si les deux sont absents ou refusent la convoquer, 1/3 des membres effectifs convoquent l'Assemblée Générale et désignent un bureau composé d'un Président et d'un rapporteur pour diriger la réunion.

Article 16:

L'Assemblée Générale se réunit une (1) fois par an en session ordinaire. Les invitations contenant l'ordre du jour sont remises aux membres au moins 30 jours avant. Les débats ne portent que sur les questions inscrites à l'ordre du jour. Cependant, le Président est tenu d'y ajouter tout autre point proposé par la majorité absolue des membres présents dans la réunion de l'Assemblée Générale

Article 17:

L'Assemblée Générale siège et délibère valablement lorsque les 2/3 des membres sont présents. Si ce quorum n'est pas atteint, une nouvelle convocation est lancée dans un délai de 15 jours. A cette échéance, l'Assemblée Générale siège et délibère valablement quel que soit le nombre de participants.

Article 18:

L'Assemblée Générale extraordinaire se tient autant de fois que de besoin. Les modalités de sa convocation et de sa présidence sont les mêmes que celles de l'Assemblée Générale ordinaire. Sans préjudice à l'article précédent, les délais de sa convocation sont fixés à 15 jours. Toutefois, ils peuvent être réduits à 7 jours en cas d'extrême

zigibwa gusa ku kibazo cyateganyijwe mu butumire

reduced to 7 days in case of extreme urgent need.
All debates shall be focused on the planned points.

urgence. Les débats ne portent que sur la question inscrite à l'ordre du jour de l'invitation.

Iningo ya 19:

Ibyemezo by'Inteko Rusange bifatwa hakurikijwe ubwiganzo busesuye bw'amajwi. Iyo angana, irya Perezida rigira uburemere bw'abiri.

Iningo ya 20:

Inteko rusange ifite ububasha bukurikira:

- Kwemeza no guhindura amategeko agenga umuryango n'amategeko ngenga mikorere yawo;
- Gushyiraho no kuvanaho abagize inzego zose z'umuryango;
- Gushyiraho politiki nimirongo ngenderwaho y'umuryango harimo politiki y'imicungire y'imari n'umutungo
- Kwemerera, guhagarika no kwirukana Umunyamuryango;
- Kugena intego n'ibikorwa by'umuryango no kwemeza buri mwaka imicungire y'imari;
- Kwemera impano n'imirage;
- Gusesa umuryango.

Igice cya 2:Inama y'ubuyobozi

Iningo ya 21:

Inama y'Ubuyobozi igizwe na :

- Perezida : Umuvugizi w'umuryango
- Visi-Perezida : umuvugizi wungirije
- Umunyamabanga
- Abajyanama 3

Article 19:

The General Assembly's decisions are taken with the absolute majority of voice. In case of equal voice, the president's one is considered double.

Article 20:

The general Assembly's powers are as follows:

- To adopt and modify the constitution and the internal rules and regulations of the organization;
- Elect and dismiss members to the organs of the organization;
- Initiate policies and determine the orientation of the organization including financial and property management policy;
- To accept, suspend and exclude any members;
- Determine objectives and activities of the organisation and approve annual budget;
- Accept donations and legacies;
- To dissolve the organization.

Article 19:

Les décisions de l'Assemblée Générale sont prises à la majorité absolue des voix. En cas de parité de voix, celle du Président compte double.

Article 20:

Les pouvoirs dévolus à l'Assemblée Générale sont les suivants :

- Adoption et modification des statuts et du règlement d'ordre intérieur de l'organisation;
- Election et révocation des membres de tous les organes de l'organisation;
- Initier des politiques et déterminer l'orientation de l'organisation y compris la politique de gestion financière et du patrimoine;
- Admission, suspension et exclusions d'un membre ;
- Déterminer les objectifs et les activités de l'organisation et approuver des comptes annuels ;
- Accepter les dons et legs;
- Dissoudre l'organisation.

Section 2: The Board of Directors

Article 21:

The Board of Directors is composed of:

- Chairperson: Legal Representative
- Vice-Chairperson: Deputy Legal Representative
- Secretary
- 3 Advisors

Section deuxième : Du Conseil d'Administration

Article 21:

Le Conseil d'Administration est composé:

- du Président : Représentant Légal
- du Vice-président: Représentant Légal Suppléant
- d'un Secrétaire
- de 3 Conseillers

Iningo ya 22:

Abagize Inama y'Ubuyobozi batorerwa n'Inteko Rusange manda y'imyaka itatu (3) ishobora kongerwa. Batorwa mu ibanga ku bwiganze bw'amajwi y'abahari kandi batorwa mu banyamuryango nyakuri.

Iningo ya 23:

Inama y'Ubuyobozi iterana igihe cyose bibaye ngombwa, ariko byanzé bikunze rimwe mu mezi atatu. Ihamagarwa kandi ikayoborwa na Perezida wayo yaba adahari cyangwa atabonetse bigakorwa na Visi Perezida.

Iterana ku buryo bwemewe iyo hari 2/3 by'abayigize. Ibyemezo byayo bifatwa ku bwiganze busesuye bw'amajwi. Iyo angana, ijwi rya Perezida rigira uburemere bw'abiri.

Iningo ya 24:

Inama y'Ubutegetsiishinzwe:

- Gushyira mu bikorwa ibyemezo n'ibyifuzo by'Inteko Rusange;
- Yemeza ingengo y'imari na ra raporo y'ibikorwa bya buri gihembwe;
- Yemeza raporo y'ibyakozwe mu mwaka urangiye;
- Gutegura ingengo y'imari igomba gushyikirizwa Inteko Rusange;
- Gushyikiriza Inteko Rusange ingingo z'amategeko n'amabwiriza ngengamikorere zigomba guhindurwa;
- Gutegura inama z'Inteko Rusange;
- Gushaka, gushyiraho no kuvanaho abakozi bo mu

Article 22:

The Board of Directors members are elected to an absolute majority and in secret ballot by the General Assembly for a three (3) years term renewable. They are elected from effective members.

Article 23:

The Board of Directors is convened whenever necessary but obligatory once a term and headed by its President. In case of his/her absence it is convened and headed by his/her Vice President.

The Executive Committee sits and deliberates validly when 2/3 of its members are present. The decisions shall be taken by the simple majority of effective present members. In case of equal voice, the president's voice is considered double.

Article 24:

The Board of Directors' attributions:

- Execute all the General Assembly's decisions;
- Approve quarterly budget and quarterly activities reports;
- Produce previous term activity reports;
- Prepare the annual budget to be submitted to the General Assembly
- Propose to the General Assembly articles within the constitution and internal rules and regulations for modification;
- Prepare the meeting of the General Assembly;
- Recruit, nominate and dismiss different

Article 22:

Les membres du Conseil d'administration sont élus parmi les membres effectifs par l'Assemblée Générale pour un mandat de trois (3) ans renouvelable. Ils sont élus au scrutin secret à la majorité absolue par l'Assemblée Générale

Article 23:

Le Conseil d'Administration se réunit autant de fois que de besoin, mais obligatoirement une fois par trimestre, sur convocation et sous la direction, soit du Président soit du Vice-président en cas d'absence ou d'empêchement du premier.

Il siège et délibère valablement lorsque les 2/3 de ses membres sont présents. Ses décisions sont prises à la majorité absolue des voix. En cas de parité, la voix du président compte double.

Article 24:

Le Conseil d'Administration est chargé de :

- Exécuter les décisions et les recommandations de l'Assemblée Générale ;
- Approuver le budget trimestriel et le rapport des activités trimestrielles
- Rédiger le rapport annuel d'activités de l'exercice écoulé ;
- Elaborer les prévisions budgétaires à soumettre à l'Assemblée Générale ;
- Proposer à l'Assemblée Générale les modifications aux statuts et au règlement intérieur ;
- Préparer les sessions de l'Assemblée Générale ;
- Recruter, nommer et révoquer le personnel de

nzego z'imirimo zinyuranye z'umuryango;
- Gukurikirana umutungo w'umuryango

Igice cya 3: Urwego rushinzwe gukemura amakimbirane

Ingingo ya 25:

Inteko Rusange itora mu banyamuryango nyakuri, urwego rushinzwe gukemura amakimbirane rugizwe n'abantu batatu (3), bagatorerwa igihe cy'imyaka itatu (3) kandi bashobora kongera gutorwa.

Amakimbirane yose avutse mu muryango cyangwa hagati y'inzego zaho agomba kubanza gukemurwa n'urwego rushinzwe gukemura amakimbirane.

Iyo ubwo buryo bunaniranye, uruhande rubyifuje rushyikiriza ikirego urukiko rw'u Rwanda rubifitiye ububasha.

Ingingo ya 26:

urwego rushinzwe gukemura amakimbirane ruterana igihe cyose bibaye ngombwa. Ruhamagarwa kandi rukayoborwa na Perezida warwo. Iyo adahari cyangwa atabonetse bikorwa na Visi Perezida warwo.

Ruterana mu buryo bwemewe iyo hari 2/3 by'abarugize. Ibyemezo byarwo bifatwa hakurikijwe ubwiganzе busesuye iyo hatabonetse ubwumvikane bw'abarugize.

employees of the organization.
- Control the management of assets of the organization.

differents services de l'organisation.
- Contrôler la gestion des biens de l'organisation

Section 3: The conflict resolution organ

Article 25:

The General Assembly elects an organ of conflict resolution composed of three (3) effective members for a period of three (3) years renewable.

Any conflict that arises in the organization or among its organs shall be first resolved by this organ.

In case that procedure fails, the concerned party may file a case to the competent court of Rwanda.

Article 26:

The organ of conflict resolution meets as often as necessary. It is convened and chaired by its President, or in case of his absence, by the Vice-President.

It legally meets when it gathers the 2/3 of the members. Its resolutions are valid when voted by the absolute majority in case of lack of consensus.

Section troisième : De l'organe chargé de résolution des conflits

Article 25:

L'Assemblée Générale nomme un organe chargé de résolution des conflits composé de trois (3) membres pour un mandat de trois (3) ans renouvelable.

Tout litige qui surgit au sein de l'organisation ou entre les organes de cette dernière doit être préalablement réglé par cet organe.

A défaut de règlement par cet organe, la partie intéressée peut soumettre le litige à la juridiction rwandaise compétente.

Article 26:

L'organe chargé de résolution des conflits se réunit autant de fois qu'il est nécessaire. Il est convoqué et dirigé par son Président ou en cas de son absence par son Vice-Président.

Il siège valablement lorsque les 2/3 de ses membres sont présents. Ses décisions sont prises à la majorité absolue lorsqu'il n'y a pas de consensus.

Igice cya 4: Urwego rushinzwe ubugenzuzi bw'imari

Ingingo ya 27:

Inteko Rusange itora mu banyamuryango nyankuri abagenzuzi b'imari babiri (2) bafite manda y'umwaka umwe (1) ishobora kongerwa. Bafite inshingano yo kugenzura buri gihe imicungire y'imari n'indi mitungo by'umuryango no kuyikorera raporo. Bafite uburenganzira bwo kureba mu bitabo n'inyandiko z'ibaruramari z'umuryango ariko batabijyanye hanze y'ububiko.

**UMUTWE WA V.
GUHINDURA AMATEGEKO N'ISESWA
RY'UMURYANGO**

Ingingo ya 28:

Aya mategeko ashobora guhinduka byemejwe n'ubwiganzze bw'amajwi y'abanyamuryango nyakuri.

Ingingo ya 29:

Iseswa ry'muryango ryemezwa na 2/3 by'abanyamuryango nyakuri bateraniye mu Nteko Rusange.

Ingingo ya 30:

Iyo Umuryango usheshwe, umutungo waho uhabwa undi muryango bihuje intego, ariko hamaze kwishyurwa imyenda yaho yose.

Section 4: The Financial audit organ

Article 27:

The General Assembly elects among effective members two (2) financial auditors with a mandate of one (1) year renewable. Their attributions are just to audit any times the funds management and organization patrimony and produce reports. They have all rights to check financial documents but not shift them to any other place.

**CHAP. V.
MODIFICATION OF STATUTES AND
DISSOLUTION OF THE ORGANISATION**

Article 28:

The modification of the constitution shall be devoted to the decision of absolute majority of the effective members.

Article 29:

The dissolution of the organization is approved by the decision of 2/3 of the present members in the General Assembly.

Article 30:

In case of the dissolution of the organization and after paying off the debts, the assets of the organization shall be given to one organization with similar objectives.

Section 4: Du Commissariat aux comptes

Article 27:

L'Assemblée générale élit parmi les membres effectifs deux (2) commissaires aux comptes ayant un mandat d'un (1) an renouvelable. Ils ont pour mission de contrôler en tout temps la gestion des finances et autre patrimoine de l'organisation et lui en faire rapport. Ils ont l'accès, sans les déplacer, aux livres et aux écritures comptables de l'organisation.

**CHAP. V.
MODIFICATION DES STATUTS ET
DISSOLUTION DE L'ORGANISATION**

Article 28:

Les présents statuts peuvent être modifiés sur décision de la majorité absolue des membres effectifs de l'Organisation.

Article 29:

La dissolution de l'organisation peut être prononcée par l'Assemblée Générale à la majorité de 2/3 de ses membres.

Article 30:

En cas de dissolution, le patrimoine de l'organisation sera attribué à une autre organisation ayant le même objectif après apurement des dettes.

Official Gazette n° 22 bis of 01/06/2015

Ingingo ya 31:

Ishyirwa mu bikorwa by'aya mategeko n'ibindi bitavuzwe bizagaragara mu mategeko yihariye yemewe n'Inteko Rusange y'umuryango.

Bikorewe i Kigali, kuwa 10 Mutarama 2015

(sé)
MUKARUGAMBA Irene
Umuvugizi w'Umuryango

(sé)
INGABIRE Mary
Umuvugizi w'Umuryango Wungirije

Article 31:

Modalities for implementing these statutes and any provision not provided for by the later shall be defined in the internal rules and regulations adopted by the general assembly of the organization.

Done at Kigali on January 10st, 2015

(sé)
MUKARUGAMBA Irene
Legal Representative

(sé)
INGABIRE Mary
Deputy Legal Representative

Article 31:

Les modalités d'exécution des présents statuts et tout ce qui n'y est pas prévu seront déterminés dans le règlement d'ordre intérieur adopté par l'Assemblée Générale.

Fait à Kigali, le 10 Janvier 2015

(sé)
MUKARUGAMBA Irene
Représentant Légal

(sé)
INGABIRE Mary
Représentant (e) Légal(e) Suppléant(e)

**INYANDIKO-MVUGO Y'INTEKO RUSANGE Y'UMURYANGO BAMPOREZE
YATERANYE KUWA 10 MUTARAMA 2015**

INTANGIRIRO

Ku itariki 10 Mutarama 2015, mu cyumba cy'inama cya Bamporeze hateraniye Inteko Rusange ya Bamporeze Association. Inteko yatangiye saa tatu n'igice za mugitondo itangizwa n'ijambo ry'ikaze ry'umuyobozi wa Bamporeze.

INGINGO ZIZWEHO

- Rapor y'ibikorwa byagezweho mu mwaka wa 2014 ;
- Igenamigambi n'Ingengo y'Imari by'umuryango Bamporeze mu mwaka wa 2015
- Kwemeza Amategeko shingiro mashya y'Umuryango Bamporeze
- Gutora abagize Inama y'ubutegetsi y'umuryango Bamporeze
- Gushyiraho urwego rushinzwe gukemura amakimbirane
- Gushyiraho urwego rw'abagenzuzi

1. RAPORO Y'IBIKORWA BYAGEZWEHO MU MWAKA WA 2014

Nyuma yo kugezwaho raporo y'ibikorwa by'umuryango Bamporeze mu mwaka wa 2014, Abanyamuryango bitabiriye Inteko Rusange barayemeje.

2. IGENAMIGAMBI N'INGENGO Y'IMARI Y'UMURYANGO BAMPOREZE MU MWAKA WA 2015

Nyuma yo kugezwaho igena migambi n'ingengo y'Imari y'agateganyo y'Umuryango Bamporeze mu mwaka wa 2015, Abanyamuryango bitabiriye Inteko Rusange bemeje ibikorwa by'ingenzi biteganijwe mu mwaka wa 2015 maze basaba Umuyobozi wa Bamporeze afatanije n'Abagize Inama y'Ubutegetsi ku noza ingengo y'Imari no gukora ubuvugizi ku baterankunga kugirango bashyigikire ibikorwa biteganijwe.

3. KWEMEZA AMATEGEKO SHINGIRO MASHYA AGENGA UMURYANGO BAMPOREZE

Nyuma yaho bigaragariye ko amategeko shingiro yagengaga umuryango Bamporeze agaragaramo amakosa akeneye gukosorwa, Perezida w'Inama y'ubutegetsi yasabye abanyamuryango bitabiriye Inteko Rusange kwemeza amategeko shingiro mashya agenga Umuryango Bamporeze nk'uko ya kosowe n'Inama y'Ubutegetsi yifashishije umunyamategeko ubifitemo ubuzobere.

Nyuma yo gusomerwa iningo ku yindi, abanyamuryango bose 15 bitabiriye Inteko Rusange bemeje Amategeko shingiro mashya agenga umuryango Bamporeze bi nyuze mu matora.

GUTORA ABAGIZE INAMA Y'UBUTEGETSI

Amatora yabaye mu ibanga bandika.

Umwanya	Amazina y'Abakandida	Amajwi	Umwanzuro
Perezidente	MUKARUGAMBA Irène	9/15	MUKARUGAMBA Irène yegukanye umwanya wa Perezidente ku majwi 9/15
	INGABIRE Mary	6/15	
Vice Perezidente	INGABIRE Mary	15/15	INGABIRE Mary yegukanye umwanya wa Visi Perezidente ku majwi 15/15
Abajyanama	DUSABEMARIYA Vestine	12/15	- DUSABEMARIYA Vestine yegukanye umwanya w'umujyanama wa mbere ku majwi 12/15 - UWANYIRIGIRA Illuminée yegukanye Umwanya w'Umujyanama wa kabiri ku makwi 9/15 - NKURIKIYINKA Marie Claudine yegukanye umwanya w'umujyanama wa 3 ku majwi 7/15
	UWANYIRIGIRA Illuminée	9/15	
	NKURIKIYINKA Marie Claudine	7/15	

ICYITONDERWA : Kubatowe hiyongeraho Umuyobozi wa Bamporeze ari nawe mwanditsi w'Inama y'ubutegetsi.

4. GUSHYIRAHU URWEGO RUKEMURA AMAKIMBIRANE

Mbere yo gushyiraho urwego umwe mu bagize umuryango yasobanuye muri make amategeko agenga ama ONG ashingiye ku itegeko **Nº 04/2012** ryo kuwa 17/02/2012 rigena imitunganyirize n'imikorere by'imiryango nyarwanda itari iya Leta.

Hashingiye kubukure bw'abanyamuryango, hashizweho urwego rushinzwe gukemura impaka ndetse n'amakimbirane yaramuka avutse mu muryango.

Urutonde rw'abagize urwego rushinzwe gukemura amakimbirane rugizwe n'aba bakurikira:

1. Mme. Yvonne Ugiruwe
2. Mme. Mushimankuyo speciose
3. Mme Mukamwezi Claudine

5. GISHYIRAHU URWEGO RW'ABAGENZUZI

Ku mwanya w'abagenzuzi hatowe aba bakurikira :

1. Mme. Mukambabazi Winifrid
2. Mme. Mukarusine Thierive

IBYIFUZO/IMYANZURO

- Abitabiriye inama y'Inteko Rusange bashimye uburyo inama yagenze baboneraho nogusaba umuyobozi wa Bamporeze ku zabamenyesha itariki bazaziraho gusinya inyandiko mvugo imbere ya Noteri.

GUSOZA INAMA Y'INTEKO RUSANGE

Inama yasojwe kumugaragaro n'umuyobozi wa Bamporeze Association ashimira abatorewe imirimo mishya n'abanyamuryango bose bitabiriye inama,kubera ibitekerezo byiza batanze, aboneraho no kubifurizaumwaka mushya muhire wa 2015.

Umuyozzi w'Inama

Muhongayore Jeanne d'Arc
(sé)

Umwanditsi

Ingabire Mary
(sé)

**URUTONDE RW'ABANYAMURYANGO BITABIRIYE INTEKO RUSANGE
Y'UMURYANGO BAMPOREZE 10/01/2015**

Nº	AMAZINA	NO Y'IRANGAMUNTU	UMUKONO
1	UWANYIRIGIRA Illuminée	-	(sé)
2	INGABIRE Mary	-	(sé)
3	MUHONGAYIRE Jeanne d'Arc	-	(sé)
4	UGIRUWE Yvonne	-	(sé)
5	MUSHIMANKUYO Speciose	-	(sé)
6	DUSABEMARIYA Vestine	-	(sé)
7	MUKAMWEZI Claudine	-	(sé)
8	MUKARUGAMBA Irène	-	(sé)
9	NKURUKIYIMANA Marie Claudine	-	(sé)
10	MUKAMBABAzi Winifride	-	(sé)
11	MUKARUSINE Thierive	-	(sé)

**URUTONDE RW'ABAGIZE INAMA Y'UBUTEGETSI Y'UMURYANGO
BAMPOREZE**

Nº	AMAZINA	ICYO ASHINZWE	NO Y'IRANGAMUNTU	UMUKONO
1	MUKARUGAMBA Irène	Perezidante	-	(sé)
2	INGABIRE Mary	Visi Perezida	-	(sé)
3	MUHONGAYIRE Jeanne d'Arc	Umwanditsi	-	(sé)
4	DUSABEMARIYA Vestine	Umujanama	-	(sé)
5	UWANYIRIGIRA Illuminée	Umujanama	-	(sé)
6	NKURIKIYINKA Marie Claudine	Umujanama	-	(sé)

DECLARATION OF LEGAL REPRESENTATIVES OF THE ORGANIZATION

We, the under signed, MUKARUGAMBA Irène and INGABIRE Mary as part of founder members of the above mentionned organization named B.A.

We declare that having been duly elected by the constitutional General Assembly of the Organization, we respectively accept to be the Legal Representative, Vice Legal Representative of the organization and to assume all responsibilities thereof.

Done at Kigali, on 10/01/2015

Legal Representative

(sé)

MUKARUGAMBA Irène

Vice Legal Representative

(sé)

INGABIRE Mary

FAITH VICTORY ASSOCIATION
AMATEGEKO SHINGIRO
STATUTS
CONSTITUTION

UMURYANGO USHINGIYE KU IDINI

**ORGANISATION FONDEE SUR LA RELIGIOUS-BASED ORGANISATION
RELIGION**

AMATEGEKO SHINGIRO

STATUTS

CONSTITUTION

UMUTWE WA MBERE:

**IHINDUKA RY'AMATEGEKO-
SHINGIRO Y'UMURYANGO - IZINA,
ICYICARO - IFASI UMURYANGO
UKORERAMO - INTEGO -IKIGAMILJWE
- IGIHE**

CHAPITRE PREMIER :

**MODIFICATION DES STATUTS DE
L'ORGANISATION - DENOMINATION
- SIEGE - REGION D'ACTIVITE -
MISSION-OBJET - DUREE**

**AMENDMENT OF THE
CONSTITUTION OF THE
ORGANIZATION - DENOMINATION -
HEADQUARTERS - SCOPE OF
ACTIVITIES - MISSION-PURPOSE-
DURATION**

**Ingingo ya 1: Ihinduka ry'amategeko-
shingiro y'Umuryango**

Hakurikijwe Itegeko N°06/2012 ryo kuwa 17/02/2012 rigena imitunganyirize n'imikorere by'imiryangy ishingiye ku idini, abashyize umukono kuri aya mategeko shingiro bahinduye amategeko shingiro y'umuryango witwa "**Faith Victory Association**" FVA mu magambo ahinnye washyizweho hakurikijwe itegeko n° 20/2000 ryo kuwa 26/07/2000 ryerekeye imiryango idaharanira inyungu.

**Article 1 : De la modification des statuts
de l'Organisation**

Conformément à la Loi N°06/2012 du 17/02/2012 portant organisation et fonctionnement des organisations fondées sur la religion, les soussignés s'accordent d'opérer une modification des statuts de l'Organisation dénommée "**Faith Victory Association**" FVA en sigle créée conformément à la loi n° 20/2000 du 26/7/2000, relative aux Associations Sans But Lucratif.

**Article 1 : Amendment of the Constitution
of the Organization**

In accordance with the Law N°06/2012 of 17/02/2012 determining organization and functioning of religious-based organizations , the undersigned have agreed to modify the constitution of the Organization referred to as "**Faith Victory Association**" FVA" in abbreviation created in accordance with law N° 20/2000 of 26th July 2000 relating to non-profit making organizations.

Ingingo ya 2: Icyicaro

Icyicaro cy'umuryango gishyizwe mu Karere ka Gasabo, Umujyi wa Kigali.

Article 2 : Du siège

Le siège social de l'Organisation est établi dans le District de Gasabo, Ville de Kigali.

Article 2 : Head office

The Organization's head office shall be located in Gasabo District, Kigali City.

Icyicaro gishobora ariko kwimirwa aho ariho hose mu Rwanda byemejwe n'Inteko Rusange.

Le siège peut être transféré en toute autre localité du Rwanda, par décision de l'Assemblée Générale.

The headquarters may be transferred to any other place on the Rwandan territory upon decision by the General Assembly.

Ingingo ya 3: Ifasi Umuryango ukoreramo

Umuryango ukorera imirimo yawo mu Rwanda hose.

Ushobora kwagura ibikorwa byawo no mu bindibihugu.

Article 3 : Du champ d'application de l'Organisation

L'Organisation exerce ses activités sur toute l'étendue de la République du Rwanda. Elle peut étendre ses activités dans d'autres pays.

Article 3 : Scope of activities

The organization shall carry out its activities on the entire territory of the Republic of Rwanda. It can extend its activities in other countries.

Ingingo ya 4: Intego n'Abagenerwabikorwa b'Umuryango

Umuryango ufite intego yo gusakaza Ubutumwa bw'Ubwami bw'Imana binyuze mu mirimo myiza y'urukundo nko gufasha abatishoboye, no kwita ku bikorwa by'Iterambere.

Umunyango wita ku bantu bose ariko by'umwihariko ufitiye umumaro abanyamuryango bawo.

Article 4 : Mission et bénéficiaires de l'Organisation

La mission de l'Organisation consiste à évangéliser la Bonne Nouvelle du Royaume de Dieu par les bonnes œuvres de compassion, en assurant notamment les œuvres sociales et de développement.

Article 4 : Mission statement and beneficiaries of the Organization

The mission statement of the Organization is to preach the Gospel of the Kingdom of God through pure works of compassion including social and development activities.

Ingingo ya 5: Ikigamijwe

Umuryango ugamije ibikurikira:

- Kwamamaza Ubutumwa bwiza bw'agakiza kabonerwa muri Yesu Kristo no guhindurira abantu kuba abigishwa binyuze mu bikorwa by'urukundo n'impuhwe;
- Guteza imbere ubumwe n'ubwiyunge,

Article 5 : De L'objet

L'Organisation a pour objet de:

- Proclamer la bonne nouvelle de Jésus Christ et former les disciples au travers les bonnes œuvres de charité et de compassion;
- Promouvoir l'unité et la réconciliation;

Article 5: Purpose

The organization aims at:

- Proclaim the Gospel of Jesus Christ and make disciples through pure works of love and compassion;

- Promote Unity and Reconciliation by

higishwa urukundo n'amahoro binyuze mw' ijambo ry'Imana;
- Gufasha abatishoboye no kugira uruhare mu mibereho myiza, mu iterambere rusange harimo no kubaka amashuri, amavuriro no guteza imbere uburezi n'ubuvuzi.

prêchant l'amour et la paix selon la Parole de Dieu;
- Assurer les œuvres sociales et participer aux efforts de développement socio-économique communautaire dont notamment la construction des écoles, centres de santé et la contribution à la promotion de l'accès à l'éducation et aux services de santé.

preaching love and peace according to the word of God;
- Perform social activities and participate in community socio-development efforts including buildingschools, health centres and any other contribution to the promotion of community access to education and health services.

Ingingo ya 6: Igihe

Igihe Umuryango uzamara ntikigenwe.

UMUTWE WA KABIRI :

ABANYAMURYANGO

Ingingo ya 7: Abanyamuryango

Umuryango ugizwe n'abanyamuryango bawushinze, abawinjiramo n'ab'icyubahiro.

Abanyamuryango bawushinze n'abawinjiramo nibo banyamuryango nyakuri.

Ingingo ya 8: Abanyamuryango bawushinze

Abanyamuryango bawushinze ni abantu balyize umukono ku mategeko shingiro ya mbere y'Umuryango nk'uko amazina yabo agaragara mu byemezo by'Inama ya mbere yashinze umuryango.

Article 6 : De la durée

Organisation est créée pour une durée indéterminée.

CHAPITRE DEUX :

**DES MEMBRES
L'ORGANISATION**

Article 7: Des membres

L'Organisation se compose des membres fondateurs, des membres adhérents et des membres d'honneur.

Les membres fondateurs et les membres adhérents sont membres effectifs.

Article 8 : Des membres fondateurs

Sont membres fondateurs, les personnes physiques signataires des statuts de l'Association dont les noms figurent sur la liste des signataires du Procès-verbal de son Assemblée Générale Constitutive.

Article 6: Duration

The Organization is hereby established for Unspecified period.

CHAPTER TWO:

MEMBERSHIP OF ORGANISATION

Article 7 : Members

The Organization is composed of founder members, adherent members and honorary members.

Founder members and adherent members are ordinary members.

Article 8 : Founder members

Founder members shall be people who founded the Organization as they appear on the list of signatories of the minutes of its constitutive meeting.

Ingingo ya 9: Abanyamuryango bawinjiramo	Article 9 : Des membres adhérents	Article 9 : Acceding members
Abanyamuryango bawinjiramo ni abantu biyemeza kugira uruhare mu bikorwa byose by'umuryango no kubahiriza amategeko shingiro yashyizweho n'Inteko Rusange.	Est membre adhérent, toute personne qui souscrit aux objectifs de l'Organisation, accepte ses statuts et qui est agréé par l'Assemblée Générale.	Acceding member shall be any person supportive to the Organization's objectives, accepting this constitution and approved by the General Assembly.
Ingingo ya 10: Abanyamuryango b'icyubahiro	Article 10: Des membres d'honneur	Article 10 : Honorary members
Umunyamuryango w'icyubahiro ni umuntu ku giti cye, cyangwa umuryango atagombye kuba umunyamuryango nyakuri, wita ku muryango agashyigikira ibikorwa byawo.	Est membre d'honneur toute personne morale ou physique qui, sans être membre effectif, s'intéresse néanmoins à ses activités et soutient son développement.	An honorary member shall be any legal entity or individual that, without being an ordinary member, is interested in the Organization's activities and are supporting its development.
Abanyamuryango b'icyubahiro bagishwa inama gusa ariko ntibatora mu nama z'umuryango.	Les membres d'honneur peuvent assister sans voix délibérative aux réunions de l'Organisation.	Honorary members may attend the meetings of the Organization but with no voting right.
Ingingo ya 11: Kwinjizwa mu muryango	Article 11 : De l'admission	Article 11 : Membership acquisition
Inzandiko zisaba kwinjira mu muryango zohererezwa Umuvugizi w'umuryango.	Les demandes d'admission en qualité de membre sont adressées au Représentant Légal de l'Organisation.	Applications for membership shall be made to the Organization's Legal Representative.
Kwakirwa mu muryango bigomba kwemezwa nyuma y'uko ubisabye yemeye gukurikiza amategeko shingiro n'amabwiriza ngengamikorere y'umuryango.	L'adhésion à l'Organisation est subordonnée à l'acceptation sans réserve des Statuts et du Règlement d'ordre intérieur.	Accession to the Organization shall be subject to unreserved acceptance of the constitution and internal rules and regulations.
Ingingo ya 12 : Gutakaza ubunyamuryango	Article 12 : De la perte de la qualité de membre	Article 12 : Membership withdrawal
Gutakaza ubunyamuryango biterwa no	La qualité de membre se perd par	Membership shall cease to be valid by the

guseswa k'umuryango, gusezera k'ubushake no kwirukanwa byemejwe n'Inteko rusange nyuma yo kumva abo bireba.

Umunyamuryango wirukanwe ashobora gutakambira Urwego rukemura amakimbirane igihe abona ko arengana.

Ingingo ya 13: Uburenganzira bw'abanyamuryango

Buri munyamuryango nyakuri afite uburenganzira bwo kugira uruhare mu bikorwa by'umuryango.

Uburenganzira bw'abanyamuryango b'icyubahiro bugenwa n'Inteko rusange.

Ingingo ya 14: Inshingano z'umunyamuryango

Umunyamuryango, afite inshingano zikurikira:

- Kubahiriza amategeko shingiro n'amabwiriza ngengamikorere y'umuryango;
- Gutanga imisanzu ku gihe;
- Kujya mu nama z'umuryango;
- Kwirinda buri kintu cyose cyabangamira inyungu z'umuryango.

dissolution de l'Organisation, retrait du membre et par son exclusion motivée prononcée par l'Assemblée Générale après audition de tous les intéressés.

Un membre exclu peut introduire un recours auprès de l'Organe de résolution des conflits.

Article 13 : Des Droits des membres

Tout membre effectif a le droit de participer aux activités de l'Organisation.

Les droits des membres d'honneur sont déterminés par l'Assemblée générale.

Article 14 : Des obligations des membres

Tout membre de l'Organisation est astreint aux devoirs suivants

- Respecter les statuts et le règlement d'Ordre intérieur de l'Organisation ;
- S'acquitter régulièrement de ses cotisations ;
- Participer activement aux réunions de l'Organisation ;
- S'abstenir de toute action ou omission susceptible de nuire aux intérêts de l'Organisation

member's dissolution, withdrawal and by a motivated expulsion by the General Assembly, after hearing from the concerned party.

A member being subject to expulsion may appeal against the decision to the Conflict resolution organ.

Article 13 : Members' rights

Any ordinary member shall have the right to participate in the activities of the Organization.

The Honorary members' rights are determined by the General assembly.

Article 14 : Members' obligations

Every member shall have the following obligations :

- To abide by the Organization's constitution and Internal rules and regulations ;
- To regularly discharge their membership fee;
- To actively participate in the meeting of the Organization;
- To refrain from any action or omission that may jeopardize the interest of the Organization.

UMUTWE WA GATATU:

INZEGO Z'UMURYANGO

Iningo ya 15: Inzego n'abayobozi

Inzego z'Umuryango n'izi zikurikira:

- Inteko Rusange;
- Inama y'Ubutegetsi;
- Ubugenzuzi bw'Imari;
- Urwego Rukemura Amakimbirane.

Abayobozi b'Umuryango bateganywa muri aya Mategeko Shingiro no mu Mategeko ngengamikorere.

Iningo ya 16: Ibishingirwaho kugira ngo umuntu abe umuyobozi n'uko abitakaza

Umuyobozi wese wo mu nzego z'umuryango agomba kuba:

1. Ariinyangamugayo;
2. Afite imyaka y'ubukure;
3. Ari umukiristo wavutse ubwa kabiri;
4. Yujuje ibindi bisabwa byihariye biri muri Bibiliya, mur'aya mategeko shingiro cyangwa mu mategeko ngengamikorere y'umuryango.

CHAPITRE TROIS :

**DES ORGANES
L'ORGANISATION**

Article 15: Des Organes et des dirigeants

Les organes de l'Organisation sont :

- L'Assemblée Générale,
- Conseil d'Administration
- Le Commissariat aux comptes.
- L'Organe de Résolution des conflits

Les dirigeants de l'Organisation sont déterminés dans les présents Statuts et dans le règlement d'ordre intérieur.

Article 16: Les modalités d'obtention et de perte du statut de dirigeant

Pour être dirigeant dans un quelconque poste de l'organisation, il faut remplir les conditions suivantes:

1. Etre intègre
2. Etre majeur d'âge ;
3. Etre Chrétien né de nouveau
4. Remplir toute autre condition prévue dans la Bible, dans les présents Statuts ou dans le règlement d'ordre intérieur de l'Organisation.

CHAPTER THREE :

DE ORGANS OF THE ORGANISATION

Article 15: Organs and leaders

The Organization shall have the following organs:

- The General Assembly,
- Board of Directors
- The Auditorship.
- The Conflict Resolution Organ

Organization leaders are determined in this Constitution and the Internal Regulations.

Article 16: Criteria considered for being a leader or loss of leadership

Any leader for any position of the organization shall be required to fulfil the following requirements:

1. to be person of integrity
2. to be of a majority age;
3. To be a born again Christian;
4. To fulfil any other requirement written in the Bible, this Constitution or the internal rules and regulations of the Organization.

Uburyo umuntu atakaza ubuyobozi buteganywa muri aya mategeko shingiro cyangwa mu mategeko ngengamikorere y'umuryango.

Les conditions de perte du statut de dirigeant sont prévues dans les présents statuts ou dans le règlement d'ordre intérieur de l'Organisation.

Conditions leading to loss of the leadership status are provided in this Constitution or in the internal rules and regulations of the Organization.

Ingingo ya 17 : Inteko Rusange

Inteko rusange nirwo rwego rw'ikirenga rw'Umuryango.

Igizwe n'abantu bakurikira:

- Abanyamuryango bawushinze;
- Abanyamuryango bawinjiyemo;
- Abagize Inama y'Ubutegetsi;
- Abagize Urwego rushinzwe gukemura amakimbirane;

Article 17 : L'Assemblée Générale

L'Assemblée Générale est l'organe suprême de l'Organisation.

Elle est composée de :

- Les membres fondateurs ;
- Les membres adhérents;
- Des membres du Conseil d'Administration ;
- Des membres de l'Organe de règlement des différends ;

Article 17 : General Assembly

The General Assembly shall be the Organization's supreme organ.

It shall be comprised of:

- Founder members;
- Acceding members;
- Board members and;
- Conflict resolution organ members;

Ingingo ya 18 : Inshingano z' Inteko Rusange

Inteko Rusange ifite inshingano zikurikira:

- Kugena ibikorwa by'Umuryango;
- Gushyiraho no guhindura amategeko shingiro n'amabwiriza ngengamikorere;
- Kwemeza no gusezerera abagize Inama y'Ubutegetsi y'umuryango n'abagize urwego rushinzwe gukemura amakimbirane;
- Kwemera, guhagarika by'agateganyo

Article 18 : Des attributions de L'Assemblée Générale

L'Assemblée généraleexerce les attributions suivantes:

- Déterminer les activités de l'Organisation;
- Adopter et modifier les Statuts et le Règlement d'ordre intérieur ;
- Approuver et Révoquer les membres du Conseil d'Administration et ceux de l'organe de règlement des conflits;
- Agréer, suspendre ou exclure les

Article 18 : Responsibilities of the General Assembly

The General Assembly shall have the following responsibilities:

- To determine the activities of the Organization;
- To approve and amend the constitution and the Internal Rules and Regulations;
- To approve and remove members of the Board of Directors and those of the Conflict resolution organ;
- To approve, suspend or expel

- no gusezerera abanyamuryango;
- Kwemeza ingengo y'imari y'umwaka;
- Kwemeza imicungire y'umutungo w'umuryango ya buri mwaka;
- Guhindura icyicaro cy'Umuryango;
- Gusesa Umuryango.

Ingingo ya 19: Guhamagaza Inteko Rusange

Inteko Rusange ihamagazwa kandi ikayoborwa n'Umuvugizi w'umuryango, yaba adahari, inteko igahamagazwa n'Umuvugizi Usimbura. Igihe bombi badahari, Inteko Rusange ihamagazwa mu nyandiko isinyweho na bibiri bya gatatu by'abagize Inteko. Icyo gihe Inteko Rusange yitoramo Umuyobozi w'inama.

Ingingo ya 20: Inteko Rusange Isanzwe

Inteko Rusange iterana rimwe mu mwaka mu nama isanzwe.

Inzandiko z'ubutumire zikubiyemo ibiri ku murongo w'ibyigwa, umunsi, ahantu n'isaha zishyikirizwa abayigize mu minsi mirongo itatu mbere yuko inama iterana.

- membres de l'Organisation;
- Adopter le Budget Annuel;
- Approuver les comptes annuels de l'Organisation;
- Changer le siège de l'Organisation;
- Dissoudre l'organisation.

Article 19: De la convocation de L'Assemblée Générale

L'Assemblée Générale est convoquée et dirigée par le Représentant légal ou en cas d'empêchement, par le Vice- représentant. En cas d'absence simultané du Représentant légal et de son adjoint, elle est convoquée par écrit par les deux tiers des membres de l'Assemblée générale. Dans ce cas, l'Assemblée Générale élit en son sein un président de la réunion.

Article 20: L'Assemblée Générale Ordinaire

L'Assemblée Générale se réunit une fois par an en session Ordinaire.

Les invitations contenant l'Ordre du jour, la date et l'heure sont envoyées aux membres trente jours avant la date de la réunion.

- members from the Organization;
- To approve the annual budget;
- To approve the Organization's annual accounts;
- To change the headquarters of the Organization;
- To dissolve the Organization.

Article 19: Convening meetings of the General Assembly

The General Assembly shall be convened and presided over by the Legal representative or in his or her absence, by the Deputy legal representative of the organization. In case of simultaneous absence of the Legal representative and his deputy, the Convention shall be convened upon a written request by two thirds of members of the General Assembly. In that case, the General Assembly elects from among itself the chairperson of the meeting.

Article 20: Ordinary session of the General Assembly

The General Assembly shall meet in an ordinary session once a year.

Invitations with items on the agenda, the date and hour of the meeting shall be sent to the members 30 days before the date of the meeting.

Ingingo ya 21: Ibyemezo by'Inteko Rusange

Inteko Rusange iterana kandi igafata ibyemezo iyo nibura bibiri bya gatatu by'abayigize bahari. Iyo uwo mubare utuzuye, indi nama itumizwa mu minsi cumi n'itanu. Icyo gihe, Inteko Rusange iraterana kandi igafata ibyemezo bifite agaciro ititaye ku umubare w'abaje.

Ingingo ya 22: Inteko Rusange idasanzwe

Inteko Rusange Idasanzwe iterana buri gihe bibaye ngombwa. Uburyo bw'ihamagarwa n'ubwo imiyoborere ni bumwe n'ubw'Inteko Rusange Isanzwe. Igihe cyo kuyitumiza ni iminsi irindwi. Icyo gihe gishobora kugabanywa bibaye ngombwa. Icyo gihe impaka zigibwa gusa ku kibazo cyateganyijwe mu butumire bw'uwo munsi.

Ingingo ya 23: Ibyemezo by'Inteko

Uretse ibiteganywa ukundi n'Itegeko ryerekeye imiryango ishingiye ku idini hamwe n'aya mategeko shingiro, ibyemezo by'Inteko rusange bifatwa hakurikijwe ubwiganzze

Articles 21: Des décisions de l'Assemblée Générale

L'Assemblée Générale siège et délibère valablement lorsqu'au moins les deux tiers de ses membres sont présents. Si ce quorum n'est pas atteint, une nouvelle convocation est lancée dans un délai de quinze jours. A cette occasion, l'Assemblée Générale siège et délibère valablement quel que soit le nombre des participants.

Article 22 : L'Assemblée Générale Extraordinaire

L'Assemblée Générale Extraordinaire se tient autant des fois que de besoin. Les modalités de sa convocation et de sa présidence sont les mêmes que celle de la l'Assemblée Générale Ordinaire. Les délais de sa convocation sont fixés à sept jours mais peuvent être réduits en cas d'extrême urgence. Les débats ne portent que sur la question à l'Ordre du jour.

Article 23 : Des décisions de l'Assemblée générale

Sauf pour les cas expressément prévus par la loi relative aux Organisations fondées sur la religion et par les présents statuts, les décisions de l'Assemblée

Articles 21: Deliberations of the General Assembly

The General Assembly shall lawfully meet and make deliberations when at least two thirds of its members are present. In case of failure to reach this quorum, the meeting shall be reconvened in fifteen days. For this time, the meeting shall lawfully be held and make deliberations irrespective of the number of those who are present.

Article 22 : Extraordinary Session of the General Assembly

The General Assembly shall hold extraordinary session whenever necessary. Modalities for convening an extraordinary session of the General Assembly shall be like those for an ordinary session of the General Assembly. The time limit for convening it shall be seven days which may, however, be reduced in case of emergency. Items on the agenda of the session shall be only the ones to be discussed.

Article 23 : Decisions of the General assembly

Unless where explicitly mentioned in the law governing the Religious-based organizations and in this constitution, the decisions in the General Assembly shall be taken by the

busesuye bw'amajwi. Iyo amajwi angana, irya Perezida ribarwa kabiri.

Ingingo ya 24: Inama y'Ubutegetsi

Inama y'Ubutegetsi igizwe na:

- Perezida akaba n'Umuvugizi
- Visi-perezida akaba n'Umuvugizi usimbura ;
- Umunyamabanga Mukuru
- Umubitsi;
- Abajyanama batatu

Ingingo ya 25: Itorwa ry'abagize Inama y'Ubutegetsi

Uretse Umuvugizi n'Umuvugizi Wungirije bagize iyerekwa ry'umuryango badatorwa, abandi bagize Inama y'Ubutegetsi batorwa ku bwiganze busesuye bw'amajwi n'Inteko Rusange ku rutonde rw'abantu bashyikirijwe n'Inama y'Ubutegetsi bagahabwa igihe cy'imyaka itanu ishobora kongerwa.

Amatora akorwa mu nyandiko kandi mu ibanga.

Abagize inama y'Ubutegetsi batorwa bavanwaho n'impamvu zikurikira:

-Gusezera k'ubushake;

Générale sont prises à la majorité absolue des voix. En cas d'égalité des voix, celle du Président compte double.

Article 24: Du Conseil d'Administration

Le Conseil d'Administration est composé:

- du Président, Représentant Légal;
- du Vice-président et Représentant Légal Suppléant ;
- du Secrétaire Général ;
- Du Trésorier ;
- De troisconseillers.

Article 25: De l'Election des membres du Conseil d'Administration

Mis à part le Représentant légal et le représentant légal suppléant visionnaires de l'Organisation, lesautres membres du Conseil d'Administration sont éluspar l'Assemblée Générale à la majorité absolue pour un mandat de cinq ans renouvelableparmi les personnes proposées par Conseil d'Administration.

Le vote se fait au scrutin secret.

Les membres élus du Conseil d'Administration cessent leurs fonctions par:

- Démission volontaire ;

absolute majority of votes. In case of a voting tie of equality of votes, the President's vote shall count double.

Article 24: The Board of Directors

The Board of Directors shall be comprised of the following:

- The president, Legal Representative;
- The Vice-president and Deputy Legal Representative;
- General Secretary;
- Treasurer ;
- Threeadvisers.

Article 25: Election of Members of the Board of Directors

A part from the legal representative and Deputy legal representative visionaries of the Organization, other members of the Board of Directors shall be elected by the absolute majority for a Five-year term of office renewablefrom the list of people proposed by the Board of Directors.

Voting shall be on secret ballot.

Elected Board members end their duties for one of these reasons:

- Voluntarily resignation

-Guhamwa n'icyaha gisebya Umuryango;

-Urupfu.

Iningo ya 26: Iterana rya Komite Nyoboz

Inama y'Ubutegetsi iterana nibura rimwe mu ghembwe, ihamagawe na Perezida wayo, yaba afite impamu ituma ataboneka, igahamagarwa na Visi- Perezida.

Inama y'Ubutegetsi iterana muburyo bwemewe iyo hari 2/3 by'abayigize. Ibyemezo byayo bifatwa hakurikijwe ubwiganze bw'amajwi iyo hatabayeho ubwumvikane. Iyo amajwi angana, irya Perezida ribarwa kabiri.

Iningo ya 27: Inshingano z'Inama y'Ubutegetsi

Inama y'Ubutegetsi ishinzwe:

- Gukurikirana ishyirwa mu bikorwa ry'ibyemezo n'ibyifuzo by'IntekoRusange;
- Kwita ku micungire myiza y'Umuryango;
- Gukora raporo y'ibyakozwe mu mwaka urangiye;
- Gutegura ingengo y'imari igomba

- Condamnation pour une infraction entachant la réputation de l'organisation ;
- Décès.

- Condemnation to any offence blackmailing the Organization;
- Death.

Article 26: Des Réunions du Conseil d'Administration

Le Conseil d'Administration se réunit au moins une fois par trimestre sur convocation de son Président ou à défaut par le Vice – Président en cas d'empêchement du premier.

Le Conseil d'Administration siège à la majorité de deux tiers de ses membres. Ses décisions sont prises à la majorité simple des voix, seulement lorsqu'il n'y a pas eu consensus. En cas d'égalité de voix celle du Président compte double.

Article 27: Des Attributions du Conseil d'Administration

Le Conseil d'Administration est chargé de:

- Veiller à l'application et à l'exécution des décisions et résolutions de l'Assemblée Générale ;
- S'assurer de la bonne gestion de l'Organisation ;
- Rédiger le rapport annuel d'activités de l'exercice écoulé ;
- Elaborer les prévisions budgétaires à

Article 26: Meetings of the Board of Directors

The Board of Directors shall meet at least once a term upon the invitation by its president or, in case of his/her unavailability, by the Vice-president.

The Board of Directors shall lawfully meet when two thirds of its members are present. Its decisions shall be taken by the simple majority of votes only after failure to reach consensus. In case of a voting tie, the vote of the President shall count double.

Article 27. Responsibilities of the Board of Directors

The Board of Directors shall have the following responsibilities :

- To ensure the implementation of decisions and resolutions made by the General Assembly;
- To ensure the proper management of the Organization;
- To prepare the annual activity report for the previous year;
- To prepare the budget proposal to be

- gushyikirizwa Inteko Rusange;
- Gushyikiriza Inteko Rusange ingingo z'amategeko m'amabwiriza ngenga mikorere zigomba guhindurwa.

Ingingo ya 28: Perezida w'Umuryango n'Umusimbura we

Umuvugizi n'Umuvugizi usimbura n'abantu batangije umuryango. Bafite inshigano yo gutoranya abasimbura babo, kubamenyereza no kubacengezamo iyerekwa ry'umuryango no kubategura gukora kuburyo rikomeza.

Umuvugizi cyangwa Umuvugizi usimbura bavanwaho n'impamvu zikurikira:

- Gusezera k'ubushake;
- Guhamwa n'icyaha gisebya Umuryango;
- Urupfu.

Ingingo ya 29: Inshingano z'Umunyamabanga Mukuru n'iz'Umubitsi

Inshingano z'Umunyamabanga Mukuru n'iz'Umubitsi zizateganywa mu Mategeko Ngengamikorere y'Umuryango.

Ingingo ya 30: Ibyerekeye Ubugenzuzi bw'Imari

Inteko Rusange itora buri mwaka abagenzuzi b'imari babiri bafite inshingano yo kugenzura buri gihe imicungire y'imari n'indi mitungo by'umuryango no kubikorera raporo. Bafite

- soumettre à l'Assemblée Générale ;
- Proposer à l'Assemblée Générale les modifications aux statuts et au Règlement d'Ordre Intérieur.

Article 28: Du Président de l'Organisation et de son suppléant

Le Représentant légal et le Vice-Représentant légal sont les visionnaires de l'Organisation. Ils ont la responsabilité de designer leurs successeurs, de les former et de les équiper pour la pérennisation de la vision de l'organisation.

Ils cessent d'exercer leurs fonctions en cas de :

- Démission personnelle,
- Commission d'un péché grave qui déshonore l'Organisation,
- Décès.

Article 29: Des attributions du Secrétaire Général et du Trésorier

Les attributions du Secrétaire Général et du Trésorier seront prévus dans le Règlement d'Ordre intérieur de l'Organisation.

Article 30: Du Commissariat aux comptes

L'Assemblée Générale nomme annuellement deux commissaires aux comptes ayant pour mission de contrôler en tout temps la gestion des finances et autres

- submitted to the General Assembly;
- To submit to the General Assembly amendment proposals to constitution and internal rules and regulations.

Article 28 : The President of the Organization and his/her Deputy

The Legal Representative and Deputy Legal Representative are the visionaries of the Organization. They have the responsibility to designate their successors, train and equip them for the sustainability of the vision of the organization.

They cease to hold office for one of these reasons:

- Personal resignation;
- Commission of a serious sin that dishonors the Organization
- Death.

Article 29: The duties of the General Secretary and the Treasurer

The duties of the General Secretary and the Treasurer will be provided in the Internal rules and regulation of the Organization.

Article 30: Auditorship

The General Assembly shall appoint, on an annual basis, two financial auditors whose duty shall be to always check on the financial management and other elements pertaining to

uburenganzira bwo kureba mu bitabo n'inyandiko by'ibaruramari by'Umuryango ariko batabijyanye hanze y'ububiko.

Inteko Rusange ishobora guhagarika umugenzi w'imari udakora umurimo we neza maze igashiyiraho umusimbura mugihisigaye ngo manda irangire.

Ingingo ya 31: Urwego rushinzwe gukemura amakimbirane n'abarugize

Hashyizweho urwego rushinzwe gukemura amakimbirane avutse hagati y'amanyamuryango rugizwe n'abantu batanu batorwa n'Inteko rusange y'Umuryango ku rutonde rw'abakandida batangwa n'Inama y'Ubutegetsi.

Bitoramo Perezida n'umwanditsi.

Ingingo ya 32: Amahame agenderwaho mu gukemura amakimbirane

Ubwumvikane buke, ibibazo cyangwa amakimbirane hagati y'abanyamuryango kandi bikeneye gukiranurwa, bikemurwa hakurikijwe amahame ashingiye kuri Bibiliya no ku buryo buteganywa mu mategeko shingiro

éléments du patrimoine de l'Organisation et de lui en faire rapport. Ils ont accès, sans les déplacer, aux livres et aux écritures comptables de l'Organisation.

L'Assemblée Générale peut mettre fin au mandat d'un Commissaire aux Comptes qui ne remplit pas convenablement sa mission et pourvoir à son remplacement pour la durée du mandat restant encore à courir.

Article 31: L'organe de résolution des conflits et sa composition

Il est créé l'Organe de résolution des conflits composé de cinq personnes (5) élues par l'Assemblée générale pour un mandat de trois ans renouvelable une fois sur la liste de candidats proposés par le Conseil d'Administration.

Ils élisent parmi eux un président et un rapporteur.

Article 32: Principes applicables en matière de règlement des conflits

Tout malentendu, contentieux ou conflit interpersonnels nécessitant une médiation par une autre partie seront traités suivant les principes décrits dans la Bible et ceux prévus dans les statuts et les règlements

the property of the Organization prepare a report thereof. They shall have access to the Organization's books of accounts and accounting documents but without removing them from the place they are kept in.

The General Assembly may decide to terminate the term of office for a financial auditor who does not properly perform his or her duties and proceed with his or her replacement for the remaining part of the term of office.

Article 31: The Conflict resolution organ and its composition

It is created an Organ of Conflict Resolution composed of five people (5)elected by the General Assembly for a term of three years renewable once on the list proposed by the Board of Directors.

They shall elect from among themselves a chairperson and the secretary.

Article 32: Guiding principles for conflict resolution

Any interpersonal misunderstanding, dispute or conflict requiring third party mediation shall be dealt with according to principles described in the Bible, to the Organization's Constitution and internal regulations of the

n'amategeko ngenga mikorere y'umuryango.

Ingingo ya 33: Ububasha bw'urwego rukemura amakimbirane

Mu gihe amakimbirane akomeje bityo bikaba ngombwa ko hitabazwa inzego zo hejuru z'umuryango, Urwego rushinzwe gukemura amakimbirane rufite ububasha bwo guterana rukageza ku nzego bireba umuti w'ikibazo.

Ingingo ya 34: Ukuregera Inkiko

Igihe imyanzuro yatanzwe n'inzego zibishinzwe mu gukemura amakimbirane itashoboye kuyarangiza, hitabazwa inkiko zibifitiye ububasha.

UMUTWE WA KANE: UMUTUNGO W'UMURYANGO

Ingingo ya 35: Umutungo wimukanwa n'utimukanwa

Umuryango wemerewe kugira umutungo wimukanwa n'utimukanwa ukenewe kugira ngo ugere ku nt ego zavo.

internes de l'Organisation.

Article 33: Pouvoirs de l'Organe de résolution des conflits

En cas de conflit persistant engageant les organes supérieurs de l'Organisation, l'Organe de résolution des conflits est habilité à siéger pour recommander aux organes concernés la solution en la matière.

Article 34: Règlement judiciaire des litiges

Lorsque les remèdes pris par les instances compétentes pour régler le litige s'avèrent inopérant, les instances juridictionnelles compétentes sont saisies du cas

**CHAPITRE QUATRE :
DU PATRIMOINE DE
L'ORGANISATION**

Article 35: Des Biens meubles et immeubles

L'Organisation peut posséder tous biens meubles et immeubles nécessaires à la réalisation de son objectif.

Organization.

Article 33: Powers of the Conflicts resolution organ

In the event of persistent conflict involving major organs of the Organization, the Conflict resolution organ is competent to sit in order to recommend to the concerned organs the solution on the matter.

Article 34: Adjudication by the courts

In case the solutions to the conflict taken by the competent organ have not solved the issue, a claim is filed to the competent states courts for solving the litigation.

**CHAPTER FOUR :
PROPERTY OF THE ORGANIZATION**

Article 35: On Movable and Immovable assets

The Organization may own all movable and immovable assets that shall be necessary for the achievement of its purpose.

Iningo ya 36: Umutungo w'Umuryango

Umutungo w'Umuryango ukomoka ku misanzu y'abanyamuryango, impano, imirage, imfashanyo zinyuranye n'umusaruro ukomoka ku bikorwa byawo.

Iningo ya 37: Imikoreshereze y'umutungo

Umuryango ugenera umutungo wawo ibikorwa byose byatuma ugera ku ntego zawo ku buryo buziguye cyangwa butaziguye.

Nta munyamuryango ushobora kuwiyitirira cyangwa ngo agire icyo asaba igihe asezeye ku bushake, iyo yirukanywe cyangwa iyo Umuryango usheshwe.

UMUTWE WA GATANU:

**IHINDURWA
SHINGIRO**

**Iningo ya 38: Ihindurwa
ry'amategekoshingiro**

Aya mategeko ashobora gusubirwamo, kuzuzwa cyangwa guhindurwa n'Inteko rusange ku bwiganze burunduye bw'amajwi bisabwe n'Inama y'Ubutegetsi cyangwa na ½

Article 36: Des Ressources de l'Organisation

Les ressources de l'Organisation proviennent des contributions des membres, des dons, des legs, des subventions et autres divers revenus pouvant être générés par les activités de l'Organisation.

Article 37: De l'Affectation des Ressources

L'Organisation affecte ses ressources à tout ce qui concourt directement ou indirectement à la réalisation de son objet.

Aucun membre ne peut s'en arroger le droit de possession ni en exiger une part quelconque en cas de retrait volontaire, d'exclusion ou de dissolution de l'Organisation.

CHAPITRE CINQ :

MODIFICATION DES STATUTS

Article 38: Des Modifications Statutaires

Les présents statuts peuvent être revus, complétés ou modifiés par l'Assemblée générale sur décision prise à la majorité absolue des voix soit sur proposition du

Article 36: On the Resources of the Organization

Resources of the organization shall come from membership fee, donations, bequeaths, various types of grants and various such other proceeds from services by the organization.

Article 37: On Resources Allocation

The Organization's resources shall be allocated to any input as may directly or indirectly contribute to the achievement of its purpose.

No member shall claim for the right to any share from such resources in the event of expulsion, resignation, or of the dissolution of the Organization.

CHAPTER FIVE:

AMENDMENT OF THIS CONSTITUTION

Article 38: Amendment of this Constitution

This constitution may be reviewed, complemented or amended by the General Assembly upon the decision by an absolute majority of votes after the proposal by either

cy'abagize Inteko rusange.

Conseil d'Administration soit à la demande de la moitié des membres de la l'Assemblée.

the Board of Directors or one half of the General Assembly.

UMUTWE WA GATANDATU:

ISESWA RY'UMURYANGO

Ingingo ya 39: Iseswa ry'Umuryango

Byemejwe ku bwiganze bwa 2/3 by'amajwi y'abayigize, Inteko Rusange ishobora gusesa Umuryango, nk'igihe umuryango utagishobora kuzuza inshingano zawo.

Muri icyo gihe, ishyiraho umuntu umwe cyangwa benshi, iyo bamaze kwishyura imyenda no kwishyura ibitari ibyawo, baha umutungo usigaye undi muryango ukora nk'uwabo.

UMUTWE WA KARINDWI :

**IBYEREKEYE INGINGO
Z'INZIBACYUHO N'IZISOZA**

Ingingo ya 40: Ingingo z'Inzibacyuho

Amategeko Shingiro n' Inzego by'Umuryango udaharanira inyungu witwa "**Faith Victory Association**" **FVA**" mu magambo ahinnye, nk'uko byashizweho ku itariki 15

CHAPITRE SIX :

DE LA DISSOLUTION DE L'ORGANISATION

Article 39 : De la Dissolution

L'Assemblée Générale sur décision des deux tiers des voix de ses membres peut prononcer la dissolution de l'Organisation, notamment lorsque celle-ci n'est plus en mesure de remplir sa mission.

Dans ce cas, elle désigne un ou plusieurs liquidateur(s) qui, après apurement du passif, affecteront le patrimoine restant à une organisation poursuivant le même objectif.

CHAPITRE SEPT:

DES DISPOSITIONS TRANSITOIRES ET FINALES

Article 40: Dispositions transitoires

Les statuts de l'Association Sans But Lucratif dénommée "**Faith Victory Association**" **FVA**" en sigle, tels que adoptés le 15 Mars 2003 sont remplacés par

CHAPTER SIX:

DISSOLUTION OF THE ORGANISATION

Article 39 : On Dissolution

The General Assembly may, upon a two-third majority of votes of its members, decide to dissolve the Organization, especially in the event the Organization is no longer able to achieve its mission.

In that case, the Convention shall appoint one or several trustees to ensure payment of liabilities and allocate the remaining assets to an organization with similar objective.

CHAPTER SEVEN:

TRANSITIONAL AND FINAL PROVISIONS

Article 40: Transitional provisions

The constitution of the Non for Profit Organization called "**Faith Victory Association**" **FVA**" in abbreviation as adopted on March 15th, 2003 is hereby

Werurwe 2003 bisimbujwe ibiteganywa n'aya
Mategeko Shingiro.

Umutungo n'imyenda by'umuryango
udaharanira inyungu wavuzwe byeguriwe nta
kiguzi Umuryango uteganywa n'aya Mategeko
Shingiro.

**Ingingo ya 41: Uburyo amategeko shingiro
azubahirizwa**

Uburyo aya mategeko shingiro azubahirizwa
kimwe n'ibindi bidateganyijwe nayo
bizasobanurwa ku buryo burambuye mu
mabwiriza ngenga mikorere y'Umuryango
azemezwa n'Inteko Rusange.

**Ingingo ya 42: Kwemeza Amategeko
shingiro**

Aya amategeko yemejwe kandi ashyizweho
umukono n'abagize Inteko Rusange bari ku
mugereka wayo.

Bikorewe i Kigali, kuwa 10/11/2012

(sé)
Dr. MUKATETE Immaculée
Umuvugizi

(sé)
Mr. SANDRALI SEBAKARA Viateur
Umuvugizi Wungirije

les présents statuts.

Le passif et l'actif de ladite association sont
gratuitement transférés à l'Organisation
créée par les présents statuts.

**Article 41: Modalité d'exécution des
présents statuts**

Les modalités d'exécution des présents
statuts et tout ce qui n'y est pas prévu
seront déterminés dans un règlement
d'ordre intérieur de l'Organisation adopté
par l'Assemblée générale.

Article 42: De l'adoption des Statuts

Les présents statuts sont approuvés et
adoptés par les membres de l'Assemblée
Générale de l'Organisation dont la liste est
en annexe.

Fait à Kigali, le 10/11/2012

(sé)
Dr. MUKATETE Immaculée
Représentant Légal

(sé)
Mr. SANDRALI SEBAKARA Viateur
Représentant Légal Suppléant

replaced by this Constitution.

The assets and liabilities of the said
association are transferred free of charge to
the Organization created by this Constitution.

**Article 41: Modalities for the
implementation of this Constitution**

For modalities to implement this constitution
and any other matter not contained therein,
reference shall be made to internal rules and
regulations of the Organization that shall be
approved by the General Assembly.

Article 42: On adoption of this constitution

The present constitution is approved and
adopted by the General Assembly of the
Organization whose list is attached herewith.

Done at Kigali, on 10/11/2012

(sé)
Dr. MUKATETE Immaculée
Legal Representative

(sé)
Mr. SANDRALI SEBAKARA Viateur
Deputy Legal Representative

**Inyandiko-Mvugo y'Inama rusange ihindura amategeko-Shingiro y'Umuryango
Faith-Victory Association**

None ku itariki ya 10, ukwezi kwa 11, umwaka w'ibihumbi bibiri na cumi na kabiri (10/11/2012), i Remera, mu Karere ka Gasabo;
Abashinze umuryango Faith-Victory Association;

Bakurikije ibiteganya n'Itegeko n°06/2012 ryo kuwa 17/02/2012 rigena imitunganyirize n'imikorere by'imiryango ishingiye ku idini;

Bateranye mu Nama Rusangey'Umuryango yo kuwa 10/11/2012 biyemeje guhindura Amategeko-Shingiro y'Umuryango nk'uko bigaragara mu Mategeko yahinduwe ari ku mugerekwa.

Nyuma yo gusuzuma umushinga uhindura Amategeko Shingiro no kuwukorera ubugororangingo:

- Bemeje Amategeko Shingiro (Status/Constitution) y'Umuryango witwa "**Faith_Victory Association**";
- Bemeje abagize Inama y'Ubutegetsi y'Umuryango ari bo:
 - 1) Dr MUKATETE Immaculée (**Umuvugizi**)
 - 2) Ev. Arch. SANDRALI SEBAKARA Viateur(**Umuvugizi Wungirije**)

Bikorewe i Kigali, ku wa 10/11/2012

Amazina	No y'indangamuntu	Umukono
1. Dr MUKATETE Immaculee	1196470005756019	(sé)
2. Ev. Arch. SANDRALI SEBAKARA Viateur	1196180003700086	(sé)

Inyandiko y'irahira ry'Abavugizi b'Umuryango Faith Victory Association-FVA

Twebwe Dr MUKATETE Immaculée na Arch. SANDRALI SEBAKARA Viateur, Umuvugizi n'Umuvugizi Wungirije, turahiriye ko twemeye inshingano twahawe yo kuyobora Umuryango nk'abagize Inama y'Ubutegetsi ya Faith-Victory Association mu myanya ikurikira:

Bikorewe i Kigali, ku wa 10/11/2012

1. **Dr MUKATETE Immaculée, Umuvugizi (sé)**
2. **Ev. Arch. SANDRALI SEBAKARA Viateur, Umuvugizi Wungirije (sé)**

**LISTE DES MEMBRES DE L'ASSOCIATION FAITH VICTORY
ASSOCIATION "FVA"**

No	NOMS	Signature
1	Dr MUKATETE Immaculée	(sé)
2	Ev. Arch SANDRALI Sebakara Viateur	(sé)
3	Mr.KANYAMUNEZA BIRINDA Léonard	(sé)
4	Mr. MWANAFUNZI Muhizi Willy	(sé)